

# De Wok Wa

## De Postle Dem Done

### Acts

#### Chapter 1

<sup>1</sup> The former treatise have I made, O Theophilus, of all that Jesus began both to do and teach,

<sup>2</sup> Until the day in which he was taken up, after that he through the Holy Ghost had given commandments unto the apostles whom he had chosen:

<sup>3</sup> To whom also he shewed himself alive after his passion by many infallible proofs, being seen of them forty days, and speaking of the things pertaining to the kingdom of God:

<sup>4</sup> And, being assembled together with *them*, commanded them that they should not depart from Jerusalem, but wait for the promise of the Father, which, *saith he*, ye have heard of me.

<sup>5</sup> For John truly baptized with water; but ye shall be baptized with the Holy Ghost not many days hence.

<sup>6</sup> When they therefore were come together, they asked of him, saying, Lord, wilt thou at this time restore again the kingdom to Israel?

<sup>7</sup> And he said unto them, It is not for you to

**1** <sup>1</sup> Deah Theophilus:  
Een de fus book dat A done write ya, A taak bout all wa Jedus beena do, an all e beena laan people fom de time wen e staat e wok, <sup>2</sup> til de day wen God tek um op ta heaben. Fo Jedus gone ta heaben, de Holy Sperit gim wod fa chaage dem postle dat e done pick an laan um wa fa do. <sup>3</sup> Atta Jedus done suffa an come back fom mongst de dead, jurin foty day e appeah a heapa time ta e postle dem. Fom de way e appeah ta um, e postle dem ain doubt none tall dat e da lib gin. An wensoneba Jedus been wid um, e beena tell um bout how God rule. <sup>4</sup> One time wen Jedus beena nyam wid um, e chaage um say, “Mus dohn gone way fom Jerusalem. Wait yah til oona git wa me Fada promise oona, wa A beena tell oona bout. <sup>5</sup> John baptize people wid wata, bot soon God gwine baptize oona wid de Holy Sperit.”

#### Jedus Gone Op eenta Heaben

<sup>6</sup> Wen de postle dem meet togeda wid Jedus, dey aks um say, “Lawd, dis yah de time wen ya gwine leh de people ob Israel hab dey own country gin?”

<sup>7</sup> Jedus tell um say, “Me Fada de onliest one dat hab tority fa say pazactly wa day

or time all dem ting gwine happen. Oona ain spose fa know wen dem ting gwine be. 8 Wen de Holy Sperit come pon oona, e gwine gii oona powa, an oona gwine tell all bout me een Jerusalem, an all oba Judea an Samaria, an eben ta de fudares place een de wol.” 9 Atta Jedus say dat, wiles de postle dem beena look pon um, God tek um op eenta heaben. An de postle dem been look op pon Jedus til a cloud hide um.

10 De postle dem still beena look op ta de sky wiles e been gwine, wen all ob a sudden dey see two man wa weah white cloes stanop close ta um. 11 De two man dem tell um say, “Oona wa come fom Galilee, hoccome oona da stanop dey, da look op ta de sky? Dis Jedus yah dat God done tek way op eenta heaben, e gwine come back ta de wol jes like oona done shim wen e gone op eenta heaben.”

### **Dey Pick Matthias fa Tek Judas Place**

12 Den de postle dem come fom de hill wa dey call Mount Olib, an gone back ta Jerusalem. E bout haf mile fom de Mount Olib ta Jerusalem. 13 Wen dey git ta Jerusalem, dey gone op ta de opstair een de house, ta de room weh dey beena stay. Dem wa been dey been Peter, John, James an Andrew, Philip an Thomas, Bartholomew an Matthew, James wa been Alphaeus chile, an Simon wa dey call de Patrot, an Judas wa been James chile. 14 Dem postle yah, de ooman dem, an Mary, Jedus modda, an e broda dem, dey beena meet dey togeda all de time, an dey beena pray wid one haat.

15 One day wen dem wa bleebe pon

know the times or the seasons, which the Father hath put in his own power.

8 But ye shall receive power, after that the Holy Ghost is come upon you: and ye shall be witnesses unto me both in Jerusalem, and in all Judaea, and in Samaria, and unto the uttermost part of the earth.

9 And when he had spoken these things, while they beheld, he was taken up; and a cloud received him out of their sight.

10 And while they looked stedfastly toward heaven as he went up, behold, two men stood by them in white apparel;

11 Which also said, Ye men of Galilee, why stand ye gazing up into heaven? this same Jesus, which is taken up from you into heaven, shall so come in like manner as ye have seen him go into heaven.

12 Then returned they unto Jerusalem from the mount called Olivet, which is from Jerusalem a sabbath day's journey.

13 And when they were come in, they went up into an upper room, where abode both Peter, and James, and John, and Andrew, Philip, and Thomas, Bartholomew, and Matthew, James the son of Alphaeus, and Simon Zelotes, and Judas the brother of James.

14 These all continued with one accord in prayer and supplication, with the women, and Mary the mother of Jesus, and with his brethren.

15 And in those days Peter stood up in the

midst of the disciples, and said, (the number of names together were about an hundred and twenty,)

16 Men and brethren, this scripture must needs have been fulfilled, which the Holy Ghost by the mouth of David spake before concerning Judas, which was guide to them that took Jesus.

17 For he was numbered with us, and had obtained part of this ministry.

18 Now this man purchased a field with the reward of iniquity; and falling headlong, he burst asunder in the midst, and all his bowels gushed out.

19 And it was known unto all the dwellers at Jerusalem; insomuch as that field is called in their proper tongue, Aceldama, that is to say, The field of blood.

20 For it is written in the book of Psalms, Let his habitation be desolate, and let no man dwell therein: and his bishoprick let another take.

21 Wherefore of these men which have companied with us all the time that the Lord Jesus went in and out among us,

22 Beginning from the baptism of John, unto that same day that he was taken up from us, must one be ordained to be a witness with us of his resurrection.

23 And they appointed two, Joseph called Barsabas, who was surnamed Justus, and Matthias.

Jedus been geda togeda, bout one hundud an twenty people been dey. Peter stanop een de middle ob de people an staat fa taak ta um. 16 E say, "Bredren, de Holy Sperit taak ta David way back dey, an hab um write een God Book bout Judas, wa been come fa bring de people fa res Jedus. An all dem ting wa David been tell, dey been haffa come true. 17 Judas been one ob we, an we all beena wok togeda fa God."

18 (Now den, wen dat man Judas sell Jedus, e tek de money an gone an buy a fiel. Een dat fiel dey, Judas gone an faddown head fus. E belly buss open an e guts fall out an e dead. 19 All de people een Jerusalem yeh bout wa been happen ta Judas. So dey call dat place weh Judas dead, Akeldama, wa een dey language mean "Fiel ob Blood.")

20 An Peter gone on fa tell de people say, "Dey write bout Judas een de book ob Psalms say,

'Dohn leh nottin

be lef dey een e house.

Dohn leh nobody lib dey.'

An dey write gin say,

'Leh noda poson tek e place

an do de wok wa e beena do.'

21-22 "Cause ob dat, we haffa pick one man fa jine we fa tell oda people dat Jedus done git op fom mongst de dead people an lib gin. We haffa pick one ob dem wa been dey wid we all de time wen de Lawd Jedus been trabel wid we, fom de time wen John beena baptize people, til de time wen God tek Jedus op ta heaben."

23 So den, dey pick two man. Dey pick Joseph, wa dey call Barsabbas (dey call um Justus too), an dey pick Matthias.

24 Dey pray say, "Lawd, ya know all people haat. We da aks ya fa show we outta de two man dem yah, wish one ya done pick 25 fa be a postle an do dis wok wa Judas lef wen e gone ta de place weh e blongst." 26 Den dey draw lots fa pick one. Matthias name come out, so dey add um ta de oda leben postle dem.

### God Gii All wa Bleebe pon Um de Holy Sperit

**2** 1 Wen de day ob Pentecost come, all de people dat bleebe pon Jedus been geda togeda een one place. 2 All ob a sudden dey yeh a nise dat soun like a haad wind da blow. Dat nise come fom de eliment, an e been dey all roun eenside de house weh dey been seddown. 3 Dey see sompin een dat place dat look like fire dat been shape op like tongue dem. Dem tongue ob fire spread out, one ta ebry poson dey. A tongue ob fire beena stay dey pontop ob ebry one ob um. 4 De Holy Sperit come pon all dem people dey an full um op. E mek um all staat fa taak diffunt language dem dat dey ain neba laan. Ebry poson beena say wa de Holy Sperit wahn um fa say.

5 Now een dat same time dey, some Jew people wa feah God, wa come fom oda country, beena lib dey een Jerusalem. 6 Wen dey yeh dat nise, a big crowd come togeda. An dey all been scruck cause dey yeh dem dat bleebe pon Jedus da taak een dem diffunt language. An ebry poson yeh somebody da taak een e own language. 7 De people all been stonish fa true. Dey say, "All dese people yah dat we yeh da taak een diffunt language, dey all come

24 And they prayed, and said, Thou, Lord, which knowest the hearts of all *men*, shew whether of these two thou hast chosen,

25 That he may take part of this ministry and apostleship, from which Judas by transgression fell, that he might go to his own place.

26 And they gave forth their lots; and the lot fell upon Matthias; and he was numbered with the eleven apostles.

### Chapter 2

1 And when the day of Pentecost was fully come, they were all with one accord in one place.

2 And suddenly there came a sound from heaven as of a rushing mighty wind, and it filled all the house where they were sitting.

3 And there appeared unto them cloven tongues like as of fire, and it sat upon each of them.

4 And they were all filled with the Holy Ghost, and began to speak with other tongues, as the Spirit gave them utterance.

5 And there were dwelling at Jerusalem Jews, devout men, out of every nation under heaven.

6 Now when this was noised abroad, the multitude came together, and were confounded, because that every man heard them speak in his own language.

7 And they were all amazed and marvelled, saying one to another, Behold, are not all these which speak Galilaeans?

8 And how hear we every man in our own tongue, wherein we were born?

9 Parthians, and Medes, and Elamites, and the dwellers in Mesopotamia, and in Judaea, and Cappadocia, in Pontus, and Asia,

10 Phrygia, and Pamphylia, in Egypt, and in the parts of Libya about Cyrene, and strangers of Rome, Jews and proselytes,

11 Cretes and Arabians, we do hear them speak in our tongues the wonderful works of God.

12 And they were all amazed, and were in doubt, saying one to another, What meaneth this?

13 Others mocking said, These men are full of new wine.

14 But Peter, standing up with the eleven, lifted up his voice, and said unto them, Ye men of Judaea, and all ye that dwell at Jerusalem, be this known unto you, and hearken to my words:

15 For these are not drunken, as ye suppose, seeing it is *but* the third hour of the day.

16 But this is that which was spoken by the prophet Joel;

17 And it shall come to pass in the last days, saith God, I will pour out of my Spirit upon all flesh: and

fom Galilee, ainty? 8 Hocomme we yeh dem da taak een we own language? 9 We come fom plenty diffunt country. Some ob we come fom Parthia, some fom Media, an some fom Elam, some fom Mesopotamia, fom Judea an fom Cappadocia, some fom Pontus an fom Asia. 10 Some ob we come fom Phrygia, fom Pamphylia, fom Egypt an fom paat ob Libya close ta Cyrene. Some ob we trabel fom Rome. We all mix. Some ob we been bon Jew an some ob we jine de Jew dem atta we gree fa bleebe wa dey bleebe. 11 Some ob we come fom Crete an some fom Arabia, still yet we all da yeh dem people yah dat come fom Galilee da taak een we own diffunt language bout de great ting dem dat God done do!” 12 De people all been stonish an all mix op, so dey beena aks one noda say, “Wa dis mean?”

13 Bot some oda people beena mek fun ob dem dat bleebe pon Jedus, say, “Dem people done drink tommuch wine!”

### **Peter Taak ta de Crowd**

14 Wen dey say dat, Peter an de oda leben postle dem stanop, an Peter taak ta de crowd een a loud boice. E tell um say, “Oona me Jew broda dem, an all ob oona dat lib een Jerusalem, leh me splain dis. Listen ta wa A da tell oona. 15 Oona tink dat dese people dronk, bot dey ain dronk. E jes nine o'clock een de maanin! 16 Stead ob dat, dis ting dat oona see happen, dat wa de prophet Joel beena taak bout wen e say:

17 ‘God say, Dis wa A gwine downen dem las day come.  
A gwine pour out me Sperit

pon all people.  
 Oona son dem an oona daughta dem,  
 dey gwine tell people  
 wa A tell um fa say.

Oona nyounng man dem gwine  
 see wision wa A show um,  
 an oona ole man dem gwine  
 dream plenty ting fom me.

18 Yeah, wen dem las day come,  
 A gwine pour out me Sperit pon  
 de people dat do me wok,  
 pon de man dem an  
 de ooman dem,  
 an dey gwine tell people  
 wa A tell um fa say.

19 A gwine do miracle dem  
 op een de sky,  
 an A gwine show um sign  
 down een de wol.

Oona gwine see blood an fire,  
 an a heapa smoke.

20 Fo de Day ob de Lawd gwine come,  
 dat portant day full ob glory,  
 de sun gwine ton daak like night  
 an de moon gwine  
 ton red like blood.

21 An ebrybody dat call pon de name ob  
 de Lawd gwine git sabe.'

22 "Oona people ob Israel listen good ta  
 wa A da say. Jedus wa come fom Nazareth,  
 e a man dat God sen ta we. Fa show oona  
 dat God been sen um, God gii Jedus e powa  
 fa do a heapa miracle an great wok wa mek  
 people stonish. An e sho oona heapa sign  
 wa mek oona know e powa. Oona know  
 bout all dem ting, cause e been mongst  
 oona weh e done um. 23 Dat man Jedus,  
 dey han um oba ta oona, cause God done  
 been cide fa dat fa happen. E done been

your sons and your  
 daughters shall proph-  
 esy, and your young men  
 shall see visions, and  
 your old men shall dream  
 dreams:

18 And on my servants  
 and on my handmaidens  
 I will pour out in those  
 days of my Spirit; and  
 they shall prophesy:

19 And I will shew  
 wonders in heaven  
 above, and signs in the  
 earth beneath; blood, and  
 fire, and vapour of  
 smoke:

20 The sun shall be  
 turned into darkness, and  
 the moon into blood, be-  
 fore that great and nota-  
 ble day of the Lord come:

21 And it shall come to  
 pass, *that* whosoever  
 shall call on the name of  
 the Lord shall be saved.

22 Ye men of Israel,  
 hear these words; Jesus  
 of Nazareth, a man ap-  
 proved of God among  
 you by miracles and won-  
 ders and signs, which  
 God did by him in the  
 midst of you, as ye your-  
 selves also know:

23 Him, being deliv-  
 ered by the determinate  
 counsel and foreknow-  
 ledge of God, ye have

taken, and by wicked hands have crucified and slain:

24 Whom God hath raised up, having loosed the pains of death: because it was not possible that he should be holden of it.

25 For David speaketh concerning him, I foresaw the Lord always before my face, for he is on my right hand, that I should not be moved:

26 Therefore did my heart rejoice, and my tongue was glad; moreover also my flesh shall rest in hope:

27 Because thou wilt not leave my soul in hell, neither wilt thou suffer thine Holy One to see corruption.

28 Thou hast made known to me the ways of life; thou shalt make me full of joy with thy countenance.

29 Men *and* brethren, let me freely speak unto you of the patriarch David, that he is both dead and buried, and his sepulchre is with us unto this day.

30 Therefore being a prophet, and knowing that God had sworn with an oath to him, that of the fruit of his loins, according to the flesh, he would raise up Christ to sit on his throne;

31 He seeing this before spake of the resurrection of Christ, that his soul was not left in hell,

know bout dat. An oona kill Jedus wen oona gim ta wickity people fa leh um nail um ta de cross. 24 Bot atta Jedus done dead, God mek Jedus git op fom mongst de dead people an lib gin. E free Jedus so dat e ain suffa de pain ob det no mo. Det ain able fa hab no powa tall fa keep Jedus een de grabe. 25 Cause David taak bout Jedus say,

‘A see de Lawd fo me all de time.

E da stay dey wid me  
ta me right han side,  
so A ain gwine git shook op.

26 Cause ob dis, me haat heppy,  
an wid me mout  
A da praise de Lawd wid joy.  
An me body too gwine lib  
een hope fa wa God  
done promise.

27 Cause ya ain gwine lef me soul een  
de place ob de dead people.  
An ya ain gwine leh de one  
dat blongst ta ya eben staat  
fa rot een de grabe.

28 Ya done show me de way  
wa da lead ta life.  
Wen ya dey wid me, ya gwine  
mek me full op wid joy.’

29 “Bredren, A da taak ta oona plain bout we ole people leada David. E done dead an dey bury um, an e tomb still yah wid we. 30 Bot David been a prophet, an e been know wa God been promise um. God mek a wow say e gwine mek one ob David granchullun chullun fa be king same like David. 31 David been know wa God gwine do, fo de ting happen. So den, David tell bout how God gwine mek Christ git op fom mongst de dead an lib gin, wen e say,



‘God ain lef um een de place ob de  
dead people,  
an e body ain eben staat fa rot.’

32 God done mek dis Jedus git op fom  
mongst de dead people an lib gin. We da  
tell oona dat dis done happen fa true. We  
all shim. 33 God hona Jedus a whole heap.  
E call um op weh e dey an e mek um  
seddown ta e right han fa rule wid um. De  
Fada God done gii Jedus de Holy Sperit  
dat e been promise. An wa oona da see an  
da yeh now, dat de gif ob de Holy Sperit  
wa Jedus done pour out pon we. 34 Cause  
David ain gone op eenta heaben, stillyet e  
say,

‘De Lawd tell me Lawd say,  
Seddown yah  
ta me right han side,

35 til A pit ya enemy  
demandaneet ya foot.’

36 “So den, leh all de Israel people know  
fa sho dat God done mek dis Jedus fa be  
Lawd an Christ! An e de same one dat oona  
done nail ta de cross.”

37 Wen de people yeh wa Peter say, dey  
been too opsot. Dey aks Peter an de oda  
postle dem say, “Bredren, wa we fa do?”

38 Peter ansa um say, “All ob oona haffa  
ton fom oona sin. Come ta God an leh um  
bactize oona een de name ob Jedus Christ,  
so dat God gwine paadon oona sin an gii  
oono de Holy Sperit. 39 Cause de promise  
dat God promise, dat fa oona an fa oona  
chullun an fa all dem dat faaway. Dat de  
promise fa all de people dat de Lawd we  
God call fa come ta esef.”

40 Peter taak ta um fa a long time. E  
waan um an tell um say, “Oona haffa sabe  
oonasef fom dem ting dat gwine mek de

neither his flesh did see  
corruption.

32 This Jesus hath God  
raised up, whereof we all  
are witnesses.

33 Therefore being by  
the right hand of God ex-  
alted, and having re-  
ceived of the Father the  
promise of the Holy  
Ghost, he hath shed forth  
this, which ye now see  
and hear.

34 For David is not as-  
cended into the heavens:  
but he saith himself, The  
LORD said unto my Lord,  
Sit thou on my right  
hand,

35 Until I make thy  
foes thy footstool.

36 Therefore let all the  
house of Israel know as-  
suredly, that God hath  
made that same Jesus,  
whom ye have crucified,  
both Lord and Christ.

37 Now when they  
heard *this*, they were  
pricked in their heart,  
and said unto Peter and  
to the rest of the apostles,  
Men *and* brethren, what  
shall we do?

38 Then Peter said  
unto them, Repent, and  
be baptized every one of  
you in the name of Jesus  
Christ for the remission  
of sins, and ye shall re-  
ceive the gift of the Holy  
Ghost.

39 For the promise is  
unto you, and to your  
children, and to all that  
are afar off, *even* as many  
as the Lord our God shall  
call.

40 And with many  
other words did he testify  
and exhort, saying, Save  
yourselves from this un-  
toward generation.



41 Then they that gladly received his word were baptized: and the same day there were added *unto them* about three thousand souls.

42 And they continued stedfastly in the apostles' doctrine and fellowship, and in breaking of bread, and in prayers.

43 And fear came upon every soul: and many wonders and signs were done by the apostles.

44 And all that believed were together, and had all things common;

45 And sold their possessions and goods, and parted them to all *men*, as every man had need.

46 And they, continuing daily with one accord in the temple, and breaking bread from house to house, did eat their meat with gladness and singleness of heart,

47 Praising God, and having favour with all the people. And the Lord added to the church daily such as should be saved.

## Chapter 3

1 Now Peter and John went up together into the temple at the hour of prayer, *being* the ninth hour.

2 And a certain man lame from his mother's womb was carried, whom they laid daily at the gate of the temple which is called Beautiful, to ask alms of them that entered into the temple;

wickity people wa da lib now suffa!" 41 De people dat bleebe wa Peter say bout Jedus been bactize. An dat day, bout shree tousan people jine dem dat trus een Jedus. 42 Dey beena spen dey time da laan fom de postle dem. An dey beena meet togeda, an all hab one haat togeda, an dey beena nyam an pray togeda.

## Life mongst de Bleebe Dem

43 Wid God powa, de postle dem beena do a heapa miracle an sign dem dat mek all de people stonish fa true. 44 All de people dat bleebe pon Jedus been togeda. An all dem beena bring wa dey hab fa share um. 45 Dey beena sell dey propaty an ting an share de money wid ebrybody, so dat dey all hab wa dey need. 46 Ebry day dey beena geda togeda een God House. An dey beena geda een one noda house fa nyam togeda. An dey been heppy an dey beena share wid one noda. 47 Dey beena praise God, an all de people been too heppy wid um. An dem wa de Lawd beena sabe jine op wid dem dat done been trus een Jedus, an dey been mo an mo ob um ebry day.

## De Cripple Op Man Git Heal

3 1 Bout shree o'clock een de ebenin, de time wen de Jew people gone fa pray, Peter an John beena waak ta God House fa pray. 2 Some people beena tote one man wa ain been able fa waak eba since e been bon. Ebry day dem people beena cyaa um, an lef um close ta de gyate ta God House, wa dey call De Purty Gyate. Dey beena lef dat man dey fa beg fom de people wa pass by fa go eenta God House fa pray. 3 Wen

de cripple op man see Peter an John da go eenta God House, e beg um fa gim money. 4 Peter an John look dat man dead een e eye, an Peter tell um say, "Look at we!" 5 So de man pay mind ta Peter an John an look at um, cause e beena tink dey been gwine gim sompin. 6 Peter tell um say, "A ain got no money, no silba or gole, bot A gwine gii ya wa A got. Een de name ob Jedus Christ wa come fom Nazareth, git op an waak!" 7 Peter tek de man right han an hep um git op. Same time de man foot dem git scronga. 8 E jomp op an staat fa waak. Den e gone wid Peter an John eenta God House, an e beena waak an jomp an praise God. 9 All de people shim wen e beena waak an praise God. 10 An dey know dat de same man wa beena seddown close ta De Purty Gyate ob God House an beg. Dem been stonish an scruck tommuch wen dey see wa been happen ta de man.

### **Peter Taak ta de People wa Come fa Look**

11 De man wa jes git heal beena hole on ta Peter an John, an all de people been stonish. Dey ron ta weh de man been wid Peter an John een de place dey call Solomon Piza. 12 Wen Peter see de people, e tell um say, "Me countryman dem ob Israel, hocccome oona so stonish? Hocccome oona da look haad pon we? Oona tink dat we done mek dis man well cause ob we own powa or cause we so good, ainty? 13 Bot de God ob we ole people leada dem, Abraham, Isaac an Jacob, dis same God gii glory ta e saabant, Jedus. Fo dat, oona been han Jedus oba ta Pilate fa leh um kill um. Pilate been mek op e mind fa leh Jedus go free, bot oona

3 Who seeing Peter and John about to go into the temple asked an alms.

4 And Peter, fastening his eyes upon him with John, said, Look on us.

5 And he gave heed unto them, expecting to receive something of them.

6 Then Peter said, Silver and gold have I none; but such as I have give I thee: In the name of Jesus Christ of Nazareth rise up and walk.

7 And he took him by the right hand, and lifted him up: and immediately his feet and ankle bones received strength.

8 And he leaping up stood, and walked, and entered with them into the temple, walking, and leaping and praising God.

9 And all the people saw him walking and praising God:

10 And they knew that it was he which sat for alms at the Beautiful gate of the temple: and they were filled with wonder and amazement at that which had happened unto him.

11 And as the lame man which was healed held Peter and John, all the people ran together unto them in the porch that is called Solomon's, greatly wondering.

12 And when Peter saw it, he answered unto the people, Ye men of Israel, why marvel ye at this? or why look ye so earnestly on us, as though by our own power or holiness we had made this man to walk?

13 The God of Abraham, and of Isaac, and of Jacob, the God of our fathers, hath glorified his Son Jesus; whom ye delivered up, and denied him in the presence of Pilate, when he was deter

mined to let *him* go.

14 But ye denied the Holy One and the Just, and desired a murderer to be granted unto you;

15 And killed the Prince of life, whom God hath raised from the dead; whereof we are witnesses.

16 And his name through faith in his name hath made this man strong, whom ye see and know: yea, the faith which is by him hath given him this perfect soundness in the presence of you all.

17 And now, brethren, I wot that through ignorance ye did it, as *did* also your rulers.

18 But those things, which God before had shewed by the mouth of all his prophets, that Christ should suffer, he hath so fulfilled.

19 Repent ye therefore, and be converted, that your sins may be blotted out, when the times of refreshing shall come from the presence of the Lord;

20 And he shall send Jesus Christ, which before was preached unto you:

21 Whom the heaven must receive until the times of restitution of all things, which God hath spoken by the mouth of all his holy prophets since the world began.

22 For Moses truly said unto the fathers, A prophet shall the Lord your God raise up unto you of your brethren, like unto me; him shall ye hear in all things whatsoever he shall say unto you.

23 And it shall come to pass, *that* every soul, which will not hear that prophet, shall be destroyed from among the people.

ton ginst um. 14 Jedus waak scaight wid God an blongst ta um, bot oona ton ginst um. Oona beg Pilate fa kill Jedus an leh noda man wa been kill people go free. 15 So oona done kill Jedus, de one wa da gii life. Bot God mek um git op fom mongst de dead people an lib gin. We see Jedus wid we own eye atta e come outta e tomb. 16 Jedus powa mek dis man well an scrong. Wa oona done see yah an wa oona know, dat cause we trus een Jedus name. Jedus powa done heal dis man, an all ob oona shim.

17 "Now den, bredren, A know oona an oona leada dem ain ondestan wa oona beena do wen oona kill Jedus. 18 Bot dat de way God mek dat ting come true dat e been say way back dey. Cause e mek all de prophet dem tell de people say Christ haffa suffa. 19 So oona mus ton fom oona sin an come ta God. Den God gwine paadon oona fa all oona sin an tek um all way. 20 Wen oona do dat, God, we Lawd, gwine wok eenside oona haat fa mek oona fait mo scronga. An e gwine sen de Messiah wa e done pick fa sabe oona. Dat Jedus esef. 21 Jedus haffa stay dey een heaben til de time gwine come fa God fa mek all ting nyew, jes like God been promise way back dey shru e prophet dem. 22 Moses been tell de people say, 'God oona Lawd gwine sen oona a prophet same like e done sen me. An dat prophet gwine come fom mongst oona own people. Oona mus pay mind ta all wa e gwine tell oona. 23 Ebrybody wa ain pay mind ta wa de prophet tell um, God gwine tek dat one way fom mongst de people an stroy um.' 24 Samuel an all de oda prophet dem atta

Samuel, dey all tell bout dis time now. 25 Dem ting wa God promise we, wa dem prophet tell bout, dem ting fa oona. Oona hab oona paat een dat blessin, wa God been promise wen e mek a cobnant wid oona ole people. E tell Abraham say, 'A gwine mek oona chullun chullun a blessin ta all de people een de wol.' 26 Wen God sen e saabant Jedus eenta dis wol, God sen um fus ta oona, de people ob Israel. E sen um fa bless oona, so dat all ob oona gwine ton fom oona wickity way."

### De Leada dem Tek Peter an John ta de Council

**4** 1 Peter an John still beena taak ta de people wen de Jew leada dem come ta um. De Jew priest dem an de offisa ob dem wa da gyaad God House, an de Sadducee dem, dey all come. 2 Dem leada been opsot cause de two postle dem beena laan de people an tell um say Jedus done dead bot e git op fom mongst de dead people an lib gin. Dat show dat wen somebody dead, e gwine lib gin. 3 Dem leada grab hole ta Peter an John. Bot cause de son beena set fa red, dey pit um een de jailhouse til de nex day. 4 Bot a heapa people wa yeh Peter an John wod bleebe wa dey tell um. An now, all de man dem wa bleebe been bout fibe tousan.

5 Nex day, de Jew rula dem, long wid de oda Jew leada an Law teacha dem, dey meet togeda een Jerusalem. 6 Annas, wa been de head man ob de Jew priest dem, e been dey, an Caiaphas, an John an Alexander an de oda man dem ob Annas fambly. 7 Dey tek Peter an John outta de jailhouse an mek um stan fo all dem man

24 Yea, and all the prophets from Samuel and those that follow after, as many as have spoken, have likewise foretold of these days.

25 Ye are the children of the prophets, and of the covenant which God made with our fathers, saying unto Abraham, And in thy seed shall all the kindreds of the earth be blessed.

26 Unto you first God, having raised up his Son Jesus, sent him to bless you, in turning away every one of you from his iniquities.

### Chapter 4

1 And as they spake unto the people, the priests, and the captain of the temple, and the Sadducees, came upon them,

2 Being grieved that they taught the people, and preached through Jesus the resurrection from the dead.

3 And they laid hands on them, and put *them* in hold unto the next day: for it was now eventide.

4 Howbeit many of them which heard the word believed; and the number of the men was about five thousand.

5 And it came to pass on the morrow, that their rulers, and elders, and scribes,

6 And Annas the high priest, and Caiaphas, and John, and Alexander, and as many as were of the kindred of the high priest, were gathered together at Jerusalem.

7 And when they had set them in the midst,

they asked, By what power, or by what name, have ye done this?

8 Then Peter, filled with the Holy Ghost, said unto them, Ye rulers of the people, and elders of Israel,

9 If we this day be examined of the good deed done to the impotent man, by what means he is made whole;

10 Be it known unto you all, and to all the people of Israel, that by the name of Jesus Christ of Nazareth, whom ye crucified, whom God raised from the dead, even by him doth this man stand here before you whole.

11 This is the stone which was set at nought of you builders, which is become the head of the corner.

12 Neither is there salvation in any other: for there is none other name under heaven given among men, whereby we must be saved.

13 Now when they saw the boldness of Peter and John, and perceived that they were unlearned and ignorant men, they marvelled; and they took knowledge of them, that they had been with Jesus.

14 And beholding the man which was healed standing with them, they could say nothing against it.

15 But when they had commanded them to go aside out of the council, they conferred among themselves,

wa done been gEDA dey. Den dey quizzit Peter an John say, "Weh oona git de powa fa mek dis man yah waak? Who gii oona dat powa?"

8 Peter been full op wid de Holy Sperit, so e ansa um say, "Oona wa da rule de people an oona leada dem wa dey yah! 9 Oona bring we yah taday an aks we bout de good ting wa we done do fa dat cripple op man. Oona da aks we wa dat powa we hab fa heal um. 10 So den, all ob oona oughta know, an all de people een Israel oughta know. Oona done kill Jedus Christ fom Nazareth. Oona nail um ta de cross. Bot God mek um git op fom mongst de dead people an lib gin. An de powa ob Jedus name, dat wa mek dis man yah stan mongst ya, an e heal now. 11 God been taak bout Jedus wen e say,

'De same stone dat oona ain wahn wen oona build, dat de one wa done come fa be portant mo den all de od res!'

12 Ain nobody bot Jedus able fa sabe people. Een all de wol ain nobody else, no oda name dat God gii ta people so dat we kin git sabe."

13 Now den, de leada dem een de Jew Council see dat Peter an John been people jes like ebrybody else, an dey ain hab no school laanin. Bot Peter an John ain been scaid fa taak ta um bout Jedus. Dat mek dem leada stonish, an mek um know dat Peter an John beena waak wid Jedus. 14 De leada dem ain been able fa say nottin bad ginst Peter an John, cause de man wa dey heal beena stanop dey wid um. 15 So de leada dem ob de Council sen Peter an John outta de Council room. Den

dey taak ta one noda bout all dis. 16 Dey aks one noda say, "Wa we gwine do wid dem man Peter an John? All de people een Jerusalem know dey done dis great miracle. Dey done heal de man wa ain neba been able fa waak. We cyahn say dat ain so. 17 Bot we ain wahn dis nyews fa spread roun mongst mo people. So den, leh we call Peter an John an waan um say, dey mus dohn taak ta nobody no mo een Jedus name."

18 So de leada dem call Peter an John fa come eenside de place. Dey taak scrong ta um an chaage um say, "Mus dohn taak ta nobody tall een de name ob Jedus. Mus dohn laan nobody een Jedus name." 19 Bot Peter an John ansa um say, "Wa we sponse fa do? E mo betta fa we fa do wa oona say, or fa do wa God say? 20 We ain able fa shet we mout an stop da taak bout wa we done see an yeh." 21 De leada dem ob de Council waan um mo scronga gin an leh um go way. Dey ain find no way fa punish um, cause all de people dey beena praise God fa wa been happen. 22 An de man wa God heal wid dis miracle, e been pass foty yeah ole.

### De Bleeba dem Pray fa de Lawd fa Courage Um

23 Wen Peter an John been ton loose, dey gone back ta dey own people wa bleebe pon Jedus. Dey tell um wa de leada dem ob de priest dem an de oda Jew leada dem tell um. 24 Wen de oda people wa bleebe yeh wa Peter an John say, dey all pray togeda ta God say, "Lawd God, wa da rule oba all, ya mek de heaben, de wol an de sea, an all wa een um! 25 De Holy Sperit

16 Saying, What shall we do to these men? for that indeed a notable miracle hath been done by them is manifest to all them that dwell in Jerusalem; and we cannot deny it.

17 But that it spread no further among the people, let us straitly threaten them, that they speak henceforth to no man in this name.

18 And they called them, and commanded them not to speak at all nor teach in the name of Jesus.

19 But Peter and John answered and said unto them, Whether it be right in the sight of God to hearken unto you more than unto God, judge ye.

20 For we cannot but speak the things which we have seen and heard.

21 So when they had further threatened them, they let them go, finding nothing how they might punish them, because of the people: for all men glorified God for that which was done.

22 For the man was above forty years old, on whom this miracle of healing was shewed.

23 And being let go, they went to their own company, and reported all that the chief priests and elders had said unto them.

24 And when they heard that, they lifted up their voice to God with one accord, and said, Lord, thou art God, which hast made heaven, and earth, and the sea, and all that in them is:



25 Who by the mouth of thy servant David hast said, Why did the heathen rage, and the people imagine vain things?

26 The kings of the earth stood up, and the rulers were gathered together against the Lord, and against his Christ.

27 For of a truth against thy holy child Jesus, whom thou hast anointed, both Herod, and Pontius Pilate, with the Gentiles, and the people of Israel, were gathered together,

28 For to do whatsoever thy hand and thy counsel determined before to be done.

29 And now, Lord, behold their threatenings: and grant unto thy servants, that with all boldness they may speak thy word,

30 By stretching forth thine hand to heal; and that signs and wonders may be done by the name of thy holy child Jesus.

31 And when they had prayed, the place was shaken where they were assembled together; and they were all filled with the Holy Ghost, and they spake the word of God with boldness.

32 And the multitude of them that believed were of one heart and of one soul: neither said any of them that ought of the things which he possessed was his own; but they had all things common.

taak fa ya an tell ya saabant David fa say,  
'Wa mek dem diffunt nation  
bex so bad?

Hoccome de people scheme  
fa do wa de Lawd ain wahn  
an den dey ain able fa do um?

26 De king dem wa rule een de wol  
git ready  
an de rula dem beena geda togeda  
fa fight ginst de Lawd an Christ,  
de one God done pick.'

27 Fa true, Herod an Pontius Pilate meet togeda yah een dis city wid de Israel people an wid dem wa ain people ob Israel. Dey scheme togeda ginst Jedus, ya saabant wa blongst ta ya, de one ya been sen fa be de Messiah. 28 Dem leada beena geda fa do all de ting dem wa ya done been plan fa happen. Ya done dat cause ya got de powa an ya been wahn um fa be dat way. 29 Now den, Lawd, look at how dem leada taak strong ta we an waan we. We ya saabant dem. We beg ya fa hep we. Courage we so dat we ain scaid fa tell de people ya wod. 30 Show ya powa an heal de sick, an gii we powa fa do sign an miracle dem wen we call pon de name ob ya saabant Jedus, wa blongst ta ya."

31 Wen dey done pray, de place weh dey been geda togeda shake. De Holy Sperit come pon um an fill um, an dat mek um strong fa tell de people God wod.

### **Dem wa Bleebe All Share wa Dey Hab**

32 All dem wa bleebe pon Jedus been gree togeda an hab one haat. Nobody dey ain say, "De ting dem A hab, dey me own propaty," bot all dem beena share wa dey been hab wid one noda. 33 De postle dem



beena show how God great powa dey wid um wensoneba dey tell oda people say, “De Lawd Jedus lib gin. E done git op fom mongst de dead people!” An God beena bless all ob um too good. 34 Dey all hab ebryting wa dey need, cause all dem wa got lan or house, dey sell um an bring de money, 35 an dey gii dat money ta de postle dem, an de postle dem beena share de money, gim ta de people wensoneba dey need um.

36 Dat wa Joseph, a Levite wa come fom Cyprus, done. De postle dem call um Barnabas. (Dat mean, “One wa Courage People.”) 37 E sell e fiel an e bring de money an gim ta de postle dem.

### Ananias an Sapphira

**5** 1 Now den, one man been dey name Ananias an e wife name Sapphira. Dey sell some lan, too. 2 Ananias keep some ob de money fa esef, an e wife know e done done dat. Den Ananias tek de oda res ob de money an go gim ta de postle dem. 3 Peter aks Ananias say, “Ananias, hoccome ya gree fa leh Satan go eenside ya, an tek oba ya haat an mek ya lie ta de Holy Sperit? Ya done keep some ob de money wa dey pay ya fa de lan! 4 Fo ya sell de lan, dat been ya own lan, ainty? An wen ya sell um, ya git de money fa do wasoneba ya wahn wid um, ainty? So den, wa mek ya tink een ya haat fa do susha ting? Ya ain lie jes ta people. Ya lie ta God!” 5 Wen Ananias yeh wa Peter say, e faddown stiff dead. All dem wa yeh bout dat been too scaid. 6 Den de nyoung man dem come an wrop op de dead body an tek um out an bury um.

33 And with great power gave the apostles witness of the resurrection of the Lord Jesus: and great grace was upon them all.

34 Neither was there any among them that lacked: for as many as were possessors of lands or houses sold them, and brought the prices of the things that were sold,

35 And laid *them* down at the apostles' feet: and distribution was made unto every man according as he had need.

36 And *Josef*, who by the apostles was surname Barnabas, (which is, being interpreted, The son of consolation,) a Levite, *and* of the country of Cyprus,

37 Having land, sold *it*, and brought the money, and laid *it* at the apostles' feet.

### Chapter 5

1 But a certain man named Ananias, with Sapphira his wife, sold a possession,

2 And kept back *part* of the price, his wife also being privy *to it*, and brought a certain part, and laid *it* at the apostles' feet.

3 But Peter said, Ananias, why hath Satan filled thine heart to lie to the Holy Ghost, and to keep back *part* of the price of the land?

4 Whiles it remained, was it not thine own? and after it was sold, was it not in thine own power? why hast thou conceived this thing in thine heart? thou hast not lied unto men, but unto God.

5 And Ananias hearing these words fell down, and gave up the ghost: and great fear came on all them that heard these things.

6 And the young men arose, wound him up,

and carried *him* out, and buried *him*.

7 And it was about the space of three hours after, when his wife, not knowing what was done, came in.

8 And Peter answered unto her, Tell me whether ye sold the land for so much? And she said, Yea, for so much.

9 Then Peter said unto her, How is it that ye have agreed together to tempt the Spirit of the Lord? behold, the feet of them which have buried thy husband *are* at the door, and shall carry thee out.

10 Then fell she down straightway at his feet, and yielded up the ghost: and the young men came in, and found her dead, and, carrying *her* forth, buried *her* by her husband.

11 And great fear came upon all the church, and upon as many as heard these things.

12 And by the hands of the apostles were many signs and wonders wrought among the people; (and they were all with one accord in Solomon's porch.

13 And of the rest durst no man join himself to them: but the people magnified them.

14 And believers were the more added to the Lord, multitudes both of men and women.)

15 Insomuch that they brought forth the sick into the streets, and laid *them* on beds and couches, that at the least the shadow of Peter passing by might overshadow some of them.

7 Wen shree hour been pass, Ananias wife Sapphira come eenta de room weh de postle dem been. Bot Sapphira ain know wa been happen. 8 Peter aks um say, "Tell me, dis all de money wa dey pay ya an ya husban fa de lan wa oona sell?"

Sapphira ansa say, "Yeah, sah, dat all de money."

9 Peter tell um say, "Wa mek ya an ya husban gree fa test da Sperit ob de Lawd? Look yah! De man dem wa done bury ya husban, dey da come ta de door. Dey gwine tek ya out an bury ya too!" 10 Jes den Sapphira faddown dead. De nyoung man dem come an see dat e stiff dead too, an dey tek um out an bury um nex ta e husban. 11 Wen all de people ob de choch yeh wa happen, dey been scaid fa true. An ebrybody wa yeh bout um, dey been scaid too.

### De Postle dem

#### Mek Plenty People Well

12 De postle dem beena do a heapa miracle an sign dem mongst de people. All de people wa been bleebe pon Jedus nyuse fa geda togeda een de place dey call Solomon Piza. 13 All de people wa ain bleebe pon Jedus been scaid fa geda dey wid um. Bot de people dem gim high hona. 14 Stillyet, mo an mo people bleebe pon de Lawd. A whole heapa man dem an ooman dem, dey come ta de Lawd. 15 Wen de people see dem miracle de postle dem beena do, dey tote de sick out eenta de screet, an dey lay down pon dey bed an mat dey, so dat wen Peter pass by, e shada gwine cross oba um. 16 A heapa people come togeda fom de town dem close ta

Jerusalem, too. Dey bring dey sick an dem wa hab ebil sperit, an dey come ta de postle dem, an de postle dem heal um.

### De Grab Hole ta de Postle dem

17 Den de head man ob de Jew priest dem an all dem wa gone long wid um, dem ob de Sadducee paaty, dey been too jealous ob de postle dem. 18 So dey grab hole ta de postle dem an pit um een de jailhouse. 19 Bot one ob de Lawd angel dem come een de night an open de door ta dat jailhouse. Den de angel lead de postle dem outta de jailhouse, an e tell um say, 20 “Oona mus go stanop een God House. Mus tell de people all bout dis nyew life oona hab.” 21 De postle dem do wa de angel tell um fa do. Wen day clean, de postle dem gone ta God House an laan de people bout de nyew life.

De head man ob de priest dem, an dem wa gone long wid um, dey call a big meetin wid all de Jew leada dem een de Council. Dey sen ta de jailhouse fa hab um bring de postle dem fa come fo de Council. 22 Bot wen de offisa dem git ta de jailhouse, dey ain find de postle dem dey. So de offisa dem ton back an gone ta de Council an tell de leada dem say, 23 “Wen we git ta de jailhouse, we find um lock op good, an de gyaad dem da stanop fa gyaad de door. Bot wen we open de door an look eenside, we ain see nobody dey!” 24 Wen de offisa ob de man dem wa beena gyaad God House an de leada dem ob de priest dem yeh dat, dey been all bumfumble, an dey aks one noda say, “Wa gwine come fom all dis?” 25 Jes den a man come een an tell um say, “Look yah! Dem man wa oona

16 There came also a multitude *out* of the cities round about unto Jerusalem, bringing sick folks, and them which were vexed with unclean spirits: and they were healed every one.

17 Then the high priest rose up, and all they that were with him, (which is the sect of the Sadducees,) and were filled with indignation,

18 And laid their hands on the apostles, and put them in the common prison.

19 But the angel of the Lord by night opened the prison doors, and brought them forth, and said,

20 Go, stand and speak in the temple to the people all the words of this life.

21 And when they heard *that*, they entered into the temple early in the morning, and taught. But the high priest came, and they that were with him, and called the council together, and all the senate of the children of Israel, and sent to the prison to have them brought.

22 But when the officers came, and found them not in the prison, they returned, and told,

23 Saying, The prison truly found we shut with all safety, and the keepers standing without before the doors: but when we had opened, we found no man within.

24 Now when the high priest and the captain of the temple and the chief priests heard these things, they doubted of them whereunto this would grow.

25 Then came one and told them, saying, Behold, the men whom ye put in prison are standing in the temple, and teaching the people.

26 Then went the captain with the officers, and brought them without violence: for they feared the people, lest they should have been stoned.

27 And when they had brought them, they set *them* before the council: and the high priest asked them,

28 Saying, Did not we straitly command you that ye should not teach in this name? and, behold, ye have filled Jerusalem with your doctrine, and intend to bring this man's blood upon us.

29 Then Peter and the *other* apostles answered and said, We ought to obey God rather than men.

30 The God of our fathers raised up Jesus, whom ye slew and hanged on a tree.

31 Him hath God exalted with his right hand to be a Prince and a Saviour, for to give repentance to Israel, and forgiveness of sins.

32 And we are his witnesses of these things; and so is also the Holy Ghost, whom God hath given to them that obey him.

33 When they heard *that*, they were cut to the *heart*, and took counsel to slay them.

34 Then stood there up one in the council, a Pharisee, named Gamaliel, a doctor of the law, had in reputation among all the people, and com-

done pit een de jailhouse, dey da stanop oba dey een God House, da laan de people bout God!" 26 So de offisa an e gyaad dem gone an find de postle dem een God House, an dey bring um back ta de Council. Bot dey ain haam um wen dey mek um come, cause dey been scaid dat de people gwine chunk stone pon um.

27 Dey bring de postle dem een an mek um stanop fo de Council, an de head man ob de Jew priest dem quizzit um. 28 E say, "We done chaage oona dat oona mus dohn laan nobody een de name ob dis man, ainty? Stillyet, oona beena laan de people an mek all dem een Jerusalem yeh bout um, an oona wahn fa mek people blame we fa e det!"

29 Peter an de oda postle dem ansa um say, "We haffa do wa God tell we fa do, steada wa people tell we fa do. 30 Atta oona hang Jedus pon a tree an kill um, de same God wa we ole people beena woshup mek Jedus git op fom mongst de dead people an lib gin. 31 God gii Jedus tority an powa an mek um seddown ta e right han side fa be we Leada an we Sabior. E done dat fa gii de people ob Israel de chance fa ton fom dey sin an change how dey lib. Den God kin paadon um fa dey sin. 32 We postle done see an yeh dem ting, an we da mek people know de trute bout um. An de Holy Sperit mek um know de trute, too. God gii de Holy Sperit ta dem wa da do wa e tell um fa do."

33 Wen de Council man dem yeh wa de postle dem say, dey been so mad til dey been wahn fa kill um. 34 Bot Gamaliel, a Pharisee wa beena laan people de Jew Law, e been one ob dem een dat Council

dat all de people hona. E stanop een de Council an e gii orda fa dem fa tek dem postle outside de meetin place fa a leetle bit. 35 Den e tell de Council man dem say, “Me countryman dem ob Israel, mus tek cyah bout wa oona gwine do ta dem man. 36 Way back dey, one man name Theudas been come an say e a big leada, an dey been bout fo hundud man wa jine op wid um fa hep um. Somebody kill um, an all de people wa beena folla um been scatta all roun. So Theudas wok ain mount ta nottin. 37 Atta dat, one Judas wa come fom Galilee been dey een dat time wen dey beena count de people an write down all dey name. E git some ob de people fa folla um. Somebody kill Judas too, an all dem people wa beena folla um been scatta roun. 38 So den, all dis mek me waan oona now. Mus dohn haam dem man yah! Mus lef um lone! Cause ef God ain sen um, all dis dat dey plan an de wok dey da do ain wot nottin. E ain gwine las. 39 Bot ef dey da do wa God wahn, oona ain gwine be able fa stop de wok dey da do, cause den oona gwine find out dat oona da fight ginst God!”

De Council man dem tek Gamaliel wod. 40 Dey hab de postle dem come back een an dey hab de gyaad dem beat um. Dey chaage um say, “Mus dohn taak gin een Jedus name.” Den dey leh um go. 41 De postle dem come out fom de Council an dey beena rejaice fa true, cause dey been good nuff fa suffa an git punish fa Jedus sake. 42 An ebry day dey gone ta God House an ta de people house. Dey beena laan de people, da tell um de Good Nyews dat Jedus de Messiah.

manded to put the apostles forth a little space;

35 And said unto them, Ye men of Israel, take heed to yourselves what ye intend to do as touching these men.

36 For before these days rose up Theudas, boasting himself to be somebody; to whom a number of men, about four hundred, joined themselves: who was slain; and all, as many as obeyed him, were scattered, and brought to nought.

37 After this man rose up Judas of Galilee in the days of the taxing, and drew away much people after him: he also perished; and all, *even* as many as obeyed him, were dispersed.

38 And now I say unto you, Refrain from these men, and let them alone: for if this counsel or this work be of men, it will come to nought:

39 But if it be of God, ye cannot overthrow it; lest haply ye be found even to fight against God.

40 And to him they agreed: and when they had called the apostles, and beaten *them*, they commanded that they should not speak in the name of Jesus, and let them go.

41 And they departed from the presence of the council, rejoicing that they were counted worthy to suffer shame for his name.

42 And daily in the temple, and in every house, they ceased not to teach and preach Jesus Christ.

## Chapter 6

1 And in those days, when the number of the disciples was multiplied, there arose a murmuring of the Grecians against the Hebrews, because their widows were neglected in the daily ministrations.

2 Then the twelve called the multitude of the disciples *unto them*, and said, It is not reason that we should leave the word of God, and serve tables.

3 Wherefore, brethren, look ye out among you seven men of honest report, full of the Holy Ghost and wisdom, whom we may appoint over this business.

4 But we will give ourselves continually to prayer, and to the ministry of the word.

5 And the saying pleased the whole multitude: and they chose Stephen, a man full of faith and of the Holy Ghost, and Philip, and Prochorus, and Nicanor, and Timon, and Parmenas, and Nicolas a proselyte of Antioch:

6 Whom they set before the apostles: and when they had prayed, they laid *their hands* on them.

7 And the word of God increased; and the number of the disciples multiplied in Jerusalem greatly; and a great com-

## Dey Pick Seben Man fa Hep de Choch People

6 1 Now den, een dat time, wen mo an mo people beena bleebe pon de Lawd Jedus an waak een e way, sompin come op. De Jew people wa taak de Greek language beena staat fa grumble bout de Jew dem wa taak de Hebrew language. De Jew dem wa taak Greek say, "Ebry day wen dey gii out ting fa hep de wida ooman dem, dem Hebrew wida ooman git mo den we Greek wida ooman." 2 So de tweb postle dem call a meetin wid all de people dat bleebe pon Jedus an say, "E ain right fa we, Jedus postle, fa stop da tell people God wod cause we haffa see dat people git wa dey need. 3 So den, bredren, we wahn oona fa pick seben good man mongst oona wa da lib full op wid de Holy Sperit an hab plenty sense bout ting. We gwine hab dem do dis wok fa gii out wa de people need. 4 Bot we gwine spen all we time da pray an da do we wok fa laan de people bout God."

5 All de people dey een de meetin been heppy wid wa de postle dem say. So dey pick Stephen, a man dat trus God een ebryting an full op wid de Holy Sperit. An dey pick Philip, Prochorus, Nicanor, Timon, Parmenas, an Nicolas wa come fom Antioch an done gree fa jine de Jew people. 6 De people een de meetin tek de seben man wa dey been pick an show de postle dem. De postle dem pray fa dem seben man, an dey lay dey han pon dey head an bless um.

7 So den, God wod beena gwine all oba, an mo an mo people een Jerusalem bleebe pon Jedus an waak een e way. An plenty



Jew priest dem, dey change dey way an bleebe pon Jedus Christ, too.

### **Dey Grab Hole ta Stephen**

8 Stephen been a man dat God been bless an full op wid powa. E beena do plenty miracle an sign mongst de people. 9 Bot some man dem fom Cyrene an Alexandria wa blongst ta de Jew meetin house wa dey call De Meetin House ob de Free Man Dem, togeda wid some oda Jew dem dat come fom Cilicia an Asia, dey come an staat fa aagy wid Stephen. 10 Bot God Sperit gii Stephen heapa sense so dat wen e taak, nobody neba hab nottin mo fa say. 11 So dem Jew wa been ginst Stephen, dey gone an find some oda man dem an pay um fa lie bout Stephen. Dey hab de man dem say, “We yeh dis man Stephen da taak bad ginst Moses an ginst God.” 12 So den, dey pit dem wod een de people yea, an de people been stir op. De Jew leada an Law teacha dem been stir op too. Dey gone an grab hole ta Stephen an bring um ta de Jew Council. 13 Den dey find people fa lie bout Stephen dey. Dey say, “All de time dis man da taak bad ginst we House ob God an ginst de Law dat God gii Moses. 14 We done yeh um taak, say dat dis man Jedus dat come fom Nazareth, e gwine stroy God House. An e gwine change all dem ting wa we da do today, dat Moses been laan we ole people.” 15 All dem dat been seddown dey een de Jew Council beena look scraight at Stephen, an dey see dat e face look like de face ob a angel.

### **Stephen Taak ta de Council**

**7** 1 De head man ob de Jew priest dem aks Stephen say, “All dat wa dem

pany of the priests were obedient to the faith.

8 And Stephen, full of faith and power, did great wonders and miracles among the people.

9 Then there arose certain of the synagogue, which is called *the synagogue* of the Libertines, and Cyrenians, and Alexandrians, and of them of Cilicia and of Asia, disputing with Stephen.

10 And they were not able to resist the wisdom and the spirit by which he spake.

11 Then they suborned men, which said, We have heard him speak blasphemous words against Moses, and against God.

12 And they stirred up the people, and the elders, and the scribes, and came upon *him*, and caught him, and brought *him* to the council,

13 And set up false witnesses, which said, This man ceaseth not to speak blasphemous words against this holy place, and the law:

14 For we have heard him say, that this Jesus of Nazareth shall destroy this place, and shall change the customs which Moses delivered us.

15 And all that sat in the council, looking stedfastly on him, saw his face as it had been the face of an angel.



## Chapter 7

1 Then said the high priest, Are these things so?

2 And he said, Men, brethren, and fathers, hearken; The God of glory appeared unto our father Abraham, when he was in Mesopotamia, before he dwelt in Charran,

3 And said unto him, Get thee out of thy country, and from thy kindred, and come into the land which I shall shew thee.

4 Then came he out of the land of the Chaldeans, and dwelt in Charran: and from thence, when his father was dead, he removed him into this land, wherein ye now dwell.

5 And he gave him none inheritance in it, no, not *so much as* to set his foot on: yet he promised that he would give it to him for a possession, and to his seed after him, when as yet he had no child.

6 And God spake on this wise, That his seed should sojourn in a strange land; and that they should bring them into bondage, and entreat *them* evil four hundred years.

7 And the nation to whom they shall be in bondage will I judge, said God: and after that shall they come forth, and serve me in this place.

8 And he gave him the covenant of circumcision: and so *Abraham* begat Isaac, and circumcised him the eighth day;

people yah done say ginst ya, dat de trute?”

2 Stephen ansa say, “Oona, me fada dem an me bredren, listen ta me! God wa hab glory an powa mo den all oda, e appeah ta we fada Abraham. Dat been wen Abraham beena lib een Mesopotamia, fo e gone fa lib ta Haran town. 3 God tell Abraham say, ‘Ya mus lef ya kin folk an come outta ya country. Haffa go ta a country dat A gwine show ya.’ 4 So Abraham come outta Chaldea an gone fa lib ta Haran. Atta Abraham fada done dead, God moob Abraham outta Haran an sen um ta dis lan weh oona da lib now. 5 Stillyet, God ain gii Abraham no place dey fa be e own een dat time. E ain git eben one foot ob groun fa esef. Bot e mek a cobnant wid um, promise um say, e gwine gim dat groun. An God promise um dat groun dey gwine be Abraham own propaty, an de propaty ob Abraham chullun chullun atta Abraham done pass oba. Now Abraham ain hab no chullun yet wen God tell um dat. 6 God tell Abraham like dis, say, ‘Abraham, ya chullun chullun gwine lib een noda lan wa blongst ta oda people. An dem people een dat oda lan gwine mek ya chullun chullun slabe. Dey gwine do um bad an mek um suffa fa fo hundud yeah. 7 Bot A gwine jedge de nation wa mek um slabe. Den ya chullun chullun gwine come outta dat slabe life an dat oda lan. Dey gwine come yah ta dis place an woshup me.’ 8 God tell Abraham fa circumcise dey son dem atta dey bon, fa show dat God been mek dat cobnant wid dem. So wen Abraham hab a son, wa e name Isaac, Abraham circumcise um pon

de eight day atta e bon. An atta wile, wen Isaac hab a son, wa e name Jacob, e circumcise um pon de eight day atta e bon. An wen Jacob hab e tweb son dem, e circumcise um. Dem we own ole people leada wa staat de tweb tribe dem een we Jew nation.

9 “Now den Joseph broda dem been jealous ob um. Cause ob dat, dey sell um fa slabe een Egypt lan. Bot God been dey wid Joseph. 10 God beena hep Joseph all de time wen trouble hab um. E sabe um outta e fliction. Wen dey tek Joseph an gone fo Pharaoh, de king ob Egypt, God bless Joseph an gim sense an fabor een Pharaoh eye. So Pharaoh mek Joseph gobna fa rule oba Egypt, an e mek um de rula oba Pharaoh own house. 11 Den de dry drought come eenta all ob Egypt lan an Canaan lan. Plenty people suffa fa true. An we ole people ain been able fa find nottin fa nyam. 12 Wen Jacob yeh say dat grain been still yet dey een Egypt, e sen e chullun wa come fa be we ole fada. Jacob sen um dey fa buy food. Dat been de fus time e chullun gone dey. 13 De secon time wen dey gone ta Egypt lan, Joseph tell e broda dem who dat e been, an King Pharaoh come fa know bout Joseph fambly. 14 Den Joseph sen wod ta e fada Jacob fa aks um fa come ta Egypt lan wid all de fambly. Dey been sebenty-fibe people een de fambly. 15 Jacob gone down ta Egypt. Dey een Egypt, e an all e chullun, we ole people, dey beena lib dey til all done dead. 16 Dey tote dey dead body an gone bury um back een Shechem een de tomb dat Abraham been buy fom Hamor son dem.

17 “Wen de time beena come close fa

and Isaac *begat* Jacob; and Jacob *begat* the twelve patriarchs.

9 And the patriarchs, moved with envy, sold Joseph into Egypt: but God was with him,

10 And delivered him out of all his afflictions, and gave him favour and wisdom in the sight of Pharaoh king of Egypt; and he made him governor over Egypt and all his house.

11 Now there came a dearth over all the land of Egypt and Chanaan, and great affliction: and our fathers found no sustenance.

12 But when Jacob heard that there was corn in Egypt, he sent out our fathers first.

13 And at the second time Joseph was made known to his brethren; and Joseph's kindred was made known unto Pharaoh.

14 Then sent Joseph, and called his father Jacob to *him*, and all his kindred, threescore and fifteen souls.

15 So Jacob went down into Egypt, and died, he, and our fathers,

16 And were carried over into Sychem, and laid in the sepulchre that Abraham bought for a sum of money of the sons of Emmor *the father* of Sychem.

17 But when the time of the promise drew nigh, which God had sworn to Abraham, the people grew and multiplied in Egypt,

18 Till another king arose, which knew not Joseph.

19 The same dealt subtilly with our kindred, and evil entreated our fathers, so that they cast out their young children, to the end they might not live.

20 In which time Moses was born, and was exceeding fair, and nourished up in his father's house three months:

21 And when he was cast out, Pharaoh's daughter took him up, and nourished him for her own son.

22 And Moses was learned in all the wisdom of the Egyptians, and was mighty in words and in deeds.

23 And when he was full forty years old, it came into his heart to visit his brethren the children of Israel.

24 And seeing one of *them* suffer wrong, he defended *him*, and avenged him that was oppressed, and smote the Egyptian:

25 For he supposed his brethren would have understood how that God by his hand would deliver them: but they understood not.

26 And the next day he shewed himself unto them as they strove, and would have set them at one again, saying, *Sirs*, ye are brethren; why do ye wrong one to another?

27 But he that did his neighbour wrong thrust him away, saying, Who made thee a ruler and a judge over us?

28 Wilt thou kill me, as thou diddest the Egyptian yesterday?

29 Then fled Moses at this saying, and was a stranger in the land of Madian, where he begat two sons.

God fa do wa e been promise Abraham, we ole people een Egypt lan beena grow fa be a whole heap. 18 An noda king dat ain been know Joseph staat fa rule oba Egypt. 19 Dis nyew king yah tek wantage ob we people, an e mek we people suffa bad. E mek we people chunk dey baby chullun outdoor fa dead. 20 Dat same time dey, Moses bon. E been a fine chile. E modda an e fada tek cyah ob um an hide um een dey house fa shree mont. 21 Den wen dey pit Moses outdoor, Pharaoh daughta tek Moses an dopt um an mind um like e own son. 22 Dey laan Moses all wa de Egypt people know, all dey sense. An e been a great man wa been know fa true how fa taak an cyaa esef.

23 "Wen Moses been foty yeah ole, e mek op e mind fa go see e bredren, de Israel people. 24 Wen e been dey, e see a Egypt man da do bad ta a Israel man. So Moses gone an fight fa de Israel man, an e kill de Egypt man. 25 Moses been tink dat e bredren gwine ondestan dat God sen um fa hep um an set um free fom slabery. Bot dey ain ondestan bout dat. 26 De nex day, Moses see two Israel man da fight. E gone fa paat um an git um fa mek peace wid one noda. E tell um say, 'Listen yah, oona two broda, hoccome oona da fight an do bad ta one noda?' 27 Bot de man wa beena do bad ginst e Israel broda tell Moses say, 'Who mek ya a rula an a jedge oba we? 28 Ya wahn fa kill me same like how ya done kill dat Egypt man yestiddy, ainty?' 29 Wen Moses yeh wa dat man say, e ron way an gone outta Egypt lan. E gone fa lib een a lan name Midian. E been a come-yah poson dey, an e hab two son.

30 “Now den, wen foty yeah been pass, one angel come ta Moses een de wildaness close ta de high hill name Mount Sinai, een a fire dat beena come outta a bush. 31 Wen Moses see dat, e beena wonda tommuch. E gone close fa look good at um, an e yeh de boice ob God de Lawd da taak ta um say, 32 ‘A de God ob ya ole people, de God ob Abraham, Isaac an Jacob.’ Wen Moses yeh dat, e tremble, cause e been too scaid so dat e ain eben shrow e eye op fa look. 33 De Lawd tell um say, ‘Tek ya shoe off ya foot, cause de place dey weh ya da stan, dat holy groun. 34 Fa true A see de bad fliction ob me people dey een Egypt lan. A done yeh um da groan, an A done come down fa sabe dem fom suffa. Come on yah! A gwine sen ya back ta Egypt.’

35 “Now den, dat de same Moses dat de Israel people ain been wahn, wen dey aks um say, ‘Who mek ya a rula an a jedge oba we?’ God esef sen dat Moses fa rule oba dem people an sabe um. An God nyuse de angel dat come ta Moses fom de fire dat been een de bush, fa tell Moses. 36 Den Moses lead de people outta Egypt lan. An God do plenty miracle an sign een Egypt lan an at de Red Sea an een de wildaness lan weh dey beena lib fa foty yeah. 37 Dat de same Moses dat tell de Israel people say, ‘God gwine tek one ob oona own people an mek um a prophet, same like e done ta me.’ 38 Dat de Moses dat been dey wid de Israel people wen dey beena gEDA een de wildaness. E been dey wid we ole people an wid de angel wa taak ta um pontop Mount Sinai. God gim e message wa gwine lib faeba, fa gii we.

39 “Bot we ole people ain do wa Moses

30 And when forty years were expired, there appeared to him in the wilderness of mount Sina an angel of the Lord in a flame of fire in a bush.

31 When Moses saw it, he wondered at the sight: and as he drew near to behold it, the voice of the Lord came unto him,

32 Saying, I *am* the God of thy fathers, the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob. Then Moses trembled, and durst not behold.

33 Then said the Lord to him, Put off thy shoes from thy feet: for the place where thou standest is holy ground.

34 I have seen, I have seen the affliction of my people which is in Egypt, and I have heard their groaning, and am come down to deliver them. And now come, I will send thee into Egypt.

35 This Moses whom they refused, saying, Who made thee a ruler and a judge? the same did God send to be a ruler and a deliverer by the hand of the angel which appeared to him in the bush.

36 He brought them out, after that he had shewed wonders and signs in the land of Egypt, and in the Red sea, and in the wilderness forty years.

37 This is that Moses, which said unto the children of Israel, A prophet shall the Lord your God raise up unto you of your brethren, like unto me; him shall ye hear.

38 This is he, that was in the church in the wilderness with the angel which spake to him in the mount Sina, and *with* our fathers: who received the lively oracles to give unto us:

39 To whom our fathers would not obey, but thrust *him* from them, and in their hearts turned back again into Egypt,

40 Saying unto Aaron, Make us gods to go before us: for as for this Moses, which brought us out of the land of Egypt, we wot not what is become of him.

41 And they made a calf in those days, and offered sacrifice unto the idol, and rejoiced in the works of their own hands.

42 Then God turned, and gave them up to worship the host of heaven; as it is written in the book of the prophets, O ye house of Israel, have ye offered to me slain beasts and sacrifices *by the space of forty years* in the wilderness?

43 Yea, ye took up the tabernacle of Moloch, and the star of your god Remphan, figures which ye made to worship them: and I will carry you away beyond Babylon.

44 Our fathers had the tabernacle of witness in the wilderness, as he had appointed, speaking unto Moses, that he should make it according to the fashion that he had seen.

45 Which also our fathers that came after brought in with Jesus into the possession of the Gentiles, whom God drave out before the face of our fathers, unto the days of David;

tell um fa do. Dey ton dey back pon um, an een dey haat dey been wahn fa go back ta Egypt lan. 40 Dey tell Aaron say, 'Mek we some god dem fa lead de way fa we. Dat man Moses dat bring we outta Egypt lan, we ain know wa happen ta um.' 41 Dat de time wen dey mek ting wa look like a calf fa woshup, an dey offa sacrifice ta dat idol. Dey habfeas an mek merry fa sake ob dat ting wa dey deysef been mek. 42 Bot den God ton e back pon de Israel people. E lef um fa woshup dem ting wa dey een de sky, like de staa dem an de moon. Dat stan same like dey say een de book dat de prophet dem write. Dey say:

'Oona Israel people yah,  
e ain been fa me

dat oona beena kill dem animal  
an sacrifice um jurin  
de foty yeah wen oona been dey  
een de wildaness, ainty?

43 Oona beena tote de tent dat keep  
dat god name Molech,  
an de ting dat oona mek  
dat look like de staa  
ob oona god Rephan.

Oona mek dem idol fa woshup um.  
So den, A gwine git people  
fa tek oona faaway,  
way pass Babylon.'

44 "Wen we ole people been dey een de desat, dey hab de tent wa show dat God dey long wid um. Same fashion God been tell Moses how fa mek dat tent dey, dat how Moses mek um. 45 We ole fada dat been dey fus, dey dead an lef dey tent ta we fada dem. An dey tote um wen dey gone wid Joshua an tek oba de lan fom dem oda nation dat God been drike outta

dey fo Joshua an de people dem. De tent been dey een dat lan til de time wen David beena rule. 46 God been heppy wid David, an David aks God fa leh um build a house fa de God dat Jacob woshup. 47 Bot King Solomon de one dat build dat house fa God.

48 “Stillyet, God wa dey oba all de wol, an wa hab powa mo den all oda, e ain lib eenside house wa people mek. Jes like de prophet write, wen e say,

49 ‘Heaben de place weh A da  
seddown fa rule,  
an pon de wol weh de people  
da lib, A pit me foot.  
So wa kinda house ya wahn  
fa build fa me?

Weh de place weh A gwine res?

50 Ain me han mek all dem ting?’

51 “Oona got haad haat fa true! God ain dey een oona haat, an oona ain da pay no mind ta wa God say! Oona jes like oona ole people. Oonasef ain neba gree fa do nottin dat de Holy Sperit tell oona fa do! 52 Dey ain neba been no prophet dat oona ole people ain mek suffa, ainty? Dey eben kill dem prophet dat God sen fa tell bout how de One wa da Waak Saight wid God been gwine come. Now, oona done han dat One wa da Waak Saight wid God oba ta de enemy, an oona kill um. 53 God sen e angel dem fa gii oona e law. Stillyet, oona ain do wa de law tell oona fa do!”

### Dey Kill Stephen

54 Wen de leada dem een de Jew Council yeh wa Stephen say, dey been mad down, an dey suck dey teet at um. 55 Bot Stephen been full op wid de Holy

46 Who found favour before God, and desired to find a tabernacle for the God of Jacob.

47 But Solomon built him an house.

48 Howbeit the most High dwelleth not in temples made with hands; as saith the prophet,

49 Heaven is my throne, and earth is my footstool: what house will ye build me? saith the Lord: or what is the place of my rest?

50 Hath not my hand made all these things?

51 Ye stiffnecked and uncircumcised in heart and ears, ye do always resist the Holy Ghost: as your fathers *did*, so do ye.

52 Which of the prophets have not your fathers persecuted? and they have slain them which shewed before of the coming of the Just One; of whom ye have been now the betrayers and murderers:

53 Who have received the law by the disposition of angels, and have not kept it.

54 When they heard these things, they were cut to the heart, and they gnashed on him with *their* teeth.



55 But he, being full of the Holy Ghost, looked up stedfastly into heaven, and saw the glory of God, and Jesus standing on the right hand of God,

56 And said, Behold, I see the heavens opened, and the Son of man standing on the right hand of God.

57 Then they cried out with a loud voice, and stopped their ears, and ran upon him with one accord,

58 And cast *him* out of the city, and stoned *him*: and the witnesses laid down their clothes at a young man's feet, whose name was Saul.

59 And they stoned Stephen, calling upon God, and saying, Lord Jesus, receive my spirit.

60 And he kneeled down, and cried with a loud voice, Lord, lay not this sin to their charge. And when he had said this, he fell asleep.

## Chapter 8

1 And Saul was consenting unto his death. And at that time there was a great persecution against the church which was at Jerusalem; and they were all scattered abroad throughout the regions of Judaea and Samaria, except the apostles.

2 And devout men carried Stephen to *his burial*, and made great lamentation over him.

3 As for Saul, he made havock of the church, entering into every house, and haling men and women committed *them* to prison.

Sperit. E look op eenta heaben an e see God glory da shine an Jedus da stan pon God right han side. 56 Stephen tell de people say, "Look! A see heaben open op an A see de Man wa Come fom God da stanop pon God right han side!"

57 Wen dey yeh Stephen say dat, de people kiba dey yea wid dey han. Dey holla loud an dey all rush togeda pon Stephen. 58 Dey drag um outta de city, an den dey chunk stone pon um. An dem wa beena stone um, dey pull off dey coat an pit um down ta de foot ob one nyoung man name Saul fa keep fa um. 59 Wiles dey beena stone um, Stephen beena pray say, "Lawd Jedus, tek me sperit!" 60 Den e kneel down pon de groun an pray een a loud boice say, "Lawd, paadon dem people fa dis sin wa dey done!" Atta e pray dat, e done dead.

**8** 1 An Saul been dey, da gree dat dey oughta kill Stephen.

## Saul Mek de Choch People Suffa

Fom dat day wen dey kill Stephen, de Jew leada dem staat fa mek de bleebe dem ob de choch een Jerusalem suffa too bad. Cep fa de postle dem, all de bleebe dem ron way outta de city. Dey gone all oba de country roun bout een Judea an Samaria. 2 Some man dem wa feah God, dey gone an bury Stephen. Dey weep an wail loud fa um.

3 Bot Saul wok fa stroy de bleebe dem ob de choch. E gone fom house ta house fa find um, all de man an ooman dem, an e drag um off ta de jailhouse.



### De Samaria People Yeh Bout Jedus

4 Now den, dem people dat beena bleebe pon Jedus an haffa ron way outta Jerusalem, dey gone ebryweh, da tell people God wod. 5 Philip gone an tell de people een a city een Samaria bout de Messiah. 6 Wen de crowd ob people dey yeh Philip an see dem miracle e beena do, dey all listen op good an pay mind ta all e say. 7 An de ebil sperit dem beena holla loud an come out fom eenside a heapa people. Plenty people dat been paralyze an oda dem dat been cripple op, dey git heal. 8 So de people een dat city been too heppy.

9 One man name Simon lib een dat city, an e beena wok root dey fa a long time. E beena mek de Samaria people stonish cause ob wa e da do. E tell um e a big leada fa true. 10 An all de people beena pay um mind. Dem wa hab plenty ting an dem wa ain hab nottin, de big leada dem an de leetle chullun, dey all beena listen ta um good. Dem people say, "Simon dat powa fom God dat dey call 'De Gran Powa.'" 11 Susha long time dey been stonish wen dey shim da do e root wok dat dey pay um mind fa true. 12 Bot wen de people bleebe wa Philip tell um bout de Good Nyews bout how God rule, an bout de name ob Jedus Christ, dey aks Philip fa baptize um. De man dem an de ooman dem all been baptize. 13 Simon, wa beena wok root, bleebe pon Jedus, too. Atta Philip baptize um, e staat fa go long wid Philip ebryweh. De great miracle an de wondaful ting dem dat Philip beena do mek Simon stonish fa true.

14 Wen de postle dem een Jerusalem yeh say de Samaria people been bleebe

4 Therefore they that were scattered abroad went every where preaching the word.

5 Then Philip went down to the city of Samaria, and preached Christ unto them.

6 And the people with one accord gave heed unto those things which Philip spake, hearing and seeing the miracles which he did.

7 For unclean spirits, crying with loud voice, came out of many that were possessed *with them*: and many taken with palsies, and that were lame, were healed.

8 And there was great joy in that city.

9 But there was a certain man, called Simon, which beforetime in the same city used sorcery, and bewitched the people of Samaria, giving out that himself was some great one:

10 To whom they all gave heed, from the least to the greatest, saying, This man is the great power of God.

11 And to him they had regard, because that of long time he had bewitched them with sorceries.

12 But when they believed Philip preaching the things concerning the kingdom of God, and the name of Jesus Christ, they were baptized, both men and women.

13 Then Simon himself believed also: and when he was baptized, he continued with Philip, and wondered, beholding the miracles and signs which were done.

14 Now when the apostles which were at Jerusalem heard that Samaria had received the

word of God, they sent unto them Peter and John:

15 Who, when they were come down, prayed for them, that they might receive the Holy Ghost:

16 (For as yet he was fallen upon none of them: only they were baptized in the name of the Lord Jesus.)

17 Then laid they *their* hands on them, and they received the Holy Ghost.

18 And when Simon saw that through laying on of the apostles' hands the Holy Ghost was given, he offered them money,

19 Saying, Give me also this power, that on whomsoever I lay hands, he may receive the Holy Ghost.

20 But Peter said unto him, Thy money perish with thee, because thou hast thought that the gift of God may be purchased with money.

21 Thou hast neither part nor lot in this matter: for thy heart is not right in the sight of God.

22 Repent therefore of this thy wickedness, and pray God, if perhaps the thought of thine heart may be forgiven thee.

23 For I perceive that thou art in the gall of bitterness, and *in* the bond of iniquity.

24 Then answered Simon, and said, Pray ye to the Lord for me, that none of these things which ye have spoken come upon me.

25 And they, when they had testified and preached the word of the Lord, returned to Jerusalem, and preached the gospel in many villages of the Samaritans.

God wod, dey sen Peter an John ta um. 15 An wen Peter an John git ta Samaria, dey pray fa de people dat been bleebe pon Jedus. Dey aks God fa mek de Holy Sperit come eenta um, 16 cause de Holy Sperit ain come down eenta none ob um yet. Philip jes beena baptize um een de Lawd Jedus name. 17 Den Peter an John lay dey han pon dem people head an pray fa um, an de Holy Sperit come een um.

18 Now den, Simon see dat de Holy Sperit come eenta dem people wa bleebe pon Jedus wen de postle Peter an John lay dey han pon dey head. So e offa fa pay Peter an John fa dat powa. 19 E tell um say, "Oona mus gii me dis powa yah too, so dat wen A lay me han pon somebody head, de Holy Sperit gwine come eenta dat poson dey."

20 Peter ansa um say, "Leh ya be loss faeba, long wid ya money, cause ya tink ya able fa buy wa God da gii we. 21 Ya ain hab no paat een we wok, cause ya haat ain right een God eye. 22 Mus ton way fom dis ebil ting ya been wahn fa do. An mus pray ta de Lawd fa see ef e gwine paadon ya fa tink susha ting een ya haat. 23 Cause A see ya hab a bitta haat, an sin done mek ya e slabe."

24 Simon ansa um say, "Please sah, pray ta de Lawd fa me, so dat none ob dem ting ya say ain gwine happen ta me."

25 So Peter an John tell de people wa God done an wa dey know bout Jedus an wa e da do fa um, an dey splain de wod ob de Lawd. Den dey gone back ta Jerusalem. Wiles dey beena gwine, dey beena tell de people een plenty Samaria settlement de Good Nyews bout Jedus.

### Philip Tell de Leada fom Ethiopia de Good Nyews

26 De Lawd sen e angel ta Philip. De angel tell Philip say, “Mus git op an go sout ta de road wa ron fom Jerusalem ta Gaza.” (Dat de desat.) 27 So Philip git op an gone ta de place God tell um fa go. Dat same time, one leada fom Ethiopia lan beena pass by pon de same road. E been a big leada wa tek cyah ob all de propaty ob Candace, de queen ob Ethiopia. Dat big leada been come fa woshup God een Jerusalem, 28 an now e beena gwine back gin ta Ethiopia. Wiles e beena gwine, e been seddown een e chariot, da read fom de book ob Isaiah de prophet. 29 God Sperit tell Philip say, “Mus go oba ta dat chariot an stay close ta um.” 30 Philip gone oba an e yeh de man da read fom de book ob Isaiah de prophet. So Philip aks um say, “Ya ondestan wa ya da read?”

31 De Ethiopia leada ansa um say, “How A gwine ondestan wa A da read wen dey ain nobody fa splain um ta me?” E eenbite Philip fa climb op an seddown wid um een de chariot. 32 De Ethiopia man beena read fom God wod weh de prophet done write dis yah:

“E been a sheep dat dey  
lead fa go kill um,  
e been like a lamb dat ain cry out  
wen dey da cut e wool.

E ain crack e teet.

33 Dey hole um cheap an do um bad,  
an e ain hab nobody  
fa taak fa um fa do um right.  
Nobody ain gwine be able fa taak  
bout e chullun chullun,  
cause e life een de wol done oba.”

26 And the angel of the Lord spake unto Philip, saying, Arise, and go toward the south unto the way that goeth down from Jerusalem unto Gaza, which is desert.

27 And he arose and went: and, behold, a man of Ethiopia, an eunuch of great authority under Candace queen of the Ethiopians, who had the charge of all her treasure, and had come to Jerusalem for to worship,

28 Was returning, and sitting in his chariot read Esaias the prophet.

29 Then the Spirit said unto Philip, Go near, and join thyself to this chariot.

30 And Philip ran thither to him, and heard him read the prophet Esaias, and said, Understandest thou what thou readest?

31 And he said, How can I, except some man should guide me? And he desired Philip that he would come up and sit with him.

32 The place of the scripture which he read was this, He was led as a sheep to the slaughter; and like a lamb dumb before his shearers, so opened he not his mouth:

33 In his humiliation his judgment was taken away: and who shall declare his generation? for his life is taken from the earth.

34 And the eunuch answered Philip, and said, I pray thee, of whom speaketh the prophet

this? of himself, or of some other man?

35 Then Philip opened his mouth, and began at the same scripture, and preached unto him Jesus.

36 And as they went on *their* way, they came unto a certain water: and the eunuch said, See, *here* is water; what doth hinder me to be baptized?

37 And Philip said, If thou believest with all thine heart, thou mayest. And he answered and said, I believe that Jesus Christ is the Son of God.

38 And he commanded the chariot to stand still: and they went down both into the water, both Philip and the eunuch; and he baptized him.

39 And when they were come up out of the water, the Spirit of the Lord caught away Philip, that the eunuch saw him no more: and he went on his way rejoicing.

40 But Philip was found at Azotus: and passing through he preached in all the cities, till he came to Caesarea.

### Chapter 9

1 And Saul, yet breathing out threatenings and slaughter against the disciples of the Lord, went unto the high priest,

2 And desired of him letters to Damascus to the synagogues, that if he found any of this way, whether they were men or women, he might bring them bound unto Jerusalem.

3 And as he journeyed, he came near Damascus: and suddenly there shined round about him a light from heaven:

34 De Ethiopia leada aks Philip say, "Tell me, who dat de prophet Isaiah da taak bout? E taak bout esef, or bout some oda poson?" 35 Den Philip splain, e staat fom dat same paat ob God wod wa Isaiah write, an e tell um de Good Nyews bout Jedus. 36 Wiles dey beena gwine down de road, dey git ta a place wa hab wata. De Ethiopia leada aks Philip say, "Look yah, dey wata yah. Ain nottin fa stop ya fom baptize me, ainty?"

[37 Philip ansa um say, "Ef ya bleebe pon Jedus wid all ya haat, ya kin git baptize." De leada ansa um say, "A bleebe. A bleebe dat Jedus Christ de Son ob God."]

38 De Ethiopia leada gii orda fa e chariot fa stop dey, an de two ob um gone eenta de wata, an Philip baptize um. 39 Wen dey come op outta de wata, de Lawd Sperit tek Philip an e gone way, an de Ethiopia leada ain see Philip gin. Bot dat leada gone pon e way, an e been too glad. 40 Philip appeah een a place name Azotus. E tell all de people de Good Nyews dey an een all de city dem, til e git ta Caesarea.

### Saul Bleebe pon Jedus

9 1 Dat same time dey, Saul beena still yet mek dem wa waak een de way ob de Lawd fa suffa. E say e gwine kill um, an e gone ta de head man ob de priest dem. 2 E aks um fa gim letta wa show e hab tority fa go eenside all de Jew meetin house dem een Damascus. Den ef e meet somebody dey wa da waak een de Lawd Way, e gwine grab hole ta dat poson, man or ooman, an tek um back as prisona ta Jerusalem.

3 Paul gone long dey pon de Damascus road. Wen e git close ta de city, all ob a

sudden a bright light come outta heaben an shine like lightnin roun um. 4 E faddown pon de groun, an e yeh a boice da tell um say, "Saul, Saul, wa mek ya fight ginst me so?"

5 Paul say, "Who ya da, Lawd?"

An de boice say, "A Jedus. A de one ya da fight. 6 Bot git op fom de groun an go eenta de city. Somebody gwine meet ya dey an tell ya wa ya haffa do."

7 De man dem wa beena trabel long wid Saul, dey jes stan dey. Dey ain crack dey teet. Dey yeh de boice dat beena taak, bot dey ain see nobody. 8 Saul git op fom de groun an open e eye, bot e ain been able fa see nottin. So de man dem dat been dey wid um, dey tek hole ta e han an lead um eenta Damascus. 9 An fa shree day dey, Saul eye bline, an e ain nyam an e ain drink nottin.

10 One man been dey een Damascus wa bleebe pon de Lawd Jedus an waak een e way, e name Ananias. De Lawd show um a wision. E see de Lawd, an e yeh um da call um say, "Ananias!"

E ansa say, "Lawd. A dey yah."

11 De Lawd tell um say, "Git op an go ta de screet dey call Sstraight Screet. Mus go ta Judas house an aks fa one man name Saul wa come outta Tarsus. Dat man Saul da pray dey. 12 An een a wision A done show um a man name Ananias come eenta de house an lay e han pon Saul head an pray fa mek um able fa see gin."

13 Ananias ansa say, "Lawd, a heapa people done tell me bout dis man Saul, an bout all de e bil ting dem e done do ta ya people een Jerusalem. 14 Now e done come yah ta Damascus, an de leada dem

4 And he fell to the earth, and heard a voice saying unto him, Saul, Saul, why persecutest thou me?

5 And he said, Who art thou, Lord? And the Lord said, I am Jesus whom thou persecutest: it is hard for thee to kick against the pricks.

6 And he trembling and astonished said, Lord, what wilt thou have me to do? And the Lord said unto him, Arise, and go into the city, and it shall be told thee what thou must do.

7 And the men which journeyed with him stood speechless, hearing a voice, but seeing no man.

8 And Saul arose from the earth; and when his eyes were opened, he saw no man: but they led him by the hand, and brought him into Damascus.

9 And he was three days without sight, and neither did eat nor drink.

10 And there was a certain disciple at Damascus, named Ananias; and to him said the Lord in a vision, Ananias. And he said, Behold, I am here, Lord.

11 And the Lord said unto him, Arise, and go into the street which is called Straight, and enquire in the house of Judas for one called Saul, of Tarsus: for, behold, he prayeth,

12 And hath seen in a vision a man named Ananias coming in, and putting his hand on him, that he might receive his sight.

13 Then Ananias answered, Lord, I have heard by many of this man, how much evil he hath done to thy saints at Jerusalem:

14 And here he hath authority from the chief priests to bind all that call on thy name.

15 But the Lord said unto him, Go thy way: for he is a chosen vessel unto me, to bear my name before the Gentiles, and kings, and the children of Israel:

16 For I will shew him how great things he must suffer for my name's sake.

17 And Ananias went his way, and entered into the house; and putting his hands on him said, Brother Saul, the Lord, *even Jesus*, that appeared unto thee in the way as thou camest, hath sent me, that thou mightest receive thy sight, and be filled with the Holy Ghost.

18 And immediately there fell from his eyes as it had been scales: and he received sight forthwith, and arose, and was baptized.

19 And when he had received meat, he was strengthened. Then was Saul certain days with the disciples which were at Damascus.

20 And straightway he preached Christ in the synagogues, that he is the Son of God.

21 But all that heard *him* were amazed, and said; Is not this he that destroyed them which called on this name in Jerusalem, and came hither for that intent, that he might bring them bound unto the chief priests?

22 But Saul increased the more in strength, and confounded the Jews which dwelt at Damascus, proving that this is very Christ.

ob de Jew priest dem gim tority fa grab hole ta all dem wa da pray ta ya an call pon ya name, fa tek um way.”

15 De Lawd tell Ananias say, “Ya mus go. A done pick Saul fa wok fa me. E gwine tell bout me, an mek de people dat ain Jew, an king dem, an de people ob Israel, know me. 16 A gwine show Saul de plenty ting e haffa suffa so dat oda people kin know me.”

17 So Ananias gone. E gone eenta de house an lay e han pon Saul head. E pray fa um say, “Me broda Saul, de Lawd Jedus wa ya see wen ya been dey pon de road wen ya beena come yah, e sen me ta ya. E sen me fa pray fa ya so dat ya kin git full op wid de Holy Sperit.” 18 Jes den, sompin like fish scale come off Saul eye, an e been able fa see gin. E git op an dey baptize um. 19 Atta e nyam, e git e scrent back.

### Saul Tell bout Jedus een Damascus

Saul stay a few day een Damascus wid dem wa bleebe pon Jedus an waak een e way. 20 E gone right way ta de Jew meetin house dem an e tell ebrybody bout Jedus. E say, “Jedus, e God Son.”

21 All de people dat yeh Saul been stonish an say, “Ain dis de man dat beena kill people wa pray an call pon Jedus name een Jerusalem? Ain e done come yah too, jes fa grab hole ta dem people yah wa da pray an call pon Jedus name? Ain e come fa tek um back ta de leada dem ob de Jew priest dem?”

22 Stillyet, Saul beena tell bout Jedus wid mo an mo powa. Wen e show fa true dat Jedus de Messiah, de Jew people een Damascus ain been able fa ansa um nottin.



23 Atta plenty day pass, de Jew people hab a meetin an mek scheme fa kill Saul. 24 Bot somebody tell Saul wa de Jew people beena plan fa do ta um. Day an night dem Jew people beena watch an wait by de city gyate fa ketch um an kill um. 25 Bot one night, de people wa bleebe wa Saul beena tell um bout Jedus, dey pit Saul een a basket an pass um oba de wall roun de city, an dey leddown de basket wid Saul eenside um, down ta de groun.

### Saul een Jerusalem

26 Saul gone ta Jerusalem fa try fa jine op wid Jedus ciple dem, bot dey ain bleebe Saul one ob dem, so dey all been scaid ob um. 27 Bot Barnabas hep Saul. E tek um ta de postle dem. E tell um bout how Saul been see de Lawd pon de road ta Damascus an how de Lawd taak ta um. Barnabas tell um too bout how Saul ain been scaid fa tell all de people een Damascus bout Jedus. 28 So den, Saul stay dey wid de bleeba dem, an e gone roun all oba Jerusalem. E ain been scaid tall fa tell ebrybody bout de Lawd. 29 Saul beena taak an spute wid de Jew people wa taak de Greek language too. Bot dem people beena try fa kill um. 30 De bredren wa bleebe pon Jedus yeh say dey been wahn fa kill Saul, so dey tek um down ta Caesarea an sen um way ta Tarsus.

31 Jurin dat time, nobody ain mek de choch people all oba Judea an Galilee an Samaria suffa no mo. Dey come fa be mo stronga een de fait, an de Holy Sperit beena hep um, so dat mo an mo people bleebe pon Jedus. Dey beena do wa God wahn, da gii hona ta de Lawd.

23 And after that many days were fulfilled, the Jews took counsel to kill him:

24 But their laying await was known of Saul. And they watched the gates day and night to kill him.

25 Then the disciples took him by night, and let *him* down by the wall in a basket.

26 And when Saul was come to Jerusalem, he assayed to join himself to the disciples: but they were all afraid of him, and believed not that he was a disciple.

27 But Barnabas took him, and brought *him* to the apostles, and declared unto them how he had seen the Lord in the way, and that he had spoken to him, and how he had preached boldly at Damascus in the name of Jesus.

28 And he was with them coming in and going out at Jerusalem.

29 And he spake boldly in the name of the Lord Jesus, and disputed against the Grecians: but they went about to slay him.

30 Which when the brethren knew, they brought him down to Caesarea, and sent him forth to Tarsus.

31 Then had the churches rest throughout all Judaea and Galilee and Samaria, and were edified; and walking in the fear of the Lord, and in the comfort of the Holy Ghost, were multiplied.



32 And it came to pass, as Peter passed through-out all *quarters*, he came down also to the saints which dwelt at Lydda.

33 And there he found a certain man named Aeneas, which had kept his bed eight years, and was sick of the palsy.

34 And Peter said unto him, Aeneas, Jesus Christ maketh thee whole: arise, and make thy bed. And he arose immediately.

35 And all that dwelt at Lydda and Saron saw him, and turned to the Lord.

36 Now there was at Joppa a certain disciple named Tabitha, which by interpretation is called Dorcas: this woman was full of good works and almsdeeds which she did.

37 And it came to pass in those days, that she was sick, and died: whom when they had washed, they laid *her* in an upper chamber.

38 And forasmuch as Lydda was nigh to Joppa, and the disciples had heard that Peter was there, they sent unto him two men, desiring *him* that he would not delay to come to them.

39 Then Peter arose and went with them. When he was come, they brought him into the upper chamber: and all the widows stood by him weeping, and shewing the coats and garments which Dorcas made, while she was with them.

40 But Peter put them all forth, and kneeled down, and prayed; and turning *him* to the body said, Tabitha, arise. And she opened her eyes: and when she saw Peter, she sat up.

41 And he gave her his hand, and lifted her up, and when he had called the saints and widows,

### Peter een Lydda an Joppa

32 Peter beena gwine all oba de country. One day e gone fa see God people een de town ob Lydda. 33 Dey een Lydda, e meet one man name Aeneas who ain been able fa moob. E done been een e bed eight yeah. 34 Peter tell um say, "Aeneas, Jedus Christ da mek ya well. Git op an mek op ya bed." Same time, Aeneas git op. 35 All de people dey een Lydda an pon de plain ob Sharon, dey see Aeneas been git well, so dey ton ta de Lawd.

36 Now one ooman been dey een Joppa city name Tabitha. (De Greek people call um Dorcas, wa mean "deer.") Tabitha been one ob dem wa bleebe een Jedus. All de time Tabitha beena do good an hep dem wa ain hab nottin. 37 Een dat time wen Peter been een Lydda, Tabitha been sick an e done dead. Dey wash e body an lay um een a opstair room. 38 Joppa been close ta Lydda. So een Joppa, wen de bleebe dem yeh say Peter dey een Lydda, dey sen two man ta Peter fa tell um say, "Please sah, come ta we quick." 39 So Peter git op an e gone wid um. Wen Peter reach Joppa, dey tek um ta de opstair room weh Tabitha body beena lay pon de bed. All de wida ooman dem geda dey roun Peter. Dey beena cry an show Peter de coat an oda cloes dem dat Dorcas been mek fo e dead. 40 Peter sen all ob um outta de room. Den e kneel down an pray. E ton ta de dead body an say, "Tabitha, git op!" Tabitha open e eye. Wen e see Peter, e sit op. 41 Peter tek e han an hep um stanop. Den Peter call de people wa bleebe pon Jedus an de wida dem an show um dat Tabitha da lib gin. 42 De nyews bout dis

spread all oba Joppa. Cause ob dat, a heapa people bleebe pon de Lawd. 43 Peter stay dey een Joppa some time. E stay wid a man wa da wok wid lezza, wa name Simon.

### Peter an Cornelius

**10** <sup>1</sup> One man been dey een Caesarea name Cornelius. E been a offisa fa de group ob sodja dem fom Rome wa de people call De Italy Sodja Dem. <sup>2</sup> Cornelius an all e fambly beena woshup an feah God. E been gii heapa good ting fa hep dem wa ain hab nottin, an e beena pray ta God all de time. <sup>3</sup> One day bout shree o'clock, God show Cornelius one wision, too plain. E see God angel come een an tell um say, "Cornelius!"

<sup>4</sup> Cornelius been scaid fa true, an e look haad pon de angel an say, "Wa ya wahn, Lawd?"

De angel tell um say, "God done yeh de pray wa ya beena pray. E see de good ting dem ya da gii ta dem wa ain hab nottin. E heppy wid wa ya da do, an e da ansa ya. <sup>5</sup> Sen some man dem now ta Joppa fa bring back one man dey name Simon, wa dey call Peter. <sup>6</sup> E da stay dey wid noda man name Simon, wa da wok wid lezza. E da lib een a house close ta de seasho." <sup>7</sup> Den God angel dat beena taak ta Cornelius gone way. Cornelius call two ob e house saabant dem an one sodja wa been e right han man an woshup God. <sup>8</sup> Cornelius tell um all wa happen an e sen um ta Joppa.

<sup>9</sup> Bout noon de nex day, wiles dem man beena gwine long de road an dey beena git close ta Joppa, Simon Peter gone pontop

presented her alive.

<sup>42</sup> And it was known throughout all Joppa; and many believed in the Lord.

<sup>43</sup> And it came to pass, that he tarried many days in Joppa with one Simon a tanner.

### Chapter 10

<sup>1</sup> There was a certain man in Caesarea called Cornelius, a centurion of the band called the Italian band,

<sup>2</sup> A devout man, and one that feared God with all his house, which gave much alms to the people, and prayed to God alway.

<sup>3</sup> He saw in a vision evidently about the ninth hour of the day an angel of God coming in to him, and saying unto him, Cornelius.

<sup>4</sup> And when he looked on him, he was afraid, and said, What is it, Lord? And he said unto him, Thy prayers and thine alms are come up for a memorial before God.

<sup>5</sup> And now send men to Joppa, and call for one Simon, whose surname is Peter:

<sup>6</sup> He lodgeth with one Simon a tanner, whose house is by the sea side: he shall tell thee what thou oughtest to do.

<sup>7</sup> And when the angel which spake unto Cornelius was departed, he called two of his household servants, and a devout soldier of them that waited on him continually;

<sup>8</sup> And when he had declared all these things unto them, he sent them to Joppa.

<sup>9</sup> On the morrow, as they went on their journey, and drew nigh unto the city, Peter went up upon the housetop to pray about the sixth hour:

10 And he became very hungry, and would have eaten: but while they made ready, he fell into a trance,

11 And saw heaven opened, and a certain vessel descending unto him, as it had been a great sheet knit at the four corners, and let down to the earth:

12 Wherein were all manner of fourfooted beasts of the earth, and wild beasts, and creeping things, and fowls of the air.

13 And there came a voice to him, Rise, Peter; kill, and eat.

14 But Peter said, Not so, Lord; for I have never eaten any thing that is common or unclean.

15 And the voice *spake* unto him again the second time, What God hath cleansed, *that* call not thou common.

16 This was done thrice: and the vessel was received up again into heaven.

17 Now while Peter doubted in himself what this vision which he had seen should mean, behold, the men which were sent from Cornelius had made enquiry for Simon's house, and stood before the gate,

18 And called, and asked whether Simon, which was surnamed Peter, were lodged there.

19 While Peter thought on the vision, the Spirit said unto him, Behold, three men seek thee.

20 Arise therefore, and get thee down, and go with them, doubting nothing: for I have sent them.

21 Then Peter went down to the men which were sent unto him from Cornelius; and said, Behold, I am he whom ye seek: what is the cause wherefore ye are come?

de flat roof ob de house weh e beena stay, fa pray. 10 Peter been hongry an e been wahn sompin fa nyam. Wiles de people een de house beena fix some food, God show Peter one wision. 11 E see heaben open op. Sompin dat look like a big bed sheet beena come down. Dat sheet beena leddown fom heaben by e fo cona til e git ta de groun. 12 All kinda critta, animal an reptile wa crawl pon de groun an wile bod, been dey pon de bed sheet. 13 Peter yeh a boice da tell um say, "Peter, git op. Kill some dem an nyam um!"

14 Bot Peter say, "No, Lawd! A ain neba gwine nyam nottin dat we Jew Law say ain fit fa nyam."

15 De boice tell Peter gin say, "Wasoneba God done mek good fa nyam, ya mus dohn say e ain fit fa nyam." 16 Dat happen shree time an den all ob a sudden dat ting like a bed sheet gone back op eenta heaben.

17 Dat wision wa Peter see mek um wonda, an e been wahn fa ondestan wa dat wision mean. Same time, de man dem dat Cornelius sen been find out weh Simon house been. Dey come an beena stanop een front ob de gyate. 18 Dey holla say, "A man name ob Simon Peter da stay yah?"

19 Peter still beena try fa ondestan wa God been show um een dat wision, wen God Sperit tell um say, "Look! Shree man dey yah, da look fa ya. 20 Mus git op an go down fa meet um. Mus dohn be scaid fa go wid um, cause A done sen um ta ya." 21 Peter git op an gone down fa meet um. E tell dem man say, "A de man oona da look fa. Hoccome oona come?"

22 Dey tell um say, "De Roman offisa

Cornelius sen we ta ya. E a man wa da waak scraight wid God an da feah um. An all de Jew people spec um fa true. God sen e angel ta Cornelius. E tell um fa sen fa ya fa go ta e house so dat e kin yeh wa ya gwine tell um.” 23 So Peter eenbite dem man fa go eenside de house fa sleep dey dat night.

De nex day, Peter wid de shree man dem lef fa go ta Cornelius een Caesarea. An some de bredren fom Joppa wa bleebe pon Jedus, dey gone long wid um. 24 De day atta dat, dey come ta Caesarea. Cornelius beena wait fa um. E call e kin people an e fren dem togeda. 25 Wen Peter gone eenside de house, Cornelius come meet um an git down pon de groun front ob e foot fa woshup um. 26 Peter mek Cornelius git op. E tell um say, “Git op, A jes a man like yasef.” 27 Wiles Peter beena taak ta Cornelius, dey beena gwine eenside de house. Dey, Peter see heapa people all gEDA togeda. 28 Peter tell de people say, “Oona know we Jew Law tell we dat we ain oughta sociate wid people dat ain Jew. We ain spose fa wisit um. Bot God done show me dat A mus dohn tink dat dey ain nobody wa ain fit fa mix wid we. 29 Cause ob dat, Cornelius, wen ya sen fa me, A ain say no tall. A done come. So den, tell me hoccme ya sen fa me?”

30 Cornelius tell um say, “Fo day been pass, wen A beena pray een me house bout dis same time. E been shree o'clock. All ob a sudden, one man wa weah cloes wa da shine come stanop fo me. 31 De man say, ‘Cornelius, God done yeh de pray ya beena pray. E see de good ting dem ya da gii fa hep dem wa ain hab nottin, an e da ansa

22 And they said, Cornelius the centurion, a just man, and one that feareth God, and of good report among all the nation of the Jews, was warned from God by an holy angel to send for thee into his house, and to hear words of thee.

23 Then called he them in, and lodged them. And on the morrow Peter went away with them, and certain brethren from Joppa accompanied him.

24 And the morrow after they entered into Caesarea. And Cornelius waited for them, and had called together his kinsmen and near friends.

25 And as Peter was coming in, Cornelius met him, and fell down at his feet, and worshipped him.

26 But Peter took him up, saying, Stand up; I myself also am a man.

27 And as he talked with him, he went in, and found many that were come together.

28 And he said unto them, Ye know how that it is an unlawful thing for a man that is a Jew to keep company, or come unto one of another nation; but God hath shewed me that I should not call any man common or unclean.

29 Therefore came I unto you without gainsaying, as soon as I was sent for: I ask therefore for what intent ye have sent for me?

30 And Cornelius said, Four days ago I was fasting until this hour; and at the ninth hour I prayed in my house, and, behold, a man stood before me in bright clothing,

31 And said, Cornelius, thy prayer is heard, and thine alms are had in remembrance in the sight

of God.

32 Send therefore to Joppa, and call hither Simon, whose surname is Peter; he is lodged in the house of *one* Simon a tanner by the sea side: who, when he cometh, shall speak unto thee.

33 Immediately therefore I sent to thee; and thou hast well done that thou art come. Now therefore are we all here present before God, to hear all things that are commanded thee of God.

34 Then Peter opened his mouth, and said, Of a truth I perceive that God is no respecter of persons:

35 But in every nation he that feareth him, and worketh righteousness, is accepted with him.

36 The word which God sent unto the children of Israel, preaching peace by Jesus Christ: (he is Lord of all:)

37 That word, *I say*, ye know, which was published throughout all Judaea, and began from Galilee, after the baptism which John preached;

38 How God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Ghost and with power: who went about doing good, and healing all that were oppressed of the devil; for God was with him.

39 And we are witnesses of all things which he did both in the land of the Jews, and in Jerusalem; whom they slew and hanged on a tree:

40 Him God raised up the third day, and shewed him openly;

41 Not to all the people, but unto witnesses chosen before of God, *even* to us, who did eat and drink with him after he rose from the dead.

ya. 32 Sen some man dem ta Joppa fa bring back one man name Simon, wa dey call Peter. Simon Peter da stay wid noda man name Simon, wa da wok wid lezza, dey close ta de seasho.' 33 So den A sen fa ya right way, an ya been good fa come. Now den, we all yah fa yeh ebryting de Lawd tell ya fa tell we. An God dey yah wid we."

### Peter Tell bout Jedus

34 Peter say, "Now A know fa true, dat God treat all people de same way. 35 Ebrybody fom ebry nation, ebrybody wa da woshup God an do wa right, God cept um. 36 Oona know dat dis de wod God been sen ta de Jew people een Israel. E tell um de Good Nyews dat dey kin hab peace wid God shru Jedus Christ, wa Lawd oba all people. 37 Oona know how de wod spread all oba Judea. Dat staat een Galilee atta John beena tell de people fa stop dey sin an come leh um baptize um. 38 Oona know dat God pick Jedus, wa come fom Nazareth, an mek de Holy Sperit come eenta um an gim powa. Jedus gone all oba, da do good ta people, an da heal all dem wa been onda de powa ob de Debil. Jedus been able fa do all dem ting yah cause God dey wid um. 39 We see all de ting dem dat Jedus done een de country ob de Jew people, an een Jerusalem too. An dey kill Jedus, nail um ta de cross. 40 Bot God mek Jedus git op fom mongst de dead people an lib gin atta shree day, an e leh um appeah ta we. 41 Jedus ain appeah ta all de people. E jes appeah ta we, de people God been pick fa shim. Atta Jedus git op fom mongst de dead people an lib gin, we

been nyam an drink wid um. 42 E chaage we, say we mus tell people ebryweh de Good Nyews. E tell we say we mus tell um how God been pick Jedus fa jedge all de people wa done dead an all dem wa ain pass oba yet. 43 All de prophet dem taak bout Jedus, say ebrybody wa bleebe pon um, God gwine paadon dey sin, by de powa wa dey een Jedus name.”

### De Holy Sperit Come pon de People Dat Ain Jew

44 Peter still beena taak wen de Holy Sperit come down pon all de people wa beena listen ta de wod. 45 De Jew people wa come fom Joppa wid Peter, dem wa done been circumcise an wa been bleebe pon Jedus, dey been stonish down, cause dey see God gii eben de people dat ain Jew de Holy Sperit. 46 Dey yeh dem people dat ain Jew da taak diffunt language dem an da praise God. Den Peter say, 47 “God gii dese people yah de Holy Sperit same like e gii ta we. So den, ain nobody gwine say we ain oughta baptize um wid wata, ainty?” 48 So Peter chaage um fa baptize dem people een de name ob Jedus Christ. Den dey aks Peter fa stay wid um fa some time.

### Peter Tell de Jerusalem Choch bout Cornelius

**11** 1 De postle dem an de bredren wa bleebe pon Jedus all oba Judea, dey yeh say dem people dat ain Jew been bleebe God wod, too. 2 So wen Peter gone op ta Jerusalem, de Jew dem wa say all dem wa bleebe haffa git circumcise, dey taak ginst Peter. 3 Dey blame Peter say, “Ya gone eenta de house ob people dat ain

42 And he commanded us to preach unto the people, and to testify that it is he which was ordained of God to be the Judge of quick and dead.

43 To him give all the prophets witness, that through his name whosoever believeth in him shall receive remission of sins.

44 While Peter yet spake these words, the Holy Ghost fell on all them which heard the word.

45 And they of the circumcision which believed were astonished, as many as came with Peter, because that on the Gentiles also was poured out the gift of the Holy Ghost.

46 For they heard them speak with tongues, and magnify God. Then answered Peter,

47 Can any man forbid water, that these should not be baptized, which have received the Holy Ghost as well as we?

48 And he commanded them to be baptized in the name of the Lord. Then prayed they him to tarry certain days.

### Chapter 11

1 And the apostles and brethren that were in Judaea heard that the Gentiles had also received the word of God.

2 And when Peter was come up to Jerusalem, they that were of the circumcision contended with him,

3 Saying, Thou wentest in to men uncircumcised, and didst eat with them.



4 But Peter rehearsed *the matter* from the beginning, and expounded *it* by order unto them, saying,

5 I was in the city of Joppa praying: and in a trance I saw a vision, A certain vessel descend, as it had been a great sheet, let down from heaven by four corners; and it came even to me:

6 Upon the which when I had fastened mine eyes, I considered, and saw fourfooted beasts of the earth, and wild beasts, and creeping things, and fowls of the air.

7 And I heard a voice saying unto me, Arise, Peter; slay and eat.

8 But I said, Not so, Lord: for nothing common or unclean hath at any time entered into my mouth.

9 But the voice answered me again from heaven, *What* God hath cleansed, *that* call not thou common.

10 And this was done three times: and all were drawn up again into heaven.

11 And, behold, immediately there were three men already come unto the house where I was, sent from Caesarea unto me.

12 And the Spirit bade me go with them, nothing doubting. Moreover these six brethren accompanied me, and we entered into the man's house:

13 And he shewed us how he had seen an angel in his house, which stood and said unto him, Send men to Joppa, and call for Simon, whose surname is Peter;

14 Who shall tell thee words, whereby thou and all thy house shall be saved.

15 And as I began to speak, the Holy Ghost fell on them, as on us at the

circumcise an ya nyam wid um!" 4 So den, Peter tell um all dat been happen fom fus ta las. E say, 5 "A beena pray een Joppa city an God show me a wision. A see sompin dat look like a big bed sheet come down. E beena leddown fom heaben by e fo cona, til e git ta me. 6 Wen A look good eenside dat ting like a sheet, A see all kinda critta. A see wile beast, an reptile wa crawl pon de groun, an wile bod. 7 A yeh a boice da tell me say, 'Peter, git op. Kill some dem an nyam um!' 8 Bot A ansa say, 'No, Lawd, A mus dohn, fa true! A ain neba nyam nottin dat we Jew Law say ain fit fa nyam.' 9 De boice ansa say, 'Wasoneba God mek good fa nyam, ya mus dohn say e ain fit fa nyam.' 10 Dat happen shree time. Den all ob um been pull back op eenta heaben. 11 Dat same time, shree man dat been sen ta me fom Caesarea come ta de house weh we beena stay. 12 God Sperit tell me fa go wid um, an dat A mus dohn warry cause dey ain Jew people. Dem six bredren fom Joppa gone wid me ta Caesarea too, an we all gone eenta Cornelius house. 13 Cornelius tell we dat God been sen a angel ta e house. De angel come an stan close ta Cornelius an tell um say, 'Sen some man dem ta Joppa fa bring back one man dey name Simon, wa dey call Peter. 14 E gwine come tell ya how ya gwine be sabe, long wid all de people een ya house.' 15 So den wen A staat fa ansa Cornelius, God mek e Holy Sperit come down pon Cornelius an dem een e house. De Holy Sperit come down pon um same like how e been come pon we at de fus. 16 Dat mek me memba wa de Lawd been say, 'John baptize oona wid wata, bot God

gwine baptize oona wid de Holy Sperit.’  
 17 Fa true, God gii dem people dat ain Jew dat same Holy Sperit dat e been gii we wen we bleebe pon de Lawd Jedus Christ. So den, who dat A da, fa tell God say A ain gwine do wa e tell me fa do?”

18 Wen dey yeh wa Peter say, dey stop grumble ginst um. Dey staat fa praise God say, “So den, God gii eben de people dat ain Jew a chance fa ton fom dey sin an change dey way, so dat dey kin git life wa gwine las faeba.”

### De Choch een Antioch

19 Wen de Jew leada dem een Jerusalem kill Stephen an mek de people dat bleebe pon Jedus Christ suffa, dem people beena scatta all oba. Some gone a long way til dey git ta Phoenicia, some gone ta Cyprus, an some gone ta Antioch. Bot dey jes tell de Jew people de wod bout Jedus. 20 Bot den some oda ob dem dat bleebe pon Jedus wa come fom Cyprus an Cyrene, dey gone ta Antioch an staat fa tell de Greek people de Good Nyews too bout de Lawd Jedus. 21 De han ob de Lawd, all ob e powa, been dey pon um. An plenty people bleebe pon Jedus an tek Jedus fa dey Lawd.

22 Dey nyews bout wa beena happen een Antioch come ta de choch people een Jerusalem. So dey sen Barnabas ta Antioch. 23 Wen Barnabas git ta Antioch an see how God beena bless de people dey, e been heppy fa true. E courage um all fa keep on da bleebe pon de Lawd wid all dey haat an waak fa true wid um. 24 Barnabas been a good man, full op wid de Holy Sperit. E bleebe God een ebryting. An

beginning.

16 Then remembered I the word of the Lord, how that he said, John indeed baptized with water; but ye shall be baptized with the Holy Ghost.

17 Forasmuch then as God gave them the like gift as *he did* unto us, who believed on the Lord Jesus Christ; what was I, that I could withstand God?

18 When they heard these things, they held their peace, and glorified God, saying, Then hath God also to the Gentiles granted repentance unto life.

19 Now they which were scattered abroad upon the persecution that arose about Stephen travelled as far as Phenice, and Cyprus, and Antioch, preaching the word to none but unto the Jews only.

20 And some of them were men of Cyprus and Cyrene, which, when they were come to Antioch, spake unto the Grecians, preaching the Lord Jesus.

21 And the hand of the Lord was with them: and a great number believed, and turned unto the Lord.

22 Then tidings of these things came unto the ears of the church which was in Jerusalem: and they sent forth Barnabas, that he should go as far as Antioch.

23 Who, when he came, and had seen the grace of God, was glad, and exhorted them all, that with purpose of heart they would cleave unto the Lord.

24 For he was a good man, and full of the Holy Ghost and of faith: and much people was added unto the Lord.

25 Then departed Barnabas to Tarsus, for to

seek Saul:

26 And when he had found him, he brought him unto Antioch. And it came to pass, that a whole year they assembled themselves with the church, and taught much people. And the disciples were called Christians first in Antioch.

27 And in these days came prophets from Jerusalem unto Antioch.

28 And there stood up one of them named Agabus, and signified by the Spirit that there should be great dearth throughout all the world: which came to pass in the days of Claudius Caesar.

29 Then the disciples, every man according to his ability, determined to send relief unto the brethren which dwelt in Judaea:

30 Which also they did, and sent it to the elders by the hands of Barnabas and Saul.

plenty people bleebe pon de Lawd.

25 Den Barnabas gone ta Tarsus fa look fa Saul. 26 Wen e find um, e bring um ta Antioch. Barnabas an Saul stay ta Antioch fa a whole yeah. Dey beena meet wid de choch people an laan a heap ob um dey. Antioch been de fus place weh de people staat fa call dem wa bleebe pon Jedus "Christian."

27 Same time, some prophet dem come down fom Jerusalem ta Antioch. 28 One dem prophet name Agabus. E stanop, an God Sperit gim powa fa tell bout de dry drought dat been bout fa come oba all de wol. (Dis dry drought come een dat time wen Claudius beena rule een Rome.) 29 So dem wa bleebe een Antioch gree fa hep dey Christian bredren wa hab need, dem wa lib een Judea. Dey gree dat ebry Christian een Antioch gwine gii wa e able fa gii. 30 An dey done dat. Dey gii Barnabas an Saul de money fa cyaa um ta de choch elda dem een Jerusalem.

## Chapter 12

1 Now about that time Herod the king stretched forth *his* hands to vex certain of the church.

2 And he killed James the brother of John with the sword.

3 And because he saw it pleased the Jews, he proceeded further to take Peter also. (Then were the days of unleavened bread.)

4 And when he had apprehended him, he put *him* in prison, and delivered *him* to four quaternions of soldiers to keep

## People Mek de Christian Dem Suffa Mo an Mo

**12** 1 Bout dat time, King Herod staat fa mek some ob de bleebe dem wa blongst ta de choch suffa too bad. 2 E hab sodja dem tek a sode an kill James, John broda. 3 An wen de king see dat de Jew people been heppy cause e been kill James, e sen sodja dem fa grab hole ta Peter, too. (Dis happen jurin de Jew holiday dey call de Feas ob Unleaven Bread, wen dey nyam bread dat ain hab no yeast.) 4 Atta dey grab hole ta Peter, de king hab um pit um een de jailhouse, an e chaage sixteen sodja fa gyaad um. Dey

been fo group ob sodja, wid fo sodja een ebry group. Herod plan fa jedge Peter een front ob all de people wen de Jew Passoba holiday been oba. 5 So Peter been dey een de jailhouse, bot de choch people beena pray haad ta God fa um.

### De Lawd Angel Set Peter Free fom de Jailhouse

6 De night fo Herod plan fa jedge Peter, Peter beena sleep een middle ob two sodja. Dey been tie um wid two chain, an oda sodja dem beena stanop by de jailhouse gyate, da gyaad de place. 7 All ob a sudden, de Lawd angel beena stan dey eenside de jailhouse, an a bright light beena shine dey. De angel tetch Peter shoulda an wake um op. E tell um say, “Quick, git op!” Same time, dem chain pon Peter han fall off. 8 Den de angel tell um say, “Git dress. Pit on ya belt an tie ya sandal pon ya foot.” Peter done wa de angel tell um fa do. An de angel say, “Pit on ya coat an come folla me.” 9 Peter folla de angel outta de jailhouse. Bot e ain know dat de angel done done dat fa true, cause e beena tink dat e da see a wision. 10 Peter an de angel pass de fus an secon gyaad dem. Dey reach de iron gyate dat open de way eenta de city. Dat gyate open esef fa um, an Peter an de angel pass shru. Dey waak down one screet, an all ob a sudden de angel lef Peter.

11 Den Peter know e ain beena see a wision an e outta de jailhouse fa true. E say, “Now A know dis done happen fa true! De Lawd sen e angel fa come sabe me fom Herod, an fom all de bad ting dem de Jew people plan fa do ta me.”

him; intending after Easter to bring him forth to the people.

5 Peter therefore was kept in prison: but prayer was made without ceasing of the church unto God for him.

6 And when Herod would have brought him forth, the same night Peter was sleeping between two soldiers, bound with two chains: and the keepers before the door kept the prison.

7 And, behold, the angel of the Lord came upon *him*, and a light shined in the prison: and he smote Peter on the side, and raised him up, saying, Arise up quickly. And his chains fell off from *his* hands.

8 And the angel said unto him, Gird thyself, and bind on thy sandals. And so he did. And he saith unto him, Cast thy garment about thee, and follow me.

9 And he went out, and followed him; and wist not that it was true which was done by the angel; but thought he saw a vision.

10 When they were past the first and the second ward, they came unto the iron gate that leadeth unto the city; which opened to them of his own accord: and they went out, and passed on through one street; and forthwith the angel departed from him.

11 And when Peter was come to himself, he said, Now I know of a surety, that the Lord hath sent his angel, and hath delivered me out of the hand of Herod, and *from* all the expectation of the people of the Jews.

12 And when he had considered *the thing*, he came to the house of Mary the mother of John, whose surname was Mark; where many were gathered together praying.

13 And as Peter knock-ed at the door of the gate, a damsel came to hear-ken, named Rhoda.

14 And when she knew Peter's voice, she opened not the gate for gladness, but ran in, and told how Peter stood before the gate.

15 And they said unto her, Thou art mad. But she constantly affirmed that it was even so. Then said they, It is his angel.

16 But Peter continued knocking: and when they had opened *the door*, and saw him, they were astonished.

17 But he, beckoning unto them with the hand to hold their peace, declared unto them how the Lord had brought him out of the prison. And he said, Go shew these things unto James, and to the brethren. And he departed, and went into another place.

18 Now as soon as it was day, there was no small stir among the soldiers, what was become of Peter.

19 And when Herod had sought for him, and found him not, he examined the keepers, and commanded that *they* should be put to death. And he went down from Judaea to Caesarea, and *there* abode.

20 And Herod was highly displeased with them of Tyre and Sidon: but they came with one accord to him, and, having made Blastus the king's chamberlain their friend, desired peace; because their country was nourished by the king's

12 Wen Peter ondastan dat e outta de jailhouse fa true, e gone ta Mary house. Dis Mary yah de modda ob John Mark. Heapa people been geda togeda een de house dey, da pray. 13 Peter knock pon de gyate door, an a ooman name Rhoda, wa beena wok dey, come fa open de door. 14 Wen e yeh Peter boice, e so heppy, e ron back fa tell de oda res. Bot e ain open de door fa Peter. E gone an Peter dey da stanop at de door. 15 De people tell Rhoda say, "Ya crazy!" Bot e keep on da tell um dat e so. So dey say, "Dat mus be Peter angel dey."

16 Bot Peter steady knock. Wen dey open de door an see Peter, dey been stonish down. 17 E mek sign wid e han fa mek um stop fa taak. E tell um how de Lawd been tek um outta de jailhouse. Den e tell um say, "Tell James an de oda bredren wa happen." Den Peter gone ta noda place.

18 Wen day clean, de gyaad dem been all stir op. Dey aks one noda say, "Wa happen ta Peter?" 19 Herod chaage um fa go look fa Peter, bot dey ain find um noweh. So Herod quizzit dem gyaad, an den e gii orda fa oda sodja dem fa kill um.

Atta dat, Herod lef Judea an gone down fa stay een Caesarea.

### King Herod Pass Oba

20 Now den, Herod been too bex wid de people een Tyre an Sidon. So some ob dem people geda togeda fa go taak wid um. Fus dey mek peace wid Blastus, de man dat look atta all de ting dem een King Herod bighouse. Den dey gone ta Herod an aks um fa mek peace, cause dey food come fom de country weh Herod da rule.

21 Herod pick one day special fa shim. E dress op wid de rich cloes dat king weah, an e gone an seddown pon de chair weh e beena sit fa rule. Den e taak ta de people gEDA dey. 22 De people ansa an shout say, "E ain taak like a man. E da taak like a god!" 23 Jes den, de Lawd angel come srike Herod, cause e leh de people praise um an e ain gii God de praise. So woom nyam op e body an e done dead.

24 Bot de wod ob God beena grow mo an mo.

25 Barnabas an Saul done de wok dat God gim fa do. Den dey gone back fom Jerusalem ta Antioch, an dey tek John Mark wid um.

### Dey Sen Barnabas an Saul fa Go Do God Wok

**13** 1 Een de Antioch choch dey been some prophet an some teacha dem. Dey been Barnabas, Simeon wa dey call Niger, Lucius fom Cyrene, Manaen wa been grow op wid de rula Herod, an Saul. 2 One day wen dey beena fast an woshup de Lawd, de Holy Sperit tell um say, "Oona mus set Barnabas an Saul apaat fa me, cause A done pick dem fa do me wok."

3 De Antioch choch people fast an pray. An atta dey lay dey han pon Barnabas an Saul head fa bless um, dey sen um off fa do God wok.

### Barnabas an Saul Go ta Cyprus

4 De Holy Sperit sen Barnabas an Saul ta a place dey call Seleucia. Den dey git a boat an sail ta de islant dey call Cyprus. 5 Wen dey git ta Salamis, dey gone eenta de Jew meetin house an tell de people God

country.

21 And upon a set day Herod, arrayed in royal apparel, sat upon his throne, and made an oration unto them.

22 And the people gave a shout, *saying, It is the voice of a god, and not of a man.*

23 And immediately the angel of the Lord smote him, because he gave not God the glory: and he was eaten of worms, and gave up the ghost.

24 But the word of God grew and multiplied.

25 And Barnabas and Saul returned from Jerusalem, when they had fulfilled *their* ministry, and took with them John, whose surname was Mark.

### Chapter 13

1 Now there were in the church that was at Antioch certain prophets and teachers; as Barnabas, and Simeon that was called Niger, and Lucius of Cyrene, and Manaen, which had been brought up with Herod the tetrarch, and Saul.

2 As they ministered to the Lord, and fasted, the Holy Ghost said, Separate me Barnabas and Saul for the work whereunto I have called them.

3 And when they had fasted and prayed, and laid *their* hands on them, they sent *them* away.

4 So they, being sent forth by the Holy Ghost, departed unto Seleucia; and from thence they sailed to Cyprus.



5 And when they were at Salamis, they preached the word of God in the synagogues of the Jews: and they had also John to *their* minister.

6 And when they had gone through the isle unto Paphos, they found a certain sorcerer, a false prophet, a Jew, whose name was Barjesus:

7 Which was with the deputy of the country, Sergius Paulus, a prudent man; who called for Barnabas and Saul, and desired to hear the word of God.

8 But Elymas the sorcerer (for so is his name by interpretation) withstood them, seeking to turn away the deputy from the faith.

9 Then Saul, (who also is called Paul,) filled with the Holy Ghost, set his eyes on him,

10 And said, O full of all subtilty and all mischief, *thou* child of the devil, *thou* enemy of all righteousness, wilt thou not cease to pervert the right ways of the Lord?

11 And now, behold, the hand of the Lord is upon thee, and thou shalt be blind, not seeing the sun for a season. And immediately there fell on him a mist and a darkness; and he went about seeking some to lead him by the hand.

12 Then the deputy, when he saw what was done, believed, being astonished at the doctrine of the Lord.

13 Now when Paul and his company loosed from Paphos, they came to Perga in Pamphylia: and John departing from them returned to Jerusalem.

14 But when they departed from Perga, they came to Antioch in Pisidia, and went into the

wod. An John Mark been dey wid um fa hep um.

6 Dey gone all de way cross de islant til dey come ta Paphos. An dey meet one root man dey wa name Bar-Jedus. E been a Jew dat call esef a prophet, bot e ain been fa true. 7 Bar-Jedus beena stay longside de islant gobna. Dat gobna name Sergius Paulus, an e been a man wa hab sense. Now de gobna sen fa Barnabas an Saul, cause e been wahn fa yeh God wod. 8 Bot de root man Elymas (dat de Greek name fa Bar-Jedus), e gone ginst Barnabas an Saul. E try fa mek Gobna Sergius Paulus stop bleebe pon Jedus. 9 Now Saul, wa dey call Paul too, e been full op wid de Holy Sperit. Saul gone an look haad at Elymas. 10 E say, "Ya de Debil chile! Ya fight ginst ebry good ting! Ya haat full op wid bad trick an ceitful ting. Ya ain neba gwine stop try fa change de Lawd true way eenta a lie, ainty? 11 Now den, de Lawd done pit e han ginst ya. Ya gwine be bline. Ya ain gwine see de sunlight fa some time."

Same time Elymas eye gone daak. E staat fa wanda roun, da look fa somebody fa hole e han an lead um, cause e bline. 12 Wen de gobna see wa happen, e bleebe pon Jedus. E been too stonish wen e laan bout de Lawd.

### Paul Dem Gone ta Antioch een Pisidia

13 Paul dem lef Paphos. Dey git a boat an sail ta Perga een Pamphylia. Dey een Perga, John Mark lef Paul dem an gone back ta Jerusalem. 14 Den Paul dem lef Perga an gone ta Antioch een Pisidia. Wen de Jew Woshup Day come, dey gone eenta de Jew meetin house an seddown. 15 De

people read fom de Law dat God gii Moses an fom wa de prophet dem done write. Den de rula dem ob de Jew meetin house sen wod ta Paul dem, tell um say, “Bredren, ef oona hab some wod fa courage de people, we wahn oona fa taak ta um.” 16 Paul stanop. E mek sign ta de people wid e han fa mek um stop fa taak, an e tell um say,

“Oona, me people ob Israel, an all oona wa ain no Jew bot oona woshup God, all ob oona mus listen ta wa A gwine tell oona! 17 De God ob dis Israel people done pick we ole people. Wen dey been down dey een Egypt lan, God bless um a whole heap. Den by e great powa, God bring de Israel people outta Egypt lan. 18 An God pit op wid um fa bout foty yeah wen dey been dey een de desat. 19 E stroy de people ob seben nation een Canaan lan. Den e gii e Israel people dat lan fa dem an dey chullun chullun fa dey own. 20 All dat tek bout fo hundud an fifty yeah fo e all done happen.

“Atta dat, God gii e Israel people jedge dem fa rule oba um, til de time wen de prophet Samuel come. 21 Den de people aks God fa pick a king fa rule oba um. God gim Saul, Kish chile, wa come fom Benjamin tribe. King Saul rule oba Israel foty yeah. 22 Den atta God tek de powa way fom Saul, e pick David fa be king een Israel. God tell bout David say, ‘A done find David, Jesse chile, one man dat A heppy wid fa true. E gwine do all dat A wahn um fa do.’ 23 Jedus one ob David chullun chullun. An God pick um fa sabe e Israel people. Dat happen same like God been promise. 24 Fo Jedus staat e wok,

synagogue on the sabbath day, and sat down.

15 And after the reading of the law and the prophets the rulers of the synagogue sent unto them, saying, *Ye men and brethren*, if ye have any word of exhortation for the people, say on.

16 Then Paul stood up, and beckoning with *his* hand said, Men of Israel, and ye that fear God, give audience.

17 The God of this people of Israel chose our fathers, and exalted the people when they dwelt as strangers in the land of Egypt, and with an high arm brought he them out of it.

18 And about the time of forty years suffered he their manners in the wilderness.

19 And when he had destroyed seven nations in the land of Chanaan, he divided their land to them by lot.

20 And after that he gave *unto them* judges about the space of four hundred and fifty years, until Samuel the prophet.

21 And afterward they desired a king: and God gave unto them Saul the son of Cis, a man of the tribe of Benjamin, by the space of forty years.

22 And when he had removed him, he raised up unto them David to be their king; to whom also he gave testimony, and said, I have found David the *son of Jesse*, a man after mine own heart, which shall fulfil all my will.

23 Of this man's seed hath God according to *his* promise raised unto Israel a Saviour, Jesus:

24 When John had first preached before his coming the baptism of repentance to all the people of Israel.

25 And as John fulfilled his course, he said, Whom think ye that I am? I am not *he*. But, behold, there cometh one after me, whose shoes of *his* feet I am not worthy to loose.

26 Men *and* brethren, children of the stock of Abraham, and whosoever among you feareth God, to you is the word of this salvation sent.

27 For they that dwell at Jerusalem, and their rulers, because they knew him not, nor yet the voices of the prophets which are read every sabbath day, they have fulfilled *them* in condemning *him*.

28 And though they found no cause of death *in him*, yet desired they Pilate that he should be slain.

29 And when they had fulfilled all that was written of him, they took *him* down from the tree, and laid *him* in a sepulchre.

30 But God raised him from the dead:

31 And he was seen many days of them which came up with him from Galilee to Jerusalem, who are his witnesses unto the people.

32 And we declare unto you glad tidings, how that the promise which was made unto the fathers,

33 God hath fulfilled the same unto us their children, in that he hath raised up Jesus again; as it is also written in the

John beena preach, say ta de Israel people dey haffa change dey sinful way an dohn do um no mo, an come fa git baptize.

25 Jes fo John finish op de wok dat God sen um fa do, e tell de people say, 'Who oona tink A da? A ain de one dat oona beena look fa. Bot look yah! Dat one dey gwine come wen A done done de wok God sen me fa do. A ain wot nuff eben fa loose de shoe dat e weah pon e foot!'

26 "Bredren, oona wa Abraham chullun chullun, an oona mongst we wa ain no Jew bot da woshup God, listen op! Dis message bout sabbation, God sen um fa we! 27 De people dat lib een Jerusalem an dey leada dem ain been know who dat Jedus da. Dey ain know e come fa sabe um. Dey ain ondastan bout de wod dem dey beena read ebry Woshup Day, dem wod dat de prophet dem done write. Stillyet, wen de people condemn Jedus, dey mek wa dem prophet done been write bout Jedus come true. 28 De people ain find nottin bad dat Jedus done do fa mek um kill um. Stillyet, dey aks Pilate fa hab um kill Jedus. 29 Wen dey done do all dat dem prophet done been write bout Jedus, dey tek um down fom de cross an pit um een a tomb. 30 Bot God mek um git op fom mongst de dead people an lib gin. 31 Jedus appeah plenty time ta de people dat been gone long wid um fom Galilee ta Jerusalem. Now, dem people beena tell oda Israel people all bout um. 32 We come yah fa tell oona de Good Nyews, wa God done promise we ole people dat e gwine do, 33 We dey chullun chullun, an God done do um fa we wen e mek Jedus git op fom mongst de dead people an lib gin. Like dey write een de

secon Psalm, God say,  
 ‘Ya me Son.

Taday A done come  
 fa be ya Fada.’

34 Dey write een God Book bout how God  
 been gwine mek Jedus git op fom mongst  
 de dead people an lib gin, an dat God ain  
 neba gwine leh Jedus body rot. Een e  
 Book, God say,

‘A gwine gii oona dem  
 holy blessin fa true,  
 jes like A been promise David.’

35 An so God tell we too, een noda place  
 een de Psalms say,

‘Ya ain gwine leh de body ob de one  
 wa blongst ta ya rot.’

36 Wen David done do wa God wahn um fa  
 do, e dead. Dey bury um close ta e ole  
 people, an e body rot. 37 Bot de one dat  
 God mek git op fom mongst de dead  
 people an lib gin, e body ain rot tall. 38 So  
 den, bredren, A wahn fa mek oona know fa  
 true dat we da tell oona say, dat cause ob  
 Jedus, God paadon oona sin. 39 A wahn fa  
 mek oona know dat ebrybody wa bleebe  
 pon Jedus, God da free um fom all dey sin  
 dat Moses Law ain been able fa free oona  
 fom. 40 Oona mus tek cyah den, so dat wa  
 de prophet dem been say ain gwine  
 happen ta oona. Dem prophet say,

41 ‘Look yah, oona wa da laugh  
 bout wa God say,  
 oona gwine wonda,  
 an oona gwine dead!

Cause A gwine do a big wok  
 een oona day.

An eben wen dey tell oona  
 wa dat big wok mean,  
 oona ain neba gwine bleebe um!’ ”

second psalm, Thou art  
 my Son, this day have I  
 begotten thee.

34 And as concerning  
 that he raised him up  
 from the dead, *now* no  
 more to return to corrup-  
 tion, he said on this wise,  
 I will give you the sure  
 mercies of David.

35 Wherefore he saith  
 also in another *psalm*,  
 Thou shalt not suffer  
 thine Holy One to see  
 corruption.

36 For David, after he  
 had served his own gen-  
 eration by the will of  
 God, fell on sleep, and  
 was laid unto his fathers,  
 and saw corruption:

37 But he, whom God  
 raised again, saw no  
 corruption.

38 Be it known unto  
 you therefore, men *and*  
 brethren, that through  
 this man is preached unto  
 you the forgiveness of  
 sins:

39 And by him all that  
 believe are justified from  
 all things, from which ye  
 could not be justified by  
 the law of Moses.

40 Beware therefore,  
 lest that come upon you,  
 which is spoken of in the  
 prophets;

41 Behold, ye despis-  
 ers, and wonder, and per-  
 ish: for I work a work in  
 your days, a work which  
 ye shall in no wise be-  
 lieve, though a man de-  
 clare it unto you.

42 And when the Jews were gone out of the synagogue, the Gentiles besought that these words might be preached to them the next sabbath.

43 Now when the congregation was broken up, many of the Jews and religious proselytes followed Paul and Barnabas: who, speaking to them, persuaded them to continue in the grace of God.

44 And the next sabbath day came almost the whole city together to hear the word of God.

45 But when the Jews saw the multitudes, they were filled with envy, and spake against those things which were spoken by Paul, contradicting and blaspheming.

46 Then Paul and Barnabas waxed bold, and said, It was necessary that the word of God should first have been spoken to you: but seeing ye put it from you, and judge yourselves unworthy of everlasting life, lo, we turn to the Gentiles.

47 For so hath the Lord commanded us, *saying*, I have set thee to be a light of the Gentiles, that thou shouldest be for salvation unto the ends of the earth.

48 And when the Gentiles heard this, they were glad, and glorified the word of the Lord: and as many as were ordained to eternal life believed.

42 Now wen Paul an Barnabas beena come outta de meetin house, de people aks um fa come back de nex Woshup Day fa tell um mo bout wa dey jes beena taak bout. 43 Wen dey all lef de meetin house, plenty Jew people gone long da waak wid Paul an Barnabas. An plenty people dat ain been Jew bot wa ton Jew an woshup God, dey gone long wid um too. Paul an Barnabas taak wid um an courage um fa trus een God mussy.

44 De nex Woshup Day mos all de people een de city geda togeda fa yeh Paul an Barnabas tell um de wod ob God. 45 Bot wen de Jew dem see all de crowd ob people, dey been jealous ob Paul an Barnabas. Dey say Paul da lie, an dey hole um cheap. 46 Paul an Barnabas ain been scaid tall fa tell God wod mo den eba. Dey ansa um say, "We been haffa tell oona Jew people de wod ob God fus, fo we tell de people dat ain Jew. Bot now dat oona ain wahn fa bleebe, oona done show dat oona ain fit fa hab life dat neba gwine end. Cause ob dat, we gwine lef oona, an now we gwine tell God wod ta de people dat ain Jew. 47 De Lawd done chaage we fa do dat. E tell we say,

'A done pit oona like a light  
fa de people dat ain Jew,  
so dat oona gwine tell um  
de way ob God sabation  
all oba de wol,  
eben ta de place dat faa way,  
faa mo den all de oda res.' "

48 Wen de people dat ain Jew yeh dat, dey been heppy fa true, an dey praise God wod. All de people dat God been pick fa hab life dat neba gwine end, dey bleebe

pon Jedus.

49 De wod ob de Lawd beena spread all oba dat arie. 50 Bot de Jew dem stir op de big leada man dem een de city an de rich ooman dem wa woshup God. Dem Jew git um fa mek Paul an Barnabas suffa bad an dribe um outta dey arie. 51 So den, Paul an Barnabas shake de dort off dey foot ginst um, fa show dey ain gwine hab nottin fa do wid dem people een dat arie gin. Den dey gone ta Iconium. 52 De bleebe dem wa waak een Jedus way een Antioch been full op wid joy an wid de Holy Sperit.

### Paul an Barnabas een Iconium

**14** 1 Same way, wen Paul an Barnabas been dey een Iconium, dey gone ta de Jew meetin house. Dey taak ta de people dey een susha good way dat a heapa Jew dem bleebe pon Jedus. An a heapa people dat ain Jew bleebe pon Jedus too. 2 Bot de Jew dem dat ain wahn fa bleebe, dey stir op de people dat ain Jew an mek um ton ginst de Christian bredren. 3 De postle Paul an Barnabas stay a long time dey een Iconium. Dey ain been scaid tall fa tell de people bout de Lawd. An de Lawd show dat Paul an Barnabas beena tell um de trute wen dey say de Lawd mussyful an good, cause e gim powa fa do plenty sign an miracle. 4 De people een de city tek side ginst one noda een two group. Some people been fa de Jew dem, an some been fa de postle dem.

5 Den de people dat ain Jew, de Jew dem an dey leada dem mek scheme fa do de postle dem bad an fa chunk stone pon um. 6 Wen de postle dem yeh dat, dey ron way Lycaonia. Dey gone ta Lystra an

49 And the word of the Lord was published throughout all the region.

50 But the Jews stirred up the devout and honourable women, and the chief men of the city, and raised persecution against Paul and Barnabas, and expelled them out of their coasts.

51 But they shook off the dust of their feet against them, and came unto Iconium.

52 And the disciples were filled with joy, and with the Holy Ghost.

### Chapter 14

1 And it came to pass in Iconium, that they went both together into the synagogue of the Jews, and so spake, that a great multitude both of the Jews and also of the Greeks believed.

2 But the unbelieving Jews stirred up the Gentiles, and made their minds evil affected against the brethren.

3 Long time therefore abode they speaking boldly in the Lord, which gave testimony unto the word of his grace, and granted signs and wonders to be done by their hands.

4 But the multitude of the city was divided: and part held with the Jews, and part with the apostles.

5 And when there was an assault made both of the Gentiles, and also of the Jews with their rulers, to use *them* despitefully, and to stone them,

6 They were ware of it, and fled unto Lystra and



Derbe, cities of Lycaonia, and unto the region that lieth round about:

7 And there they preached the gospel.

8 And there sat a certain man at Lystra, impotent in his feet, being a cripple from his mother's womb, who never had walked:

9 The same heard Paul speak: who stedfastly beholding him, and perceiving that he had faith to be healed,

10 Said with a loud voice, Stand upright on thy feet. And he leaped and walked.

11 And when the people saw what Paul had done, they lifted up their voices, saying in the speech of Lycaonia, The gods are come down to us in the likeness of men.

12 And they called Barnabas, Jupiter; and Paul, Mercurius, because he was the chief speaker.

13 Then the priest of Jupiter, which was before their city, brought oxen and garlands unto the gates, and would have done sacrifice with the people.

14 Which when the apostles, Barnabas and Paul, heard of, they rent their clothes, and ran in among the people, crying out,

15 And saying, Sirs, why do ye these things? We also are men of like passions with you, and preach unto you that ye should turn from these vanities unto the living God, which made heaven, and earth, and the sea, and all things that are therein:

16 Who in times past suffered all nations to

Derbe an out een de countryside roun bout dey. 7 Dey beena tell all de people dey de Good Nyews.

### Een Lystra an Derbe

8 One man been dey een Lystra dat ain neba been able fa waak. E foot been cripple op eba since e been bon. 9 E been seddown da listen ta Paul da taak. Paul see dat de man bleebe dat God hab powa fa heal um, so Paul look scraight at de man. 10 An e say loud, "Stanop scraight pon ya foot!" Jes den, de man jomp op an staat fa waak all roun. 11 Wen de crowd ob people see wa Paul done, dey holla een dey own Lycaonia language say, "De god dem done ton eenta mortal man an dey come down ta we!" 12 Dey call Barnabas Zeus, an dey call Paul Hermes, cause Paul been de one wa beena taak ta um de mos. 13 De priest ob de god Zeus, e come da bring bull dem an flowa dem ta de city gyate, cause dat priest an de crowd been wahn fa mek sacrifice ta de postle dem. De place weh de people beena woshup Zeus been dey close ta de gyate.

14 Wen de postle Barnabas an Paul yeh say de crowd ob people been wahn fa mek sacrifice ta dem, dey teah dey cloes fa show dat dey ain gree wid dat. Dey ron quick eenta de crowd an holla say, 15 "People, wa mek oona do dis ting yah? We jes people same like oona! We come yah fa bring oona de Good Nyews, fa tell oona say, mus dohn do dem ting yah dat ain wot nottin. Oona mus ton ta de God wa hab life dat ain neba gwine end. Dis God done mek de heaben an de wol an de sea, an ebryting een um. 16 Way back dey, God

beena leh all people waak een dey own way. 17 Stillyet, e all de time beena show um who e da by de good e da do fa um all. God da gii oona rain dat come down fom de cloud, an e da mek wa oona plant beah dey fruit wen de right time come. E da gii oona plenty food an da mek oona haat heppy fa true." 18 Eben wen de postle dem tell de people all dat, e ain been easy fa stop dat crowd wa wahn fa mek sacrifice ta de postle.

19 Den some Jew come fom Antioch een Pisidia an fom Iconium. Dey taak ginst de postle dem til de crowd gree fa do wasoneba dey wahn. Dey chunk stone pon Paul an drag um outta de city, cause dey tink e done dead. 20 Bot wen de people dat bleebe pon Jedus gone an gEDA roun Paul, e git op an gone back eenta de city. De nex day Paul an Barnabas gone ta Derbe.

### Dey Go Back ta Antioch een Syria

21 Paul an Barnabas tell de people dey een Derbe de Good Nyews. Cause ob dat, plenty people bleebe an waak een Jedus way. Den de postle dem gone back ta Lystra, den ta Iconium an den ta Antioch een Pisidia. 22 Paul an Barnabas beena hep dem dat bleebe pon Jedus fa bleebe um mo an mo. An dey courage um fa keep on een dey fait. Paul an Barnabas tell de people say, we haffa suffa plenty een dis wol fo we pass oba an gone ta weh God rule. 23 Een ebry choch, Paul an Barnabas pick some elda fa be een chaage. Dey pray ta God an fast. Den dey lef um een de Lawd han, de Lawd dey bleebe pon.

24 Wen Paul an Barnabas done waak shru Pisidia, dey gone ta Pamphylia.

walk in their own ways.

17 Nevertheless he left not himself without witness, in that he did good, and gave us rain from heaven, and fruitful seasons, filling our hearts with food and gladness.

18 And with these sayings scarce restrained they the people, that they had not done sacrifice unto them.

19 And there came thither *certain* Jews from Antioch and Iconium, who persuaded the people, and, having stoned Paul, drew *him* out of the city, supposing he had been dead.

20 Howbeit, as the disciples stood round about him, he rose up, and came into the city: and the next day he departed with Barnabas to Derbe.

21 And when they had preached the gospel to that city, and had taught many, they returned again to Lystra, and to Iconium, and Antioch,

22 Confirming the souls of the disciples, and exhorting them to continue in the faith, and that we must through much tribulation enter into the kingdom of God.

23 And when they had ordained them elders in every church, and had prayed with fasting, they commended them to the Lord, on whom they believed.

24 And after they had passed throughout Pisidia, they came to Pamphylia.

25 And when they had preached the word in Perga, they went down into Attalia:

26 And thence sailed to Antioch, from whence they had been recommended to the grace of God for the work which they fulfilled.

27 And when they were come, and had gathered the church together, they rehearsed all that God had done with them, and how he had opened the door of faith unto the Gentiles.

28 And there they abode long time with the disciples.

## Chapter 15

1 And certain men which came down from Judaea taught the brethren, *and said*, Except ye be circumcised after the manner of Moses, ye cannot be saved.

2 When therefore Paul and Barnabas had no small dissension and disputation with them, they determined that Paul and Barnabas, and certain other of them, should go up to Jerusalem unto the apostles and elders about this question.

3 And being brought on their way by the church, they passed through Phenice and Samaria, declaring the conversion of the Gentiles: and they caused great joy unto all the brethren.

4 And when they were come to Jerusalem, they were received of the church, and of the apostles and elders, and they declared all things that God had done with them.

25 Atta dey tell de people een Perga de wod ob de Lawd, dey gone down ta Attalia. 26 Fom Attalia dey git a big boat an sail ta Antioch. Dat de city weh de choch people been pit Paul an Barnabas een God han, da aks God fa bless um fa do e wok. An dat de wok dey done now.

27 Wen dey git ta Antioch, dey gEDA de choch people togeda, an dey tell um all dat God been hep um fa do, an how God done open op de way fa de people dat ain Jew fa bleebe pon Jedus. 28 Paul an Barnabas stay dey a long time wid de bleebe dem wa waak een de way ob de Lawd Jedus.

## De Meetin een Jerusalem

**15** 1 Some man dem come down fom Judea ta Antioch. Dey staat fa laan de Christian bredren, say, "God ain gwine sabe oona ef oona ain circumcise same like de Law dat God gii Moses say." 2 Paul an Barnabas ain gree wid wa dem man beena laan de Antioch bredren, so dey aagy scrong an spute wid um bout dat. De choch bredren cide fa hab Paul an Barnabas an some oda choch bredren een Antioch trabel ta Jerusalem fa taak bout dat ta de postle dem dey, an ta de elda dem.

3 De choch people sen um out. An wiles dey beena pass shru Phoenicia an Samaria, Paul an Barnabas tell de Christian bredren how de people dat ain Jew done change dey life an bleebe pon Jedus. Dis nyews mek all dem bredren heppy fa true. 4 Wen Paul an Barnabas git ta Jerusalem, de choch people, de postle dem an de choch elda dem welcome um. Paul an Barnabas tell um all bout wa God hep um fa do. 5 Den some dem bredren dat blongst ta de

Pharisee group say, “De people wa ain Jew haffa git circumcise, an we haffa chaage um fa do dem ting dat Moses Law say dey haffa do.”

6 De postle dem an de choch elda dem meet fa taak bout dat. 7 Atta dey done taak a whole heap, Peter stanop fa taak. E say, “Bredren, oona know dat way back, God been pick me fom mongst oona fa tell de people dat ain Jew de Good Nyews so dat dey kin yeh um an bleebe pon Jedus. 8 An God, wa know all people haat, show dat e wahn um fa ton ta um, wen e gim de Holy Sperit, same like e been gii we. 9 God ain mek no diffunce twix we Jew an dem dat ain Jew. We all haffa bleebe de same way. An cause dey bleebe, e tek way dey sin outta dey haat. 10 So den, hoccome oona da try fa do dis ting dat God done show we dat we ain oughta do. Oona da try fa see ef dat gwine bex God? Hoccome we da come an pit a load pon dem bleebe, dat same load dat we ole people ain been able fa tote an dat load wa wesef ain able fa tote needa? 11 Mus dohn do dat! We bleebe dat we Lawd Jedus hab mussy pon we an sabe we. Same way dey too bleebe dat de Lawd Jedus hab mussy an sabe dem.”

12 Nobody een de meetin ain say one wod wen dey yeh Barnabas an Paul tell bout all de sign an miracle dem God done shru um mongst dem people dat ain Jew. 13 Atta Barnabas an Paul taak, James say, “Bredren, listen ta me! 14 Simon jes tell we bout how God fus show e cyah bout de people dat ain Jew wen e call some ob um fa be e own people. 15 De wod ob de prophet dem gree fa true wid dis. Dem prophet write een God Book say,

5 But there rose up certain of the sect of the Pharisees which believed, saying, That it was needful to circumcise them, and to command *them* to keep the law of Moses.

6 And the apostles and elders came together for to consider of this matter.

7 And when there had been much disputing, Peter rose up, and said unto them, Men *and* brethren, ye know how that a good while ago God made choice among us, that the Gentiles by my mouth should hear the word of the gospel, and believe.

8 And God, which knoweth the hearts, bare them witness, giving them the Holy Ghost, even as *he did* unto us;

9 And put no difference between us and them, purifying their hearts by faith.

10 Now therefore why tempt ye God, to put a yoke upon the neck of the disciples, which neither our fathers nor we were able to bear?

11 But we believe that through the grace of the Lord Jesus Christ we shall be saved, even as they.

12 Then all the multitude kept silence, and gave audience to Barnabas and Paul, declaring what miracles and wonders God had wrought among the Gentiles by them.

13 And after they had held their peace, James answered, saying, Men *and* brethren, hearken unto me:

14 Simeon hath declared how God at the first did visit the Gentiles, to take out of them a people for his name.

15 And to this agree the words of the prophets; as it is written,

16 After this I will return, and will build again the tabernacle of David, which is fallen down; and I will build again the ruins thereof, and I will set it up:

17 That the residue of men might seek after the Lord, and all the Gentiles, upon whom my name is called, saith the Lord, who doeth all these things.

18 Known unto God are all his works from the beginning of the world.

19 Wherefore my sentence is, that we trouble not them, which from among the Gentiles are turned to God:

20 But that we write unto them, that they abstain from pollutions of idols, and *from* fornication, and *from* things strangled, and *from* blood.

21 For Moses of old time hath in every city them that preach him, being read in the synagogues every sabbath day.

22 Then pleased it the apostles and elders, with the whole church, to send chosen men of their own company to Antioch with Paul and Barnabas; *namely*, Judas surnamed Barsabas, and Silas, chief men among the brethren:

23 And they wrote *letters* by them after this manner; The apostles and elders and brethren *send* greeting unto the brethren which are of the

16 'Atta dat ting happen  
A gwine come back  
an build David house  
dat done faddown.

Eben dough dat been all ruint,  
A gwine build um gin  
an raise um op,

17 so dat all de oda people  
kin come ta de Lawd,  
all de people dat ain Jew  
dat A done call fa be me own.

Dat wa de Lawd say,  
de Lawd wa da do all dem ting.

18 Fom de fus, God beena mek  
we know wa e da do.' "

19 James gone on fa say, "So den, A tink we ain outta mek ting haad fa dem people dat ain Jew wa da ton ta God. 20 Steada dat, we oughta write um a letta, tell um dey mus dohn nyam no food dat people done sacrifice ta dey idol. Dey mus dohn hab no oda man or ooman cep jes dey own husban or wife. An dey mus dohn nyam no animal dat still hab e blood een um cause e been scrangle. Dey mus dohn nyam no blood. 21 Cause fa a long time, dey beena read de Law dat God gii Moses een de Jew meetin house ebry Woshup Day. Dey beena tell Moses wod ta de people een ebry city."

**De Letta ta de Bleebe Dem wa Ain Jew**

22 De postle dem an de choch elda dem an all de choch people cide fa pick some dey own man fom de choch an sen um wid Paul an Barnabas ta de Antioch choch. Dey pick Judas, wa dey call Barsabbas, an Silas. Dem two man been leada mongst de Christian bredren. 23 Dey gii a letta fa tek

ta Antioch. Een dat letta dey write say,  
 “We de postle dem an choch elda dem,  
 oona bredren. We da say hey ta oona, all  
 de bredren dat ain Jew an dat bleebe pon  
 Jedus, all oona wa lib een Antioch, Syria,  
 an Cilicia. 24 We yeh say some man dem  
 dat gone out fom we own people yah done  
 mek ting haad fa oona an opsot oona wid  
 dem ting dey tell oona. We ain neba  
 chaage um fa tell oona dem ting. 25 So we  
 all yah done gree fa sen some we own man  
 dem fa go ta oona, long wid Paul an  
 Barnabas, we own deah fren. 26 Wen some  
 people wahn fa kill um, Paul an Barnabas  
 been ready fa dead, fa wok fa we Lawd  
 Jedus Christ. 27 So den, we da sen Judas  
 an Silas fa tell oona de same ting we done  
 write oona een dis letta. 28 De Holy Sperit  
 ain wahn we fa pit no mo haada load pon  
 oona, an we ain wahn fa do dat needa. Cep  
 we da chaage oona fa keep dese rule yah.  
 29 Oona mus dohn nyam no food dat  
 people done sacrifice ta dey idol. Mus  
 dohn nyam no blood. Mus dohn nyam no  
 animal dat still hab e blood een um cause e  
 been scrangle. An mus dohn hab no oda  
 man or ooman, cep jes ya own husban or  
 wife. Oona gwine do de right ting ef oona  
 ain do none ob dem ting yah dat we done  
 write bout ta oona. God bless oona.”

30 De Jerusalem choch people sen de  
 man dem ta Antioch. Dey gone dey an  
 geda all de choch people dey togeda an  
 gim de letta. 31 Wen de choch people een  
 Antioch read de letta, dey been too heppy  
 fa dat message dat courage um. 32 Judas  
 an Silas been prophet too, so dey taak a  
 whole heap ta de bredren dey fa courage  
 um an hep um bleebe mo betta. 33 Dey

Gentiles in Antioch and  
 Syria and Cilicia:

24 Forasmuch as we  
 have heard, that certain  
 which went out from us  
 have troubled you with  
 words, subverting your  
 souls, saying, *Ye must* be  
 circumcised, and keep  
 the law: to whom we  
 gave no *such* command-  
 ment:

25 It seemed good unto  
 us, being assembled with  
 one accord, to send cho-  
 sen men unto you with  
 our beloved Barnabas  
 and Paul,

26 Men that have haz-  
 arded their lives for the  
 name of our Lord Jesus  
 Christ.

27 We have sent there-  
 fore Judas and Silas, who  
 shall also tell *you* the  
 same things by mouth.

28 For it seemed good  
 to the Holy Ghost, and to  
 us, to lay upon you no  
 greater burden than  
 these necessary things;

29 That ye abstain  
 from meats offered to  
 idols, and from blood,  
 and from things strang-  
 led, and from fornication:  
 from which if ye  
 keep yourselves, ye shall  
 do well. Fare ye well.

30 So when they were  
 dismissed, they came to  
 Antioch: and when they  
 had gathered the multi-  
 tude together, they deliv-  
 ered the epistle:

31 Which when they had  
 read, they rejoiced for the  
 consolation.

32 And Judas and  
 Silas, being prophets also  
 themselves, exhorted the  
 brethren with many  
 words, and confirmed  
 them.

33 And after they had  
 tarried *there* a space, they



were let go in peace from the brethren unto the apostles.

34 Notwithstanding it pleased Silas to abide there still.

35 Paul also and Barnabas continued in Antioch, teaching and preaching the word of the Lord, with many others also.

36 And some days after Paul said unto Barnabas, Let us go again and visit our brethren in every city where we have preached the word of the Lord, and see how they do.

37 And Barnabas determined to take with them John, whose surname was Mark.

38 But Paul thought not good to take him with them, who departed from them from Pamphylia, and went not with them to the work.

39 And the contention was so sharp between them, that they departed asunder one from the other: and so Barnabas took Mark, and sailed unto Cyprus;

40 And Paul chose Silas, and departed, being recommended by the brethren unto the grace of God.

41 And he went through Syria and Cilicia, confirming the churches.

## Chapter 16

1 Then came he to Derbe and Lystra: and, behold, a certain disciple was there, named Timothy, the son of a certain woman, which was a Jewess, and believed; but his father was a Greek:

2 Which was well reported of by the brethren that were at Lystra and Iconium.

3 Him would Paul have to go forth with him; and took and cir-

been stay dey some time een Antioch. De Antioch bredren bless Judas an Silas fo dey lef um, da aks God fa bless um wen dey gone back ta dem dat been sen um. [34 Bot den Silas cide e oughta stay dey.]

35 Paul an Barnabas stay on een Antioch. Dey an plenty oda Christian bredren beena laan de people, da tell um de wod ob de Lawd.

## Paul an Barnabas Go Dey Own Way

36 Atta some time, Paul tell Barnabas say, "Leh we go back fa see de bredren een ebry city weh we beena tell de Lawd wod. Leh we see how dey da." 37 Barnabas been wahn fa tek John, wa dey call Mark, wid um. 38 Bot Paul tink e ain good fa tek Mark wid um, cause wen dey done been een Pamphylia, Mark lef um. E ain been go wid um fa hep um finish op de wok. 39 Paul an Barnabas beena aagy tommuch bout dat, til dey cide fa lef one noda. Barnabas gone wid Mark an ketch a boat an sail ta Cyprus. 40 Paul pick Silas fa go wid um. Fo e gone, de Antioch bredren aks de Lawd fa bless um an tek cyah ob um. 41 Paul gone all oba Syria an Cilicia. E beena courage an hep de choch people dey.

## Timothy Go Wid Paul an Silas

16 1 Paul trabel on til e git ta Derbe an den Lystra. One bleebe wa waak een de way ob de Lawd beena lib dey. E name Timothy. Timothy modda been a Jew ooman wa bleebe pon Jedus. Bot e fada been a Greek man. 2 De bredren een Lystra an Iconium say Timothy a good man. 3 Paul been wahn fa tek Timothy long wid um, so Paul hab um circumcise

Timothy. Cause de Jew dem wa lib een dem place, dey all been know dat Timothy fada a Greek man. 4 Paul an Silas an Timothy gone long da trabel fom one city ta de oda. An dey beena tell de choch people wa de postle dem an de elda dem een Jerusalem been cide dey oughta do, dem rule dat dey oughta keep. 5 So de choch people bleebe mo an mo, an ebry day mo people jine um.

### **God Call Paul fa Go ta Macedonia**

6 Paul dem gone all oba de arie een Phrygia an Galatia. De Holy Sperit ain leh um go fa tell God wod een Asia. 7 Wen Paul dem git ta de arie ob Mysia, dey try fa go eenta Bithynia, bot Jedus Sperit ain leh um go dey. 8 So dey trabel on shru Mysia an gone down ta Troas. 9 Dat night, God show Paul a wision. Paul see one Macedonia man da stan dey, an e da beg Paul say, "Come oba yah an hep we een Macedonia!" 10 Soon as God show Paul dat man een de wision, we git ready fa go ta Macedonia, cause we know den dat de Lawd been call we fa tell de people dey de Good Nyews.

### **Lydia Bleebe pon God een Macedonia**

11 Wen we lef Troas, we ketch a big boat an sail scaight ta Samothrace. De day atta dat, we gone on ta Neapolis. 12 We lef Neapolis an trabel ta Philippi, de big Roman city dey een dat paat ob Macedonia. We stay dey een Philippi two or shree day. 13 Wen de Woshup Day come, we come outta de city gyate an gone ta de riba side, weh we been tink dey a place weh de Jew people come fa pray. We

cumcised him because of the Jews which were in those quarters: for they knew all that his father was a Greek.

4 And as they went through the cities, they delivered them the decrees for to keep, that were ordained of the apostles and elders which were at Jerusalem.

5 And so were the churches established in the faith, and increased in number daily.

6 Now when they had gone throughout Phrygia and the region of Galatia, and were forbidden of the Holy Ghost to preach the word in Asia,

7 After they were come to Mysia, they assayed to go into Bithynia: but the Spirit suffered them not.

8 And they passing by Mysia came down to Troas.

9 And a vision appeared to Paul in the night; There stood a man of Macedonia, and prayed him, saying, Come over into Macedonia, and help us.

10 And after he had seen the vision, immediately we endeavoured to go into Macedonia, assuredly gathering that the Lord had called us for to preach the gospel unto them.

11 Therefore loosing from Troas, we came with a straight course to Samothracia, and the next day to Neapolis;

12 And from thence to Philippi, which is the chief city of that part of Macedonia, and a colony: and we were in that city abiding certain days.

13 And on the sabbath we went out of the city by a river side, where prayer was wont to be made; and we sat down, and

spake unto the women which resorted *thither*.

14 And a certain woman named Lydia, a seller of purple, of the city of Thyatira, which worshipped God, heard us: whose heart the Lord opened, that she attended unto the things which were spoken of Paul.

15 And when she was baptized, and her household, she besought us, saying, If ye have judged me to be faithful to the Lord, come into my house, and abide *there*. And she constrained us.

16 And it came to pass, as we went to prayer, a certain damsel possessed with a spirit of divination met us, which brought her masters much gain by soothsaying:

17 The same followed Paul and us, and cried, saying, These men are the servants of the most high God, which shew unto us the way of salvation.

18 And this did she many days. But Paul, being grieved, turned and said to the spirit, I command thee in the name of Jesus Christ to come out of her. And he came out the same hour.

19 And when her masters saw that the hope of their gains was gone, they caught Paul and Silas, and drew *them* into the marketplace unto the rulers,

20 And brought them to the magistrates, saying, These men, being Jews, do exceedingly trouble our city,

seddown dey an taak ta some ooman dem dat beena geda dey. 14 One ob dem ooman dat beena listen name Lydia. E come fom de city ob Thyatira, an e beena sell purple closs. Lydia been a ooman wa woshup God. De Lawd mek um listen op good ta wa Paul tell um, an e bleebe um. 15 Dey baptize Lydia an all de people dat been dey een e house. Den Lydia eenbite we ta e house an tell we say, "Ain oona see dat A trus de Lawd fa true? So den, oona mus come an stay ta me house." An e beena aks we, til we come stay dey.

### **Paul an Silas een de Jailhouse een Philippi**

16 One day we beena gwine ta de place weh de Jew people pray. One slabe gyal come fa meet we. A ebil sperit been hab dat gyal, mek um able fa tell people wa gwine happen ta um. An de gyal massa dem beena mek a heapa money wen e do dat. 17 Dis gyal folla Paul an all ob we. E beena holla say, "Dem man yah da saab de great God dat mo betta den all de oda res! Dey da tell oona de way fa git sabe!" 18 De gyal beena do dat same ting ebry day. Atta plenty day, Paul git burden down. E ton roun ta de slabe gyal an tell de ebil sperit eenside um say, "Een Jedus Christ name an by e powa, A da chaage ya fa come outta dis gyal." Dat same time dey, de ebil sperit come outta de gyal an lef um. 19 De massa dem ob de slabe gyal see dat de gyal ain gwine be able fa mek money fa um gin. Dey grab hole ta Paul an Silas an drag um ta de maakut place, ta de leada dem dat hab tority dey. 20 Dey tek um ta de Roman court ta de jedge dem, an dey tell um say, "Dem man yah, dey Jew people an dey da

mek a heapa trouble een we city. 21 Dey da laan we ting dat we Roman law say we ain oughta do. We Roman people, an we ain gwine gree fa do wa dem man yah tell we fa do.” 22 An de crowd ob people come jine een ginst Paul an Silas.

De jedge dem chaage de sodja dem fa teah off Paul an Silas cloes an beat um. 23 Atta dey beat um bad, de jedge dem mek um chunk um eenta de jailhouse. Dem jedge chaage de gyaad fa keep um lock op good so dey ain able fa ron way. 24 Wen de jedge dem tell de gyaad dat, de gyaad gone an chunk Paul an Silas een de jailhouse. Den e pit dey foot tween two hebby piece ob wood, an e lock um good fa keep um dey.

25 Dat night een de middle ob de night, Paul an Silas been dey een de jailhouse, da pray ta God an da sing hymn fa praise um. An de oda people dat been dey wid um een de jailhouse beena listen ta um. 26 All ob a sudden, de groun staat fa shake too bad. E shake til de jailhouse esef beena shake way down ta de foundation. Same time, all de jailhouse door come open an de chain loose fom all de people dey. 27 De jailhouse gyaad wake op. An wen e see all de door dem open, e beena tink all de people een de jailhouse done ron way. So e tek out e sode an been ready fa kill esef. 28 Bot Paul holla loud say, “Mus dohn haam yasef. All ob we right yah.”

29 De jailhouse gyaad tell somebody fa come bring um light. E ron quick eenside. E beena tremble an e git down pon de groun fo um. 30 Den e tek Paul an Silas outta de jailhouse an aks um say, “Sah, wa A haffa do fa git sabe?”

21 And teach customs, which are not lawful for us to receive, neither to observe, being Romans.

22 And the multitude rose up together against them: and the magistrates rent off their clothes, and commanded to beat *them*.

23 And when they had laid many stripes upon them, they cast *them* into prison, charging the jailor to keep them safely:

24 Who, having received such a charge, thrust them into the inner prison, and made their feet fast in the stocks.

25 And at midnight Paul and Silas prayed, and sang praises unto God: and the prisoners heard them.

26 And suddenly there was a great earthquake, so that the foundations of the prison were shaken: and immediately all the doors were opened, and every one's bands were loosed.

27 And the keeper of the prison awaking out of his sleep, and seeing the prison doors open, he drew out his sword, and would have killed himself, supposing that the prisoners had been fled.

28 But Paul cried with a loud voice, saying, Do thyself no harm: for we are all here.

29 Then he called for a light, and sprang in, and came trembling, and fell down before Paul and Silas,

30 And brought them out, and said, Sirs, what must I do to be saved?

31 And they said, Believe on the Lord Jesus Christ, and thou shalt be saved, and thy house.

32 And they spake unto him the word of the Lord, and to all that were in his house.

33 And he took them the same hour of the night, and washed *their* stripes; and was baptized, he and all his, straightway.

34 And when he had brought them into his house, he set meat before them, and rejoiced, believing in God with all his house.

35 And when it was day, the magistrates sent the serjeants, saying, Let those men go.

36 And the keeper of the prison told this saying to Paul, The magistrates have sent to let you go: now therefore depart, and go in peace.

37 But Paul said unto them, They have beaten us openly uncondemned, being Romans, and have cast *us* into prison; and now do they thrust us out privily? nay verily; but let them come themselves and fetch us out.

38 And the serjeants told these words unto the magistrates: and they feared, when they heard that they were Romans.

39 And they came and besought them, and brought *them* out, and desired *them* to depart out of the city.

31 Paul an Silas ansa de gyaad say, “Ya haffa bleebe pon de Lawd Jedus, an God gwine sabe ya, an all de people dat lib een ya house.” 32 Den Paul an Silas tell de gyaad an all de people een e house de wod ob de Lawd. 33 Dat same time een de middle ob dat night, de gyaad tek Paul an Silas an wash off dey bruise. An right den Paul an Silas baptize de gyaad an all de people een e house. 34 De gyaad tek Paul an Silas eenta e own house an gim sompin fa nyam. An de gyaad an all de people een e house been too heppy, cause now dey bleebe pon God.

35 Wen day clean, de Roman jedge dem sen dey police offisa ta de jailhouse gyaad fa chaage um say, “Leh dem man go free.”

36 So de gyaad tell Paul say “De jedge dem done sen fa chaage me fa leh ya an Silas go free. Oona kin go now. A da aks God fa leh e peace be wid oona.”

37 Paul tell dem jedge police offisa say, “De Roman jedge dem ain neba jedge we fa see ef we done bad. Stillyet, dey done beat we out een de open, een front ob all de people. An we Roman people too! Den dey chunk we eenta de jailhouse. Now dey wahn fa mek we go dout nobody know bout dat, ainty? We ain gwine go dat way! Leh dem Roman jedge deysef come yah, an leh we go wid dem outta de jailhouse.”

38 De police offisa dem gone an tell de Roman jedge dem wa Paul say. Wen dey yeh say Paul an Silas been Roman people, de jedge dem been scaid. 39 So dey gone ta Paul an Silas een de jailhouse an tell um dey saary. Dey leh Paul an Silas loose an gone wid um outta de jailhouse. An dey beg um say, mus go way outta we city.

40 Wen Paul an Silas gone outta de jailhouse, dey gone ta Lydia house. Dey meet wid de oda Christian bredren dey an courage um. Den dey gone way.

### Een Thessalonica

**17** <sup>1</sup> Paul an Silas gone ta dem city dey call Amphipolis an Apollonia, an dey trabel on til dey git ta Thessalonica, weh dey been a Jew meetin house. <sup>2</sup> Wensoneba Paul beena come ta a Jew meetin house, e beena gone een dey. So een Thessalonica, e gone eenta dat meetin house. An jurin shree Woshup Day e taak bout wa God Book tell we. <sup>3</sup> Paul splain wa God Book say an show dat de Messiah haffa suffa an dead an den rise op fom mongst de dead people an lib gin. E say, “Dis Jedus yah dat A da tell oona bout, e de Messiah.” <sup>4</sup> Some dem Jew cide e right, an dey ton ta Jedus an jine op wid Paul an Silas. An a heapa Greek people wa woshup God bleebe an jine um, an plenty de portant ooman dem jine um too.

<sup>5</sup> Bot de Jew people been jealous wen all dem people jine op wid Paul an Silas. So dey geda togeda a crowd ob bad screet people fa mek nise an trouble. Dem screet people ron roun de city an mek nise an bumfumble de oda people. Dey staat fa smash op Jason house, da look fa Paul an Silas fa mek um come out fo de people een de screet. <sup>6</sup> Bot dey ain find um dey, so dey drag out Jason an some oda Christian bredren, an dey tek um ta de city leada dem. Dem Jew an dem screet people beena holla say, “Dem man da mek trouble ebryweh. Now dey done come ta we city. <sup>7</sup> An Jason beena keep um een e house.

<sup>40</sup> And they went out of the prison, and entered into *the house of* Lydia: and when they had seen the brethren, they comforted them, and departed.

### Chapter 17

<sup>1</sup> Now when they had passed through Amphipolis and Apollonia, they came to Thessalonica, where was a synagogue of the Jews:

<sup>2</sup> And Paul, as his manner was, went in unto them, and three sabbath days reasoned with them out of the scriptures,

<sup>3</sup> Opening and alleging, that Christ must needs have suffered, and risen again from the dead; and that this Jesus, whom I preach unto you, is Christ.

<sup>4</sup> And some of them believed, and consorted with Paul and Silas; and of the devout Greeks a great multitude, and of the chief women not a few.

<sup>5</sup> But the Jews which believed not, moved with envy, took unto them certain lewd fellows of the baser sort, and gathered a company, and set all the city on an uproar, and assaulted the house of Jason, and sought to bring them out to the people.

<sup>6</sup> And when they found them not, they drew Jason and certain brethren unto the rulers of the city, crying, These that have turned the world upside down are come hither also;



7 Whom Jason hath received: and these all do contrary to the decrees of Caesar, saying that there is another king, *one* Jesus.

8 And they troubled the people and the rulers of the city, when they heard these things.

9 And when they had taken security of Jason, and of the other, they let them go.

10 And the brethren immediately sent away Paul and Silas by night unto Berea: who coming *thither* went into the synagogue of the Jews.

11 These were more noble than those in Thessalonica, in that they received the word with all readiness of mind, and searched the scriptures daily, whether those things were so.

12 Therefore many of them believed; also of honourable <sup>women</sup> which were Greeks, and of men, not a few.

13 But when the Jews of Thessalonica had knowledge that the word of God was preached of Paul at Berea, they came *thither* also, and stirred up the people.

14 And then immediately the brethren sent away Paul to go as it were to the sea: but Silas and Timotheus abode there still.

15 And they that conducted Paul brought him unto Athens: and receiving a commandment unto Silas and Timotheus for to come to him with all speed, they departed.

16 Now while Paul waited for them at Athens, his spirit was stirred in him, when he saw the city wholly given to idolatry.

Dem man ain da keep de law dat de Roman rula Caesar gii we, cause dey all da say we hab noda king, de one dey call Jedus.” 8 Wen de crowd an de city leada dem yeh wa dem Jew an de screet people beena say, dey been big trouble an nise een de city. 9 De city leada dem mek Jason an de oda Christian dem pay bail money. Den dey leh um gone home.

### Paul an Silas Go ta Berea

10 Wen night come, de Christian bredren sen Paul an Silas ta Berea. An wen dey git dey, dey gone ta de Jew meetin house. 11 De people een Berea been mo heppy fa listen ta wa Paul tell um den de people een Thessalonica. Dey been glad fa yeh Paul message. An ebryday dey read God Book fa see ef Paul da tell um de trute. 12 So plenty Jew people bleebe pon Jedus. An plenty de Greek portant ooman dem an Greek man dem bleebe, too. 13 Bot de Jew dem een Thessalonica yeh say dat Paul da tell de Berea people God wod. So dem Thessalonica Jew gone ta Berea too, an pit wod een de crowd yea fa stir um op. 14 So right way de Christian bredren sen Paul way ta de seasho. Bot Silas an Timothy beena stay een Berea. 15 De man dem dat gone long wid Paul, dey trabel wid um til dey git ta Athens. Den Paul tell um fa go tell Timothy an Silas fa come meet um soon as dey kin. So de man dem gone back ta Berea.

### Paul een Athens

16 Wiles Paul beena wait fa Timothy an Silas een Athens, e see dat de people dey hab a whole heapa idol. Cause ob dat, Paul

opsot fa true. 17 So e gone ta de Jew meetin house an taak wid de Jew people an dem wa ain Jew dat woshup God dey, an e splain bout God wod. An ebry day e gone ta de maakut too, fa taak wid de people dat beena come dey. 18 Some teacha dem ob dem Epicurean an Stoic group, dey come an spute wid Paul too. Some ob um say, "Wa dis man yah da try fa say? E jes da taak bout sompin e ain know nottin bout."

An oda dem say, "E da taak bout dem god dat come fom someweh else." Dem people say dat cause Paul tell um bout Jedus an bout how people dat done dead gwine git op fom mongst de dead an lib gin. 19 So den, dem people grab hole ta Paul an cyaa um ta de council wa meet een Areopagus hill. Dey tell Paul say, "We wahn fa know bout dis nyew ting ya da laan we. 20 Some ob dem ting wa ya da say, we ain neba been yeh. We wahn fa know wa dey mean." 21 (Cause all de people dat bon een Athens, an dem wa come dey, dey like fa come ebry day an yeh bout any nyew ting, an taak bout um.)

22 Paul stanop fo de council dat beena meet pon Areopagus hill. E tell de people say, "Oona people ob Athens! A know oona da woshup a heapa god dem. 23 Cause wiles A beena waak roun oona town, A beena see all de place dem weh oona da woshup dem god. A eben see one place dey weh oona been write pon de stone alta say, 'Fa de god dat we ain know.' Dat God dat oona da woshup op, dat one oona ain know, dat de God A come fa tell oona bout now. 24 God, wa mek de wol an ebryting een de wol, e de Lawd ob

17 Therefore disputed he in the synagogue with the Jews, and with the devout persons, and in the market daily with them that met with him.

18 Then certain philosophers of the Epicureans, and of the Stoicks, encountered him. And some said, What will this babler say? other some, He seemeth to be a setter forth of strange gods: because he preached unto them Jesus, and the resurrection.

19 And they took him, and brought him unto Areopagus, saying, May we know what this new doctrine, whereof thou speakest, is?

20 For thou bringest certain strange things to our ears: we would know therefore what these things mean.

21 (For all the Athenians and strangers which were there spent their time in nothing else, but either to tell, or to hear some new thing.)

22 Then Paul stood in the midst of Mars' hill, and said, Ye men of Athens, I perceive that in all things ye are too superstitious.

23 For as I passed by, and beheld your devotions, I found an altar with this inscription, TO THE UNKNOWN GOD. Whom therefore ye ignorantly worship, him declare I unto you.

24 God that made the world and all things therein, seeing that he is Lord of heaven and earth,

dwellleth not in temples made with hands;

25 Neither is worshiped with men's hands, as though he needed any thing, seeing he giveth to all life, and breath, and all things;

26 And hath made of one blood all nations of men for to dwell on all the face of the earth, and hath determined the times before appointed, and the bounds of their habitation;

27 That they should seek the Lord, if haply they might feel after him, and find him, though he be not far from every one of us:

28 For in him we live, and move, and have our being; as certain also of your own poets have said, For we are also his offspring.

29 Forasmuch then as we are the offspring of God, we ought not to think that the Godhead is like unto gold, or silver, or stone, graven by art and man's device.

30 And the times of this ignorance God winked at; but now commandeth all men every where to repent:

31 Because he hath appointed a day, in the which he will judge the world in righteousness by *that* man whom he hath ordained; *whereof* he hath given assurance unto all *men*, in that he hath raised him from the dead.

heaben an eart. An e ain lib een no house dat we people een dis wol build fa woshup um op. 25 God ain need nottin dat we kin gim wid we han dem. Cause e de one wa da gii all people life an bret an ebryting. 26 God mek one man, an fom dat man e mek ebry nation, all de people fa lib all oba de wol. Fo God mek um, e been pick out de zact time fa dem fa stay een de wol, an de place weh dey gwine lib. 27 God do dis fa mek people look fa um, da hope dat dey gwine reach out ta um an find um. Stillyet, God dey dey close ta we all. 28 Jes like somebody done say, 'God de one dat mek we lib.

E da mek we able fa moob  
an waak roun.

E da mek we able  
fa do ebryting we da do!'

Like eben some ob oona own poet done say,

'We all God chullun.'

29 "So den, cause we God chullun, we ain oughta tink dat we people kin tek gole or silba or stone an mek sompin like God. No! God ain nottin like wa we kin mek, eben ef we know how fa mek um too good. 30 Fo dis time, God ain blame people fa wen dey ain know how e wahn um fa find um. Bot now God da tell all people ebryweh. E da chaage um say dey mus ton fom dey sinful way an dohn do um no mo. 31 Cause God done pick de day wen e gwine jedge all people. An e gwine jedge um all scraight an right. An God done pick de man dat gwine be de jedge ob all de people. God mek we all able fa know fa sho bout dis, wen e mek dat man e done pick, git op fom mongst de dead people an lib

gin. Dat show we all fa true.”

32 De people yeh Paul da taak bout somebody dat done dead an git op fom mongst de dead people an lib gin. Wen dey yeh Paul say dat, some dem mek fun ob Paul. Bot oda dem tell Paul say, “We wahn fa yeh ya taak mo some oda time bout dis.” 33 So den, Paul come outta de council meetin. 34 Some people jine op wid Paul an bleebe pon Jedus. One dem been Dionysius. E been a memba ob de council dat meet pon Areopagus hill. An dey been a ooman name Damaris, an some oda people too.

### Paul een Corinth

**18** 1 Den Paul come outta Athens an gone ta Corinth. 2 Paul meet one Jew man dey name Aquila. Aquila been bon een a Rome arie name Pontus, an Aquila an e wife Priscilla jes been come outta Italy. Cause de Roman rula Claudius been chaage all de Jew people, say dey mus go outta Rome. So Paul gone fa see Aquila an Priscilla dey een Corinth. 3 E stay ta dey house an dey all beena wok togeda dey. Paul beena mek tent fa sell fa git money fa tek cyah ob esef, an dat de same wok Aquila an Priscilla beena do too. 4 Ebry week wen de Woshup Day come, Paul gone ta de Jew meetin house. E gone dey fa taak ta de Jew people, an ta dem wa ain Jew, fa try fa git um fa bleebe wa e say fom God wod.

5 Wen Silas an Timothy git dey fom Macedonia, Paul lef off da mek tent. E spen all e time da tell de Jew people dey, say Jedus de Messiah. 6 De Jew people ain been gree wid wa Paul tell um. Dey hole um cheap, so Paul shake de dort off e

32 And when they heard of the resurrection of the dead, some mocked: and others said, We will hear thee again of this *matter*.

33 So Paul departed from among them.

34 Howbeit certain men clave unto him, and believed: among the which was Dionysius the Areopagite, and a woman named Damaris, and others with them.

### Chapter 18

1 After these things Paul departed from Athens, and came to Corinth;

2 And found a certain Jew named Aquila, born in Pontus, lately come from Italy, with his wife Priscilla; (because that Claudius had commanded all Jews to depart from Rome:) and came unto them.

3 And because he was of the same craft, he abode with them, and wrought: for by their occupation they were tentmakers.

4 And he reasoned in the synagogue every sabbath, and persuaded the Jews and the Greeks.

5 And when Silas and Timotheus were come from Macedonia, Paul was pressed in the spirit, and testified to the Jews *that* Jesus was Christ.

6 And when they opposed themselves, and blasphemed, he shook *his* raiment, and said unto them, Your blood be

upon your own heads; I *am* clean: from henceforth I will go unto the Gentiles.

7 And he departed thence, and entered into a certain *man's* house, named Justus, *one* that worshipped God, whose house joined hard to the synagogue.

8 And Crispus, the chief ruler of the synagogue, believed on the Lord with all his house; and many of the Corinthians hearing believed, and were baptized.

9 Then spake the Lord to Paul in the night by a vision, Be not afraid, but speak, and hold not thy peace:

10 For I am with thee, and no man shall set on thee to hurt thee: for I have much people in this city.

11 And he continued *there* a year and six months, teaching the word of God among them.

12 And when Gallio was the deputy of Achaia, the Jews made insurrection with one accord against Paul, and brought him to the judgment seat,

13 Saying, This *fellow* persuadeth men to worship God contrary to the law.

14 And when Paul was now about to open *his* mouth, Gallio said unto the Jews, If it were a matter of wrong or wicked lewdness, O ye Jews, reason would that I should bear with you:

15 But if it be a question of words and names, and of your law, look ye

cloes fo dem fa show e ain gree wid um. E tell um say, "Ef God condemn oona, oona haffa blame oonasef! A ain sponsable. Atta taday A ain gwine stay mongst oona. A da gwine fa tell de people dat ain Jew bout Jedus." 7 So den, Paul lef de Jew people dey een de meetin house. E gone fa stay ta one man house dat ain Jew. E name Titius Justus, an e been a man wa woshup God. Titius Justus house been longside de Jew meetin house. 8 Now de big leada een de Jew meetin house been name Crispus. E an all de people een e house been bleebe pon de Lawd. An a heapa oda people dey een Corinth yeh wa Paul say. Dey bleebe pon Jedus an git baptize.

9 One night de Lawd taak ta Paul een a wision. De Lawd tell um say, "Mus dohn feah. Mus keep on da tell de people wa A tell ya fa say. Mus dohn git weary. 10 Cause A right yah wid ya. Ain nobody gwine be able fa do ya no haam, cause a heapa people een dis city blongst ta me." 11 Paul stay dey een Corinth one yeah an six mont, da laan de people de wod ob God.

12 Bot wen Gallio been de Roman gobna een Achaia, de Jew people geda togeda. Dey grab hole ta Paul an tek um ta court fa mek de gobna jedge um. 13 Dey tell de gobna say, "Dis man da try fa laan we people fa woshup God een way dat mek um do wa ain right coddin ta de law!"

14 Paul been bout ready fa taak, wen Gallio tell de Jew dem say, "Ef Paul broke de law or do some oda kinda ebil ting, den A been gwine haffa listen ta oona. 15 Bot wen oona jes da taak bout diffunt wod an diffunt name een oona own Jew law, A ain

gwine jedge dem ting. Oona gwine haffa cide wa fa do.” 16 An Gallio mek um lef de court. 17 Den dey all grab hole ta Sosthenes, de leada ob de Jew meetin house. Dey beat um op right dey een front ob de court. Bot Gallio ain pay no mind ta dat.

### Paul Go Back ta Antioch

18 Paul beena stay some time wid de Christian dem een Corinth. Den e lef dem bredren an e ketch a boat ta Syria. Priscilla an Aquila gone long wid um. Bot fo Paul gone, wen e been een Cenchrea, e mek a wow ta God fa do sompin. So e cut e hair pon e head same like how de Jew people beena do wensoneba dey promise God fa do sompin. 19 Wen dey git ta Ephesus, Paul lef Priscilla an Aquila, an e gone eenta de Jew meetin house fa taak ta de Jew people an splain God wod ta um dey. 20 Dey beg Paul fa stay mo longa wid um. Bot Paul ain gree fa stay. 21 Steada dat, wen Paul staat fa lef um, e tell um say, “Ef God wahn me fa come back, A gwine come back ta oona.” So e gone an ketch a boat, da sail fom Ephesus.

22 Wen Paul git ta Caesarea, e gone op ta Jerusalem an wisit de choch people. Den e gone ta Antioch. 23 Paul stay a wile een Antioch, an den e trabel all roun de arie ob Galatia an Phrygia. E courage all dem wa waak een de way ob de Lawd, an hep um bleebe God wod mo an mo.

### Apollos een Ephesus an Corinth

24 Jurin dat time, one Jew man name Apollos come ta Ephesus. E been bon een Alexandria. Dat man know how fa taak too good, an e know all bout wa been write

*to it; for I will be no judge of such matters.*

16 And he drave them from the judgment seat.

17 Then all the Greeks took Sosthenes, the chief ruler of the synagogue, and beat *him* before the judgment seat. And Gallio cared for none of those things.

18 And Paul *after this* tarried *there* yet a good while, and then took his leave of the brethren, and sailed thence into Syria, and with him Priscilla and Aquila; having shorn *his* head in Cenchrea: for he had a vow.

19 And he came to Ephesus, and left them there: but he himself entered into the synagogue, and reasoned with the Jews.

20 When they desired *him* to tarry longer time with them, he consented not;

21 But bade them farewell, saying, I must by all means keep this feast that cometh in Jerusalem: but I will return again unto you, if God will. And he sailed from Ephesus.

22 And when he had landed at Caesarea, and gone up, and saluted the church, he went down to Antioch.

23 And after he had spent some time *there*, he departed, and went over *all* the country of Galatia and Phrygia in order, strengthening all the disciples.

24 And a certain Jew named Apollos, born at Alexandria, an eloquent man, *and* mighty in the



scriptures, came to Ephesus.

25 This man was instructed in the way of the Lord; and being fervent in the spirit, he spake and taught diligently the things of the Lord, knowing only the baptism of John.

26 And he began to speak boldly in the synagogue: whom when Aquila and Priscilla had heard, they took him unto *them*, and expounded unto him the way of God more perfectly.

27 And when he was disposed to pass into Achaia, the brethren wrote, exhorting the disciples to receive him: who, when he was come, helped them much which had believed through grace:

28 For he mightily convinced the Jews, *and that* publicly, shewing by the scriptures that Jesus was Christ.

## Chapter 19

1 And it came to pass, that, while Apollos was at Corinth, Paul having passed through the upper coasts came to Ephesus: and finding certain disciples,

2 He said unto them, Have ye received the Holy Ghost since ye believed? And they said unto him, We have not so much as heard whether there be any Holy Ghost.

3 And he said unto them, Unto what then were ye baptized? And they said, Unto John's baptism.

down een God Book. 25 Apollos been laan bout God way. E been too heppy fa taak bout Jedus, an de ting dem wa e beena laan de people been true. Bot e jes know bout how John beena baptize. 26 Apollos ain been scaid tall fa taak ta de people een de Jew meetin house. Bot wen Priscilla an Aquila yeh wa Apollos say, dey eenbite um fa go ta dey house an splain ta um mo betta bout God way. 27 Now den, wen Apollos been wahn fa go oba ta Achaia, de Ephesus bredren courage um, an dey write letta ta dem wa waak een de Lawd way een Achaia. Dey tell um say, "Wen Apollos come ta oona, oona oughta gim haaty welcome." An wen Apollos git ta Achaia, e meet dem people dat cause ob God mussy been bleebe. An e hep um plenty, 28 cause Apollos taak too good, an wid powa, dey een de place weh de people all geda. E win out oba all wa de Jew dem say, an show um dat coddin ta God wod, Jedus de Messiah fa true.

## Paul een Ephesus

**19** 1 Wiles Apollos been dey een Corinth, Paul beena trabel roun shru de middle ob de arie til e git ta Ephesus. Wen e git dey, e find some wa bleebe an waak een de way ob de Lawd. 2 Paul aks um say, "Wen oona fus bleebe pon Jedus, de Holy Sperit come pon oona same time?"

De bleebe dem ansa Paul say, "No. We ain neba eben yeh bout no Holy Sperit."

3 Paul aks um say, "Wa oona bleebe een den wen dey baptize oona?"

Dey ansa Paul say, "We bleebe wa John been say bout wa e mean fa git baptize."

4 An Paul say, “Wen John beena baptize people, e tell um e baptize um fa show dat dey done change dey sinful way an ain gwine do um no mo. John tell um say, ‘Mus bleebe pon de one dat gwine come atta A gone.’ Dat de Lawd Jedus dat John beena taak bout.”

5 Wen de bleebe dem yeh wa Paul say, dey git baptize een de name ob de Lawd Jedus. 6 Paul lay e han pon dey head an de Holy Sperit come pon um. Dey staat fa taak dem language dat dey ain neba laan, an dey taak God message. 7 All togeda dey been bout tweeb man wa git baptize.

8 Paul been dey een Ephesus fa shree mont, an all dat time e beena go eenta de Jew meetin house fa taak ta de people dey. E ain been scaid one bit. E been try fa bring um fa bleebe een de Lawd. E done dat, da tell um pint by pint bout how God rule. 9 Bot some dem people been haad head. Dey ain been wahn fa bleebe pon Jedus. An out een de open, een front ob ebrybody, dey shrow slam bout de Way ob de Lawd. So Paul lef um an gone. E tek de Christian bleebe dem wid um. An Paul gone ebry day ta Tyrannus place weh people come togeda fa taak bout diffunt ting. 10 Paul keep on fa two yeah dey. Cause ob dat, all de people een de arie ob Asia, de Jew people an de people dat ain been Jew, all dem yeh God wod.

### De Son Dem ob Sceva

11 God nyuse Paul fa do powaful miracle wok. 12 People beena tek sweat rag an closs dem dat Paul been tetch, an dey gone cyaa um ta de sick people, an dem sick people git well gin, an ebil sperit

4 Then said Paul, John verily baptized with the baptism of repentance, saying unto the people, that they should believe on him which should come after him, that is, on Christ Jesus.

5 When they heard *this*, they were baptized in the name of the Lord Jesus.

6 And when Paul had laid *his* hands upon them, the Holy Ghost came on them; and they spake with tongues, and prophesied.

7 And all the men were about twelve.

8 And he went into the synagogue, and spake boldly for the space of three months, disputing and persuading the things concerning the kingdom of God.

9 But when divers were hardened, and believed not, but spake evil of that way before the multitude, he departed from them, and separated the disciples, disputing daily in the school of one Tyrannus.

10 And this continued by the space of two years; so that all they which dwelt in Asia heard the word of the Lord Jesus, both Jews and Greeks.

11 And God wrought special miracles by the hands of Paul:

12 So that from his body were brought unto the sick handkerchiefs or aprons, and the diseases departed from them, and

the evil spirits went out of them.

13 Then certain of the vagabond Jews, exorcists, took upon them to call over them which had evil spirits the name of the Lord Jesus, saying, We adjure you by Jesus whom Paul preacheth.

14 And there were seven sons of *one* Sceva, a Jew, and chief of the priests, which did so.

15 And the evil spirit answered and said, Jesus I know, and Paul I know; but who are ye?

16 And the man in whom the evil spirit was leaped on them, and overcame them, and prevailed against them, so that they fled out of that house naked and wounded.

17 And this was known to all the Jews and Greeks also dwelling at Ephesus; and fear fell on them all, and the name of the Lord Jesus was magnified.

18 And many that believed came, and confessed, and shewed their deeds.

19 Many of them also which used curious arts brought their books together, and burned them before all *men*: and they counted the price of them, and found it fifty thousand *pieces* of silver.

20 So mightily grew the word of God and prevailed.

21 After these things were ended, Paul purposed in the spirit, when he had passed through Macedonia and Achaia, to go to Jerusalem, saying, After I have been

dat been een um come out fom um.

13 Some Jew people beena trabel roun fa dribe out ebil sperit dem fom eenside people. Dey try, too, fa nyuse de name ob de Lawd Jedus fa dribe out de ebil sperit dem. Dey tell dem ebil sperit say, "A da chaage oona een Jedus name, dat Jedus wa Paul da taak bout. A da chaage oona fa come out." 14 Dey been one ob de Jew priest leada dem name Sceva. Sceva hab seben son, an dey beena chaage de ebil sperit dem dat way, een Jedus name.

15 Bot de ebil sperit tell um say, "A know Jedus, an A know Paul, bot who ya da?"

16 De man dat hab de ebil sperit eenside um jomp pon Sceva boy dem. E mo scronga den all ob um. E teah dey cloes off um an gash um op. E beat um til dey ron way fom outta de house. 17 Wen all de Jew people an dem wa ain Jew, all dem dat lib dey een Ephesus yeh bout dat, dey been scaid, an dey been hole op de name ob de Lawd Jedus. 18 Heapa dem dat bleebe pon Jedus come an taak out een de open fo de people, bout de bad ting dem dey beena do. 19 Heapa dem people dat beena wok root, dey come dey an bring dey book dem wa tell how fa wok root. Dey geda all dem book togeda an bun um op out een de open weh all de people been able fa shim. Wen dey count op de money dat all dem book cost, dey been fifty tousan silba coin. 20 So den, dat de way de wod ob de Lawd keep on da spread all oba. An mo an mo people bleebe pon Jedus.

### De Ruckus een Ephesus

21 Atta all dat happen, Paul cide fa go shru Macedonia an Achaia pon e way ta

Jerusalem. Paul say, “Atta A gone dey, A haffa go an wisit Rome too.” 22 Timothy an Erastus been two ob dem dat beena hep Paul dey. Paul sen um on ta Macedonia, an e stay on fa a leetle wile mo een de arie ob Asia.

23 Bot dat same time, a ruckus come op mongst de people dey een Ephesus. Dey beena fight bout de Way ob de Lawd. 24 One man dey name Demetrius beena tek silba an mek ting. E beena mek dem leetle house wa da look like de same house weh de people go fa woshup op de idol wa name Diana. Demetrius an e wokman dem beena mek a whole heapa money dat way. 25 So Demetrius call togeda all e wokman dem, an de oda wokman dem dat beena do de same kinda wok. E tell um say, “Bredren, oona know dis wok da mek we a whole heapa money. 26 Oona da see an oona da yeh fa oonasef wa dis man Paul da do an say. E say dat god dat people mek wid dey han ain no true god tall. E taak so good dat plenty people yah een Ephesus an people all oba de arie ob Asia done bleebe wa e tell um. 27 So den, A ain jes da taak bout we wok an how de people kin hole we cheap an say de wok we do ain mount ta nottin. A da taak bout de great god Diana, an de house weh people da go fa woshup um op. De people gwine suck dey teet an say e ain wot nottin. Den de great glory an powa ob Diana ain gwine mount ta a ting needa. An Diana de god dat de people all oba Asia an een all de wol da woshup op!”

28 Wen de crowd yeh wa Demetrius say, dey been mad down. Dey staat fa holla say, “Diana, de god ob de Ephesus people,

there, I must also see Rome.

22 So he sent into Macedonia two of them that ministered unto him, Timotheus and Erastus; but he himself stayed in Asia for a season.

23 And the same time there arose no small stir about that way.

24 For a certain *man* named Demetrius, a silversmith, which made silver shrines for Diana, brought no small gain unto the craftsmen;

25 Whom he called together with the workmen of like occupation, and said, Sirs, ye know that by this craft we have our wealth.

26 Moreover ye see and hear, that not alone at Ephesus, but almost throughout all Asia, this Paul hath persuaded and turned away much people, saying that they be no gods, which are made with hands:

27 So that not only this our craft is in danger to be set at nought; but also that the temple of the great goddess Diana should be despised, and her magnificence should be destroyed, whom all Asia and the world worshippeth.

28 And when they heard *these sayings*, they were full of wrath, and cried out, saying, Great is Diana of the Ephesians.

29 And the whole city was filled with confusion: and having caught Gaius and Aristarchus, men of Macedonia, Paul's companions in travel, they rushed with one accord into the theatre.

30 And when Paul would have entered in unto the people, the disciples suffered him not.

31 And certain of the chief of Asia, which were his friends, sent unto him, desiring *him* that he would not adventure himself into the theatre.

32 Some therefore cried one thing, and some another: for the assembly was confused; and the more part knew not wherefore they were come together.

33 And they drew Alexander out of the multitude, the Jews putting him forward. And Alexander beckoned with the hand, and would have made his defence unto the people.

34 But when they knew that he was a Jew, all with one voice about the space of two hours cried out, Great is Diana of the Ephesians.

35 And when the townclerk had appeased the people, he said, Ye men of Ephesus, what man is there that knoweth not how that the city of the Ephesians is a worshipper of the great goddess Diana, and of the *image* which fell down from Jupiter?

36 Seeing then that these things cannot be spoken against, ye ought to be quiet, and to do nothing rashly.

e great fa true!" 29 Fus ting ya know, de whole city been een a ruckus. De people grab hole ta Gaius an Aristarchus. Dem two man been fom Macedonia an beena trabel long wid Paul. De crowd tote um an gone quick ta de place weh de people been. 30 Wen dat crowd geda dey, Paul been wahn fa go een fa taak ta de people. Bot de Christian bleebe dem ain leh um go dey. 31 Some ob de big tority dem dey een de arie ob Asia been Paul fren. Dey sen wod fa beg Paul, say e mus dohn go eenta dat place weh de people beena geda. 32 Dey been a big mixop gwine on een dat place. Some beena holla one ting. Oda dem holla sompin else. Cause mos all dem wa been dey ain know hoccome dey been dey fa staat wid. 33 De Jew people dey shob Alexander een front ob de whole crowd. An some ob de crowd beena holla ta Alexander an try fa tell um wa fa do. E mek sign ta de people fa mek um hush some ob dey racket, cause e been wahn fa splain ta de people. 34 Bot wen de people see dat Alexander been a Jew, dey all staat fa holla. Dey beena holla fa two solid hour say, "Diana, de god ob de Ephesus people! E great fa true!"

35 Den de man wa been hab chaage oba de city, e aks de people fa hole dey peace, an e tell um say, "Oona me bredren wa lib yah een Ephesus, ebrybody know dat Ephesus de city sponsable fa de house weh people da woshup de great Diana, ainty? Ain dey all know dis city sponsable fa de holy stone dat been faddown outta de sky pon de city? 36 Nobody ain gwine say we da tell lie bout dis. So den, oona mus shet oona mout an tink fo oona cyaa on so.

37 Oona done bring dem man yah, bot dey ain tief nottin fom de house weh de god Diana dey. An dey ain taak bad ginst we god Diana needa. 38 Ef Demetrius an e wokman dem got sompin ginst somebody an wahn fa cuse um, de courthouse wide open. Leh um go ta de court an mek dey chaage. 39 Bot ef oona wahn fa taak bout sompin else, oona haffa tell de city leada dem fa call all de people togeda an do wa de law say, een a open meetin. 40 Cause ob wa we da do yah, A scaid de Roman tority dem gwine say we sponsable fa a ruckus. Ef dey cuse we, we ain gwine be able fa splain all dis ruckus, cause dey ain no reason fa um.” 41 Atta e say dat, e tell de people wa been geda togeda dey fa go home.

### Ta Macedonia an Achaia

**20** 1 Wen de ruckus een Ephesus been oba, Paul call togeda dem dat beena waak een de way ob de Lawd Jedus. E courage um, an e tell um say e da gwine on now. Den e lef um an gone ta Macedonia. 2 E gone all oba dat arie, da taak plenty fa courage de people. Den e gone ta Greece. 3 Paul stay dey shree mont. Den e been wahn fa ketch a boat fa sail ta Syria. Bot e yeh say de Jew people dey beena build scruction an scheme fa ketch um, so e cide fa go back shru Macedonia. 4 Wen Paul lef, Sopater dat come fom Berea gone long wid um. Sopater been Pyrrhus boy. De oda people dat gone long wid Paul been Aristarchus an Secundus fom Thessalonica, Gaius fom Derbe, an Timothy, an Tychicus an Trophimus dat come fom de arie ob Asia.

37 For ye have brought hither these men, which are neither robbers of churches, nor yet blasphemers of your goddess.

38 Wherefore if Demetrius, and the craftsmen which are with him, have a matter against any man, the law is open, and there are deputies: let them implead one another.

39 But if ye enquire any thing concerning other matters, it shall be determined in a lawful assembly.

40 For we are in danger to be called in question for this day's uproar, there being no cause whereby we may give an account of this concourse.

41 And when he had thus spoken, he dismissed the assembly.

### Chapter 20

1 And after the uproar was ceased, Paul called unto *him* the disciples, and embraced *them*, and departed for to go into Macedonia.

2 And when he had gone over those parts, and had given them much exhortation, he came into Greece,

3 And *there* abode three months. And when the Jews laid wait for him, as he was about to sail into Syria, he purposed to return through Macedonia.

4 And there accompanied him into Asia Sopater of Berea; and of the Thessalonians, Aristarchus and Secundus; and Gaius of Derbe, and Timotheus; and of Asia, Tychicus and Trophimus.



5 These going before tarried for us at Troas.

6 And we sailed away from Philippi after the days of unleavened bread, and came unto them to Troas in five days; where we abode seven days.

7 And upon the first day of the week, when the disciples came together to break bread, Paul preached unto them, ready to depart on the morrow; and continued his speech until midnight.

8 And there were many lights in the upper chamber, where they were gathered together.

9 And there sat in a window a certain young man named Eutychus, being fallen into a deep sleep: and as Paul was long preaching, he sunk down with sleep, and fell down from the third loft, and was taken up dead.

10 And Paul went down, and fell on him, and embracing him said, Trouble not yourselves; for his life is in him.

11 When he therefore was come up again, and had broken bread, and eaten, and talked a long while, even till break of day, so he departed.

12 And they brought the young man alive, and were not a little comforted.

13 And we went before to ship, and sailed unto Assos, there intending to take in Paul: for so had he appointed, minding himself to go afoot.

5 Dem man gone long head ob we an wait fa we een Troas. 6 Atta de Jew holiday feas ob Unleaven Bread (dat de one wen dey da nyam bread dat ain hab no yeast), we lef een a sailboat fom Philippi. Atta fibe day, we git ta Troas an we meet de oda man dem dey, an we stay one week een Troas.

### Paul Mek a Nyoung Man Lib Gin

7 De fus day ob de week, we geda togeda fa nyam. Paul splain de wod ta de people, an cause e been gwine on de nex day, e keep on da taak til midnight. 8 Plenty lamp been dey een dat room opstair weh we hole de meetin. 9 One nyoung man name Eutychus beena seddown een de winda dey. Paul beena taak wen sleep ketch Eutychus. Paul keep on da taak, an Eutychus gone eenta a deep sleep an faddown outta de winda ta de groun. An dat house been a shree story house. Wen dey gone down an pick um op fom de groun, Eutychus been dead. 10 Bot Paul gone down an scretch esef oba de nyoung man an hole um tight. An Paul say, "Oona mus dohn git opsot. Eutychus da lib!" 11 Den Paul gone back opstair an broke de bread an nyam wid de people dey. An e taak ta um til day clean, an den e gone. 12 De people gone wid de nyoung man Eutychus ta e house. Eutychus beena lib, an dey been too heppy fa dat.

### Paul Dem Trabel

13 We gone on fo Paul an ketch a sailboat an gone ta Assos weh we been spouse fa meet Paul, so e able fa git pon de boat dey. E been tell we dat e gwine come ta de boat een Assos cause e been gwine

waak an meet we dey. 14 So wen Paul meet we een Assos, e git pon de boat. Den we gone ta Mitylene. 15 We lef dey an gone on da sail til we git close ta Chios de nex day. De day atta dat, we gone on ta Samos. Den de day atta dat, we git ta Miletus. 16 Paul done been cide dat e ain been gwine mek de sailboat stop een Ephesus, cause e ain wahn fa spen extry time dey een de arie ob Asia. E been wahn fa git ta Jerusalem soon as e kin. E beena try fa git dey een time fa de day wen de Christian dem da memba Pentecost, dat day wen God gim e Holy Sperit.

**Paul Taak fa de Las Time  
ta de Elda dem een Ephesus**

17 Atta Paul git ta Miletus, e sen wod ta Ephesus, ta de choch elda dem. E say e wahn dem da fa come meet um een Miletus. 18 Wen de choch elda dem git ta Miletus, e tell um say, "Oona know how A beena lib all de time A been dey wid oona, fom de fus day wen A come yah ta de arie ob Asia. 19 Oona know A ain neba brag, bot A tek low wiles A beena wok, da saab de Lawd. Plenty time A beena cry. A been hab haad bone fa chew an bitta pill fa swalla, cause de Jew dem build scruction ebryweh A ton. 20 Oona know dat wen A beena taak bout de wod ta oona, A ain hole back nottin fa hep oona. A beena laan oona een de place weh all de people hab meetin een de open. An A beena laan oona, da go fom one house ta de nex. 21 A beena tell de Jew people an dem wa ain Jew. A tell um say, 'Mus stop fa sin an change oona way an come ta God. Mus bleebe pon we Lawd Jedus Christ.' 22 Now de Holy Sperit tell me dat A haffa go ta

14 And when he met with us at Assos, we took him in, and came to Mitylene.

15 And we sailed thence, and came the next day over against Chios; and the next day we arrived at Samos, and tarried at Trogyllium; and the next day we came to Miletus.

16 For Paul had determined to sail by Ephesus, because he would not spend the time in Asia: for he hasted, if it were possible for him, to be at Jerusalem the day of Pentecost.

17 And from Miletus he sent to Ephesus, and called the elders of the church.

18 And when they were come to him, he said unto them, Ye know, from the first day that I came into Asia, after what manner I have been with you at all seasons,

19 Serving the Lord with all humility of mind, and with many tears, and temptations, which befell me by the lying in wait of the Jews:

20 And how I kept back nothing that was profitable unto you, but have shewed you, and have taught you publicly, and from house to house,

21 Testifying both to the Jews, and also to the Greeks, repentance toward God, and faith toward our Lord Jesus Christ.

22 And now, behold, I go bound in the spirit unto Jerusalem, not

knowing the things that shall befall me there:

23 Save that the Holy Ghost witnesseth in every city, saying that bonds and afflictions abide me.

24 But none of these things move me, neither count I my life dear unto myself, so that I might finish my course with joy, and the ministry, which I have received of the Lord Jesus, to testify the gospel of the grace of God.

25 And now, behold, I know that ye all, among whom I have gone preaching the kingdom of God, shall see my face no more.

26 Wherefore I take you to record this day, that I *am* pure from the blood of all *men*.

27 For I have not shunned to declare unto you all the counsel of God.

28 Take heed therefore unto yourselves, and to all the flock, over the which the Holy Ghost hath made you overseers, to feed the church of God, which he hath purchased with his own blood.

29 For I know this, that after my departing shall grievous wolves enter in among you, not sparing the flock.

30 Also of your own selves shall men arise, speaking perverse things, to draw away disciples after them.

31 Therefore watch, and remember, that by the space of three years I

Jerusalem, an A gwine do wa e tell me. A ain know wa dey gwine do ta me wen A git dey. 23 All A know, e dat de Holy Sperit done tell me dat een ebry city weh A da gwine, people gwine pit me een de jailhouse an A gwine suffa an hab a haad time. 24 Bot A ain tek me life fa be wot nottin ta me, so dat A kin do all God sen me fa do, so dat A kin finish me race an do all de wok dat de Lawd Jedus gii me fa do. An dis de wok e gii me, A spouse fa tell people de Good Nyews bout how God da bless people.

25 "A done gone bout mongst oona fa tell all ob oona bout how God da rule. Now den, A know dat ain none ob oona eba gwine see me gin. 26 So taday A da tell oona fa true say, A ain sponsable ef God condemn any ob oona. 27 Cause A ain hole back nottin, bot A beena tell oona all dat God wahn fa do. 28 Oona mus watch out how oona da lib, an mus mind all de flock ob God people yah. De Holy Sperit done mek oona sponsable fa um. Oona mus tek cyah ob God people een de choch, jes like de shephud cyah fa e sheep. Cause God own Son, de Lawd Jedus, dead fa mek de people ob de choch blongst ta God. 29 A know dat atta A done gone way, some ceitful people gwine come een mongst oona people een de choch, like wile wolf come pon sheep. Dey gwine do some ob oona too bad, an try fa ton oona way fom God. 30 De time gwine come wen eben some ob oona own people gwine lie fa mek some ob oona wa waak een de way ob de Lawd go long wid um. 31 So den, oona mus watch out fa dem people dat lie like dat. Oona haffa memba how fa shree

whole yeah A ain neba stop fa waan ebry one ob oona. A beena tell oona wa God say, day an night, wid de eyewata da ron down me face.

32 "Now A da lef oona een God han an A da lef e wod dat tell oona bout God blessin pon oona. God wod able fa hep oona fa bleebe pon Jedus mo an mo, an God gwine gii oona de blessin dat e been promise fa gii ta dem wa blongst ta um. 33 A ain neba hab de big eye fa wa blongst ta nobody. A ain wahn dey silba, dey gole, needa dey fine cloes. 34 Oona know dat A beena wok wid me own han fa git all wa A need, an fa git all wa dey need fa dem wa gone long wid me too. 35 Een all A done do, A show oona dat we haffa wok haad like dis so dat we kin hep dem dat ain hab wa dey need. Mus memba wa de Lawd Jedus esef tell we say, 'De one wa da gii, e gwine git blessin mo den de one dat da git.' "

36 Atta Paul taak, e kneel down wid all ob um an pray. 37 De people all beena cry down wiles dey beena hug an kiss Paul, da tell um bye. 38 De ting dat mek de people saaful mo den all, been dat e tell um dat dey ain neba gwine shim gin. So den, dey gone long wid Paul ta de big boat.

### Paul Trabel ta Jerusalem

**21** 1 Atta we tell um bye an lef um, we git eenta de big boat an sail sraight ta Cos. De nex day we git ta Rhodes, an fom dey we gone ta Patara. 2 Den we find a big boat dat been ready fa cross oba ta Phoenicia. So we git eenta de boat an sail way. 3 We see Cyprus an sail sout ob um an gone on ta Syria. An we git off de boat een Tyre, weh dey been gwine

ceased not to warn every one night and day with tears.

32 And now, brethren, I commend you to God, and to the word of his grace, which is able to build you up, and to give you an inheritance among all them which are sanctified.

33 I have coveted no man's silver, or gold, or apparel.

34 Yea, ye yourselves know, that these hands have ministered unto my necessities, and to them that were with me.

35 I have shewed you all things, how that so labouring ye ought to support the weak, and to remember the words of the Lord Jesus, how he said, It is more blessed to give than to receive.

36 And when he had thus spoken, he kneeled down, and prayed with them all.

37 And they all wept sore, and fell on Paul's neck, and kissed him,

38 Sorrowing most of all for the words which he spake, that they should see his face no more. And they accompanied him unto the ship.

### Chapter 21

1 And it came to pass, that after we were gotten from them, and had launched, we came with a straight course unto Coos, and the day following unto Rhodes, and from thence unto Patara:

2 And finding a ship sailing over unto Phenicia, we went aboard, and set forth.

3 Now when we had discovered Cyprus, we left it on the left hand, and sailed into Syria, and landed at Tyre: for there the ship was to unlade her burden.

4 And finding disciples, we tarried there seven days: who said to Paul through the Spirit, that he should not go up to Jerusalem.

5 And when we had accomplished those days, we departed and went our way; and they all brought us on our way, with wives and children, till *we were* out of the city: and we kneeled down on the shore, and prayed.

6 And when we had taken our leave one of another, we took ship; and they returned home again.

7 And when we had finished *our* course from Tyre, we came to Ptolemais, and saluted the brethren, and abode with them one day.

8 And the next *day* we that were of Paul's company departed, and came unto Caesarea: and we entered into the house of Philip the evangelist, which was *one* of the seven; and abode with him.

9 And the same man had four daughters, virgins, which did prophesy.

10 And as we tarried *there* many days, there came down from Judaea a certain prophet, named Agabus.

11 And when he was come unto us, he took Paul's girdle, and bound his own hands and feet, and said, Thus saith the Holy Ghost, So shall the Jews at Jerusalem bind the man that owneth this girdle, and shall deliver *him* into the hands of the Gentiles.

12 And when we heard these things, both we, and they of that place, besought him not to go up to Jerusalem.

13 Then Paul answered, What mean ye to weep and to break mine heart? for I am ready not

unload de boat. 4 We find some dat bleebe pon Jedus dey, an we gone on wid um. We stay dey wid um a week. Dey waan Paul e ain oughta go on ta Jerusalem, cause de Sperit been tell dem wa gwine happen ta Paul dey. 5 Bot wen de time come fa lef Tyre, we gone pon we way. An all dem Christian man, dey wife dem an dey chullun, dey gone long wid we wiles we beena waak outta de city. Wen we git ta de seasho, we all kneel down an pray. 6 Den we tell one noda bye, an we git eenta de big boat, an dey gone back ta dey house.

7 We gone on, da sail fom Tyre ta Ptolemais. Dey we find de Christian bredren. We tell um hey an stay wid um one day. 8 De nex day, we lef Ptolemais an git ta Caesarea. We gone fa stay wid one man name Philip, wa beena tell people de Good Nyews. E one ob dem seben man dat dey been pick een Jerusalem fa hep fa do God wok. 9 E hab fo daughta dat ain been marry yet. Dem ooman been prophet. 10 We been dey some wile een Caesarea wen one prophet name Agabus come fom Judea. 11 E come ta we, an e tek Paul belt an nyuse um fa tie op e own han an foot. An e say, "De Holy Sperit say, jes like dis, de Jew dem een Jerusalem gwine tie op de one wa own dis belt. Dem Jew gwine han um oba ta de people dat ain Jew."

12 Wen we yeh dat, we an de people dey een de town beg Paul say, e mus dohn go on ta Jerusalem. 13 Bot Paul ansa say, "Wa oona da do, da cry like dis an da mek me haat saaful? A ready fa leh um chunk me eenta de jailhouse een Jerusalem. A eben ready fa leh um kill me fa sake ob de Lawd Jedus."

14 We ain been able fa mek Paul change e mind. So we lef off da beg um, an we say, “We pray dat wasoneba de Lawd wahn gwine happen.”

15 Atta some wile dey, we git ready an lef fa go on ta Jerusalem. 16 Some dem fom Caesarea wa bleebe pon Jedus gone long wid we ta Jerusalem. Dey cyaa we ta de house ob one man name Mnason weh we been gwine stay. Mnason come fom Cyprus, an e been one ob de fus fa bleebe pon de Lawd Jedus an waak een e way.

### Paul Go fa See James

17 Wen we git ta Jerusalem, de Christian bredren gii we haaty welcome. 18 De nex day Paul gone wid we fa see James. An all de choch elda dem been dey too. 19 Atta Paul tell um hey, e tell um all wa God beena do mongst dem people wa ain Jew wiles Paul beena wok dey wid um. 20 Now wen James an de choch elda dem yeh wa Paul say, dey praise God. Den dey tell Paul say, “Broda, ya kin see dat many tousan Jew people yah bleebe pon Jedus. An dey all da tek cyah fa keep de Jew Law too good. 21 Oda people done tell um bout ya, say ya da laan all de Jew people oba dey een dem oda country mongst de people dat ain Jew. Dey say ya tell all dem Jew oba dey dat dey ain oughta do wa Moses Law say. Dey say ya tell um oba dey dat dey ain oughta circumcise dey chullun an dey ain oughta do dem ting dat de Jew people da do, dem ting dat we ole people laan we fa do. 22 Now wa we gwine do? Dem Jew yah mus know dat ya done come. 23 Ya haffa do wa we gwine tell ya fa do. Fo man dey yah wid we dat done mek a

to be bound only, but also to die at Jerusalem for the name of the Lord Jesus.

14 And when he would not be persuaded, he ceased, saying, The will of the Lord be done.

15 And after those days we took up our carriages, and went up to Jerusalem.

16 There went with us also *certain* of the disciples of Caesarea, and brought with them one Mnason of Cyprus, an old disciple, with whom we should lodge.

17 And when we were come to Jerusalem, the brethren received us gladly.

18 And the *day* following Paul went in with us unto James; and all the elders were present.

19 And when he had saluted them, he declared particularly what things God had wrought among the Gentiles by his ministry.

20 And when they heard *it*, they glorified the Lord, and said unto him, Thou seest, brother, how many thousands of Jews there are which believe; and they are all zealous of the law:

21 And they are informed of thee, that thou teachest all the Jews which are among the Gentiles to forsake Moses, saying that they ought not to circumcise *their* children, neither to walk after the customs.

22 What is it therefore? the multitude must needs come together: for they will hear that thou art come.

23 Do therefore this that we say to thee: We



have four men which have a vow on them;

24 Them take, and purify thyself with them, and be at charges with them, that they may shave *their* heads: and all may know that those things, whereof they were informed concerning thee, are nothing; but *that* thou thyself also walkest orderly, and keepest the law.

25 As touching the Gentiles which believe, we have written *and* concluded that they observe no such thing, save only that they keep themselves from *things* offered to idols, and from blood, and from strangled, and from fornication.

26 Then Paul took the men, and the next day purifying himself with them entered into the temple, to signify the accomplishment of the days of purification, until that an offering should be offered for every one of them.

27 And when the seven days were almost ended, the Jews which were of Asia, when they saw him in the temple, stirred up all the people, and laid hands on him,

28 Crying out, Men of Israel, help: This is the man, that teacheth all *men* every where against the people, and the law, and this place: and further brought Greeks also into the temple, and hath polluted this holy place.

wow. Dey done promise God fa do a saticula ting. 24 Ya haffa go long wid dem man an jine een wid um fa do dem ting dey do fa mek um clean een God eye. An ya mus pay wa dat cost fa dem man, so dat dey gwine be able fa git dey head shabe. Ef ya do dat, ebrybody gwine know dat wa people beena say bout ya ain true tall. Dey gwine know dat ya da keep de Law too, dat God gii Moses. 25 Now den, we wahn fa taak bout de people dat ain Jew dat bleebe pon Jedus. We done write a letta ta dem. We say dat we done cide dat dey mus dohn nyam nottin dat people done sacrifice ta dey god dat ain fa true. Dey mus dohn nyam no blood an mus dohn nyam no meat dat been scrangle an hab de blood een um. An mus dohn lib loose life.”

26 De nex day, Paul gone long wid de fo man dem. Dey all done dem ting dat de people do fa mek um clean een God eye. Den e gone eenta God House fa mek people know how many day e gwine be til dey finish dem ting dey da do fa mek um clean een God eye, wen dey been gwine offa de sacrifice fa all ob um.

### **Dey Grab Hole ta Paul een God House**

27 Jes fo de seben day been oba, some Jew people dat come fom de arie ob Asia see Paul eenside God House. Dem Jew people stir op all de crowd an grab hole ta Paul. 28 Dey holla ta de crowd say, “People ob Israel, come hep we! Dis de man dat been gwine all oba, da laan de people, da say bad ting ginst we Israel people, ginst we Law dat God gii Moses an ginst God House. An mo den dat, now e done bring people wa ain Jew eenta God

House. E done mek dis place dat blongst ta God dorty een God eye!” 29 (Dem Jew say dat, cause dey been see Trophimus wid Paul een de city. Trophimus come fom Ephesus, so dem Jew tink Paul been tek Trophimus eenta God House.)

30 Den heapa people staat fa mek trouble all oba de city. De people come da ron fom all oba. Dey geda togeda dey an grab hole ta Paul, an dey drag um outta God House. Right den dey shet de door ob God House. 31 Den dem people beena try fa kill Paul. Bot somebody gone an tell de commanda ob de Roman sodja dem, da say all de people een Jerusalem been een a ruckus. 32 Right den, de commanda tek some offisa an some sodja dem an ron down fa meet de people dat been dey. Wen de people see de commanda an e sodja dem, dey stop da beat Paul. 33 De commanda gone ta Paul an res um. E gii de sodja dem orda fa tie Paul op wid two chain. Den e aks de people say, “Who dis man? Wa e done?” 34 Some people een de crowd holla one ting. Some holla noda ting. De nise ob de ruckus been so loud dat de commanda ain been able fa find out wa been happen. So e chaage de sodja fa tek Paul op eenta de place weh de sodja dem beena lib. 35 Wen dey git ta de step, de sodja dem been haffa cyaa Paul, cause de people been so wile ginst Paul. 36 Dey all beena folla atta Paul, da holla say, “Kill um!”

### Paul Taak ta de People

37 Jes wen de sodja dem been ready fa cyaa Paul eenside de place weh dey lib, Paul aks de commanda say, “Please sah,

29 (For they had seen before with him in the city Trophimus an Ephesian, whom they supposed that Paul had brought into the temple.)

30 And all the city was moved, and the people ran together: and they took Paul, and drew him out of the temple: and forthwith the doors were shut.

31 And as they went about to kill him, tidings came unto the chief captain of the band, that all Jerusalem was in an uproar.

32 Who immediately took soldiers and centurions, and ran down unto them: and when they saw the chief captain and the soldiers, they left beating of Paul.

33 Then the chief captain came near, and took him, and commanded *him* to be bound with two chains; and demanded who he was, and what he had done.

34 And some cried one thing, some another, among the multitude: and when he could not know the certainty for the tumult, he commanded him to be carried into the castle.

35 And when he came upon the stairs, so it was, that he was borne of the soldiers for the violence of the people.

36 For the multitude of the people followed after, crying, Away with him.

37 And as Paul was to be led into the castle, he said unto the chief captain, May I speak unto

thee? Who said, Canst thou speak Greek?

38 Art not thou that Egyptian, which before these days madest an uproar, and leddest out into the wilderness four thousand men that were murderers?

39 But Paul said, I am a man *which am* a Jew of Tarsus, a city in Cilicia, a citizen of no mean city: and, I beseech thee, suffer me to speak unto the people.

40 And when he had given him licence, Paul stood on the stairs, and beckoned with the hand unto the people. And when there was made a great silence, he spake unto *them* in the Hebrew tongue, saying,

## Chapter 22

1 Men, brethren, and fathers, hear ye my defence *which I make* now unto you.

2 (And when they heard that he spake in the Hebrew tongue to them, they kept the more silence: and he saith,)

3 I am verily a man *which am* a Jew, born in Tarsus, a city in Cilicia, yet brought up in this city at the feet of Gamaliel, and taught according to the perfect manner of the law of the fathers, and was zealous toward God, as ye all are this day.

4 And I persecuted this way unto the death, binding and delivering into prisons both men and women.

5 As also the high priest doth bear me witness, and all the estate of the elders: from whom

leh me tell ya sompin.”

De commanda aks um say, “Ya able fa taak Greek? 38 So den, ya ain dat man fom Egypt dat a leetle wile back mek people staat fa riot, dat man dat been git fo tousan man dat ready fa fight an kill people an gone out wid um eenta de desat, ainty?”

39 Paul ansa de commanda say, “A a Jew an A come fom Tarsus oba dey een Cilicia. De city weh A bon ain no leetle city. Please sah, leh me taak ta de people.”

40 De commanda gii Paul a chance fa taak. Paul stanop pon de step dey an mek sign wid e han ta de people ta um fa hush op. Wen all de people hush op, Paul taak ta um een de Hebrew language.

**22** 1 Paul tell um say, “Oona we bredren an we fada dem, listen op now. Leh me tell oona wa A done do. Den oona ain gwine wahn fa condemn me!” 2 Wen dey yeh Paul da taak Hebrew, dey hush op eben mo.

3 Den Paul tell um say, “A a Jew. A bon een Tarsus oba dey een Cilicia. Bot A been raise yah een Jerusalem, an Gamaliel been me teacha. E tek time fa laan me all de Law dat we ole people done lef we. An A gii mesef fa do wa God wahn, jes like all ob oona yah today. 4 A beena fight ginst de people dat folla dis Way, an mek some ob um suffa til dey dead. A beena grab hole ta man dem an ooman dem an tie um op an chunk um eenta de jailhouse. 5 De head man ob de Jew priest dem an all de leada dem een de Jew Council kin tell oona dat A da tell oona de trute. A eben been git letta fom dem leada fa tek ta de Jew bredren een Damascus. A beena gwine dey fa grab hole ta dem people dey wa da folla

dis Way, fa tie um op an bring um back yah ta Jerusalem fa git punish.

### Paul Tell How e Come fa Be a Christian

6 “A beena trabel ta Damascus, an A mos git dey, wen all ob a sudden, bout de middle ob de day, a bright light come outta de sky an shine roun bout me. 7 A faddown ta de groun, an A yeh a boice say, ‘Saul! Saul! Wa mek ya fight ginst me so?’ 8 A aks say, ‘Lawd, who ya da?’ De boice ansa me say, ‘A Jedus dat come outta Nazareth. A de one ya da fight ginst.’ 9 Now de people dat been dey wid me, dey see de light, bot dey ain yeh de boice ob de one dat beena taak ta me. 10 A aks say, ‘Lawd, wa A fa do?’ De Lawd tell me say, ‘Git op. Mus go eenta Damascus. An een Damascus dey gwine tell ya all de ting dem dat God done cide fa ya fa do.’ 11 Now dat bright light been mek me bline. So de people dat been dey wid me tek hole ta me han an hep me go on eenta Damascus.

12 “One man name Ananias beena lib dey een dat town. E been a man wa wahn fa please God. E beena do wa de Jew Law say, an all de Jew people wa lib een Damascus spec um. 13 Ananias come stanop by me an say, ‘Me broda Saul, ya gwine see gin right now!’ Jes like dat, right den A been able fa see gin, an A see Ananias.

14 “E say, ‘De God dat we ole people beena woshup, e done pick ya fa mek ya know wa e wahn ya fa do, an fa show ya de One wa da waak scraight wid God, an fa mek ya yeh e own boice da taak ta ya. 15 Cause ya gwine tell all de people wa ya

also I received letters unto the brethren, and went to Damascus, to bring them which were there bound unto Jerusalem, for to be punished.

6 And it came to pass, that, as I made my journey, and was come nigh unto Damascus about noon, suddenly there shone from heaven a great light round about me.

7 And I fell unto the ground, and heard a voice saying unto me, Saul, Saul, why persecutest thou me?

8 And I answered, Who art thou, Lord? And he said unto me, I am Jesus of Nazareth, whom thou persecutest.

9 And they that were with me saw indeed the light, and were afraid; but they heard not the voice of him that spake to me.

10 And I said, What shall I do, Lord? And the Lord said unto me, Arise, and go into Damascus; and there it shall be told thee of all things which are appointed for thee to do.

11 And when I could not see for the glory of that light, being led by the hand of them that were with me, I came into Damascus.

12 And one Ananias, a devout man according to the law, having a good report of all the Jews which dwelt there,

13 Came unto me, and stood, and said unto me, Brother Saul, receive thy sight. And the same hour I looked up upon him.

14 And he said, The God of our fathers hath chosen thee, that thou shouldest know his will, and see that Just One, and shouldest hear the voice of his mouth.

15 For thou shalt be his

witness unto all men of what thou hast seen and heard.

16 And now why tarriest thou? arise, and be baptized, and wash away thy sins, calling on the name of the Lord.

17 And it came to pass, that, when I was come again to Jerusalem, even while I prayed in the temple, I was in a trance;

18 And saw him saying unto me, Make haste, and get thee quickly out of Jerusalem: for they will not receive thy testimony concerning me.

19 And I said, Lord, they know that I imprisoned and beat in every synagogue them that believed on thee:

20 And when the blood of thy martyr Stephen was shed, I also was standing by, and consenting unto his death, and kept the raiment of them that slew him.

21 And he said unto me, Depart: for I will send thee far hence unto the Gentiles.

22 And they gave him audience unto this word, and *then* lifted up their voices, and said, Away with such a *fellow* from the earth: for it is not fit that he should live.

23 And as they cried out, and cast off *their* clothes, and threw dust into the air,

24 The chief captain commanded him to be brought into the castle, and bade that he should be examined by scourging; that he might know wherefore they cried so against him.

25 And as they bound him with thongs, Paul said unto the centurion that stood by, Is it lawful

done see an wa ya done yeh. 16 Now den, hoccome ya da wait? Git op. Leh um baptize ya, an pray ta de Lawd Jedus Christ fa wash way ya sin.'

### God Sen Paul ta de People dat Ain Jew

17 "A gone back ta Jerusalem. An wen A beena pray een God House, God show me a wision. 18 A see de Lawd. E tell me say, 'Go, git outta Jerusalem right now. Cause de people dey ain gwine bleebe wa ya tell um bout me.' 19 A ansa um say, 'Lawd, dey know A nyuse fa gone fom one Jew meetin house ta de nex fa grab hole ta dem people dat bleebe pon ya. A nyuse fa chunk um een de jailhouse an beat um op. 20 An A been dey too wen dey kill Stephen, de man dat beena tell people bout ya. A beena gree fa hab um kill Stephen, an A beena gyaad de coat dem ob de people wen dey beena kill um.' 21 Den de Lawd tell me say, 'Mus go way, cause A gwine sen ya way off ta de people dat ain Jew.' "

22 De people listen ta wa Paul say til e say God been sen um way ta de people dat ain Jew. Den dey staat fa holla say, "Leh we git rid ob Paul! Leh we kill um an sen um way fom dis wol! E ain fit fa lib!" 23 De people beena holla loud, an dey shrow off dey coat an dey shrow dort op een de air. 24 De commanda ob de Roman sodja dem tell e sodja dem fa cyaa Paul eenta de place weh dey lib. E chaage um fa beat Paul fa mek um taak, an tell um hoccome de people beena holla ginst um like dis. 25 Bot wen dey tie Paul op an scretch um out fa beat um, Paul taak ta de offisa wa beena stanop dey. Paul aks um say, "De law ain tell oona dat oona kin beat a

Roman citizen wen nobody ain eben jedge um, needa find out dat e done sompin bad, ainty dough?”

26 Wen de offisa yeh wa Paul say, e gone fa tell de commanda say, “Wa ya da do? Dis man a Roman citizen!”

27 So den de commanda gone ta Paul an aks um say, “Tell me fa true, ya a Roman citizen?”

Paul ansa say, “Yeah, A a Roman citizen.”

28 De commanda say, “A pay plenty money fa git fa be a Roman citizen.”

Paul tell um say, “Bot me modda an me fada been Roman citizen, so A bon a Roman citizen.”

29 Right den de sodja dem dat been gwine beat Paul fa mek um taak, dey ton back an lef um. An de commanda, too, been scaid wen e yeh dat Paul been a Roman citizen, cause e been mek de sodja dem tie Paul op wid chain.

### Dey Tek Paul ta de Council

30 De commanda been wahn fa know jes wa de Jew people beena cuse Paul bout. So de nex day e hab e sodja dem tek off Paul chain. Den e chaage de leada dem ob de priest dem an all de memba dem ob de Jew Council fa come meet togeda. An e bring Paul, an mek um stanop een front ob um.

**23** 1 Paul look scraight at de memba dem een de Jew Council, an e tell um say, “Bredren, all ob me life, right op ta today, A beena lib scraight so dat A ain hab no doubt een me haat dat A da do right fo God.” 2 Ananias, de head man ob de priest dem tell dem dat beena stanop

for you to scourge a man that is a Roman, and uncondemned?

26 When the centurion heard *that*, he went and told the chief captain, saying, Take heed what thou doest: for this man is a Roman.

27 Then the chief captain came, and said unto him, Tell me, art thou a Roman? He said, Yea.

28 And the chief captain answered, With a great sum obtained I this freedom. And Paul said, But I was *free* born.

29 Then straightway they departed from him which should have examined him: and the chief captain also was afraid, after he knew that he was a Roman, and because he had bound him.

30 On the morrow, because he would have known the certainty wherefore he was accused of the Jews, he loosed him from *his* bands, and commanded the chief priests and all their council to appear, and brought Paul down, and set him before them.

### Chapter 23

1 And Paul, earnestly beholding the council, said, Men *and* brethren, I have lived in all good conscience before God until this day.

2 And the high priest Ananias commanded them that stood by him to smite him on the mouth.



3 Then said Paul unto him, God shall smite thee, *thou* whited wall: for sittest thou to judge me after the law, and commandest me to be smitten contrary to the law?

4 And they that stood by said, Revilest thou God's high priest?

5 Then said Paul, I wist not, brethren, that he was the high priest: for it is written, Thou shalt not speak evil of the ruler of thy people.

6 But when Paul perceived that the one part were Sadducees, and the other Pharisees, he cried out in the council, Men *and* brethren, I am a Pharisee, the son of a Pharisee: of the hope and resurrection of the dead I am called in question.

7 And when he had so said, there arose a dissension between the Pharisees and the Sadducees: and the multitude was divided.

8 For the Sadducees say that there is no resurrection, neither angel, nor spirit: but the Pharisees confess both.

9 And there arose a great cry: and the scribes *that were of the Pharisees'* part arose, and strove, saying, We find no evil in this man: but if a spirit or an angel hath spoken to him, let us not fight against God.

10 And when there arose a great dissension, the chief captain, fearing lest Paul should have been pulled in pieces of

close ta Paul fa slap e mout. 3 Den Paul tell Ananias say, "God gwine slap ya! Ya like a wall dat people paint white fa mek um look good! Ya da seddown dey fa jedge me coddin ta de Law, bot ya da broke de Law wen ya chaage dem people fa slap me, ainty?"

4 Dem dat beena stanop close ta Paul tell um say, "Dat de head man ob de priest dem ya da shrow slam at!" 5 Paul ansa um say, "Bredren, A ain been know dat e de head priest. Cause God Book say, 'Mus dohn taak bad bout a rula ob ya people.'"

6 Now den, Paul see dat de people een de Jew Council been mix. Some dem been Sadducee an some been Pharisee. So e call out een de Council tell um say, "Bredren, A a Pharisee an de son ob a Pharisee. Dey wahn fa jedge me yah cause A bleebe dat God gwine mek de people dat done dead lib gin."

7 Wen Paul say dat, de Pharisee dem an de Sadducee dem staat fa spute an taak ginst one noda. De people all beena aagy ginst one noda. 8 (De Sadducee dem say dat wen somebody done dead, e ain neba gwine lib gin. An dey say dey ain no angel needa no sperit. Bot de Pharisee dem bleebe dat wen somebody dead, e gwine lib gin. An dey bleebe een angel an sperit fa true.) 9 Den de Pharisee an de Sadducee dem holla mo loud. Some ob de Jew Law teacha dem dat been Pharisee stanop an aagy een a loud boice say, "We ain find nottin dat dis man Paul done bad! Ef a angel or a sperit been taak ta um fa true, we ain oughta fight ginst God!"

10 Dem people aagy so strong an wile til de commanda been scaid de people been

gwine teah Paul op, piece by piece. So e sen e sodja dem fa go git Paul way fom de crowd an cyaa um back ta de place weh de sodja dem lib.

11 Wen night come, de Lawd come an stanop close ta Paul an say, “Mus hab courage! Ya beena tell people een Jerusalem wa ya know bout me. Same way so, ya haffa do dat een Rome, too.”

### Dey Scheme fa Kill Paul

12 Wen day clean come, some Jew dem meet togeda an mek plan. Dey mek a wow an tell God, say dey ain gwine nyam nottin an dey ain gwine drink nottin til dey done kill Paul. 13 Dey been mo den foty people wa geda togeda an mek dis scheme. 14 Den dey gone ta de leada dem ob de priest dem an ta de oda Jew leada dem. Dey tell um say, “We done mek a wow an tell God, say we ain gwine nyam nottin an we ain gwine drink nottin til we kill Paul. 15 Now den, oona an de memba dem een de Jew Council, oona mus sen ta de commanda ob de sodja dem an aks um fa bring Paul fa come fo oona. Oona mus mek de commanda bleebe oona wahn fa yeh mo bout Paul case. We ready fa kill Paul fo dey git yah wid um.”

16 Bot Paul sista boy yeh bout dat plan, so e gone fa meet Paul eenside de place weh de sodja dem lib, an e tell Paul wa e been yeh. 17 Paul call a offisa ob de sodja dem. E tell um say, “Tek dis nyoung man ta ya commanda. E got sompin fa tell um.” 18 De offisa tek de nyoung man an gone ta de commanda. E tell um say, “Dat man Paul een de jailhouse call me an aks me fa bring dis nyoung man yah ta ya, cause e

them, commanded the soldiers to go down, and to take him by force from among them, and to bring *him* into the castle.

11 And the night following the Lord stood by him, and said, Be of good cheer, Paul: for as thou hast testified of me in Jerusalem, so must thou bear witness also at Rome.

12 And when it was day, certain of the Jews banded together, and bound themselves under a curse, saying that they would neither eat nor drink till they had killed Paul.

13 And they were more than forty which had made this conspiracy.

14 And they came to the chief priests and elders, and said, We have bound ourselves under a great curse, that we will eat nothing until we have slain Paul.

15 Now therefore ye with the council signify to the chief captain that he bring him down unto you to morrow, as though ye would enquire something more perfectly concerning him: and we, or ever he come near, are ready to kill him.

16 And when Paul's sister's son heard of their lying in wait, he went and entered into the castle, and told Paul.

17 Then Paul called one of the centurions unto *him*, and said, Bring this young man unto the chief captain: for he hath a certain thing to tell him.

18 So he took him, and brought *him* to the chief captain, and said, Paul the prisoner called me unto *him*, and prayed me to bring this young man

unto thee, who hath something to say unto thee.

19 Then the chief captain took him by the hand, and went *with him* aside *privately*, and asked *him*, What is that thou hast to tell me?

20 And he said, The Jews have agreed to desire thee that thou wouldest bring down Paul to morrow into the council, as though they would enquire somewhat of him more perfectly.

21 But do not thou yield unto them: for there lie in wait for him of them more than forty men, which have bound themselves with an oath, that they will neither eat nor drink till they have killed him: and now are they ready, looking for a promise from thee.

22 So the chief captain *then* let the young man depart, and charged *him*, *See thou* tell no man that thou hast shewed these things to me.

23 And he called unto *him* two centurions, saying, Make ready two hundred soldiers to go to Caesarea, and horsemen threescore and ten, and spearmen two hundred, at the third hour of the night;

24 And provide *them* beasts, that they may set Paul on, and bring *him* safe unto Felix the governor.

25 And he wrote a letter after this manner:

26 Claudius Lysias unto the most excellent governor Felix *sendeth* greeting.

27 This man was taken of the Jews, and should have been killed of them: then came I with an army, and rescued him, having understood that he was a Roman.

28 And when I would

got sompin fa tell ya.”

19 De commanda tek de nyounng man han an gone a leetle way off fom de oda people. E aks um say, “Wa dat ya wahn fa tell me?”

20 De nyounng man say, “De Jew leada dem done gree fa aks ya fa tek Paul fo de Council demarra. Dey gwine try fa mek ya bleebe dat dey wahn fa yeh mo bout Paul.

21 Bot ya mus dohn listen ta um cause mo den foty people da hide out, lay wait fa kill Paul wen e gwine come by. Dey done mek a wow tell God, say dey ain gwine nyam nottin an dey ain gwine drink nottin til dey done kill Paul. Dey ready now, bot dey da wait fa yeh dat ya gii orda ta de sodja dem fa tek Paul ta de Council.”

22 De commanda chaage de nyounng man say, “Mus dohn tell nobody dat ya done tell me dis.” An e sen um way.

### Dey Sen Paul ta Gobna Felix een Caesarea

23 De commanda ob de sodja dem call two ob e offisa dem an e tell um say, “Oona git ready two hundud sodja, an sebenty dat ride hoss, an two hundud dat hab speah fa fight. Oona mus go ta Caesarea. Mus git ready fa go by nine o'clock dis night. 24 Oona mus find hoss fa Paul fa ride pon. Mus tek um ta Gobna Felix. Mus dohn leh nottin haam Paul.” 25 Den de commanda write dis letta ta de gobna:

26 “A, Claudius Lysias, da write ta e Excellency, Gobna Felix. A da tell ya hey, sah! 27 De Jew people done grab hole ta dis man an dey been ready fa kill um. Bot A yeh say e been a Roman citizen, so A gone wid me sodja dem an pull um outta

de Jew dem han. 28 A been wahn fa know hoccome dey beena cuse um, so A cyaa um ta de Jew Council. 29 A find out dat e ain done nottin fa mek um kill um or fa mek um chunk um een de jailhouse. Dey beena hole um cause dey say e done sompin ginst dey Jew Law. 30 Wen A yeh say dat de Jew people done scheme an mek plan fa kill um, dat mek me sen um ta ya right den. An A done chaage de Jew people dat done cuse um fa go ta ya too, fa mek dey case ginst um.”

31 So de sodja dem done wa dey commanda chaage um fa do. Dey tek Paul an gone dat night ta Antipatris. 32 Wen day clean, dem sodja gone back ta de place weh dey lib. Bot dey lef de man dem dat beena ride hoss fa tek Paul. 33 Wen dey git ta Caesarea, dey tek Paul ta de gobna an gim de letta. 34 De gobna read de letta an aks wa arie ob de country Paul come fom. Wen e find out dat Paul come fom Cilicia, 35 e tell Paul say, “A gwine hole ya case til dem Jew dat cuse ya come yah.” An e chaage de gyaad dem fa pit Paul een de bighouse dat Herod been build an gyaad um dey.

### Dey Cuse Paul Fo Felix

**24** 1 Wen fibe day pass, Ananias, de head man ob de Jew priest dem, an some some ob de oda leada dem an a lawya name Tertullus, dey gone ta Caesarea fa tell Gobna Felix wa Paul done do. 2 Wen de Gobna call Paul fa come een, Tertullus tell e case ginst Paul ta de Gobna.

E say, “Ya Excellency, Gobna Felix! Ya one big leada dat hab sense. Cause ob dat we beena hab peace een we country fa a

have known the cause wherefore they accused him, I brought him forth into their council:

29 Whom I perceived to be accused of questions of their law, but to have nothing laid to his charge worthy of death or of bonds.

30 And when it was told me how that the Jews laid wait for the man, I sent straightway to thee, and gave commandment to his accusers also to say before thee what *they had* against him. Farewell.

31 Then the soldiers, as it was commanded them, took Paul, and brought *him* by night to Antipatris.

32 On the morrow they left the horsemen to go with him, and returned to the castle:

33 Who, when they came to Caesarea, and delivered the epistle to the governor, presented Paul also before him.

34 And when the governor had read the *letter*, he asked of what province he was. And when he understood that *he was* of Cilicia;

35 I will hear thee, said he, when thine accusers are also come. And he commanded him to be kept in Herod's judgment hall.

### Chapter 24

1 And after five days Ananias the high priest descended with the elders, and *with* a certain orator *named* Tertullus, who informed the governor against Paul.

2 And when he was called forth, Tertullus began to accuse *him*, saying, Seeing that by thee we enjoy great quietness, and that very worthy deeds are done unto this nation by thy providence,

3 We accept it always, and in all places, most noble Felix, with all thankfulness.

4 Notwithstanding, that I be not further tedious unto thee, I pray thee that thou wouldest hear us of thy clemency a few words.

5 For we have found this man a pestilent fellow, and a mover of sedition among all the Jews throughout the world, and a ringleader of the sect of the Nazarenes:

6 Who also hath gone about to profane the temple: whom we took, and would have judged according to our law.

7 But the chief captain Lysias came upon us, and with great violence took him away out of our hands,

8 Commanding his accusers to come unto thee: by examining of whom thyself mayest take knowledge of all these things, whereof we accuse him.

9 And the Jews also assented, saying that these things were so.

10 Then Paul, after that the governor had beckoned unto him to speak, answered, Forasmuch as I know that thou hast been of many years a judge unto this nation, I do the more cheerfully answer for myself:

11 Because that thou mayest understand, that there are yet but twelve days since I went up to Jerusalem for to worship.

12 And they neither found me in the temple disputing with any man, neither raising up the people, neither in the synagogues, nor in the city:

13 Neither can they prove the things whereof they now accuse me.

14 But this I confess

long time. Ya beena do plenty good wok fa change ting fa mek we country betta. 3 We heppy all de time fa wa ya do ebryweh, an we tell ya tankya fa true. 4 A ain wahn fa waste ya time so A da beg ya please fa listen ta wa we come fa taak bout fa jes a leetle wile. 5 We find out dat dis man yah beena mek heapa trouble. E beena stir op ruckus mongst de Jew people all oba de wol. An e de leada fa de group dey call Nazarene. 6 One time dis man yah eben try fa mek God House so dat e ain clean een God eye, bot we grab hole ta um. An we been wahn fa jedge um like we Jew Law say fa do. 7 Bot de commanda, Lysias, come an jomp pon we an tek um fom we. 8 Den Lysias gii orda dat we wa cuse Paul haffa come fo ya. Ef ya quizzit dis man Paul, ya kin find out fom um dat all dat we tell ya ginst um, e true.”

9 An de Jew dem too say dem same ting ginst Paul, an say dat dem ting de trute.

### Paul Gii Ansa ta de Gobna

10 Gobna Felix mek sign ta Paul, fa tell um bout dis ting. Paul ansa say, “A know ya been jedge oba de people een dis country fa many yeah. So den, A heppy dat ya gii me de chance fa ansa bout dis ting yah. 11 Ef ya aks, ya kin find out dat no mo den tweb day gone by since A gone op ta Jerusalem fa woshup een God House. 12 De Jew dem ain find me da aagy wid nobody dey een God House. Dey ain find me da stir op de crowd een de Jew meetin house, an dey ain find me da stir op de people een no oda side ob de city needa. 13 An dey cyahn show dat wa dey da say ginst me, e true. 14 Bot A da tell ya dis:

Wen A da lib coddin ta de Way, A da woshup de God dat we ole people beena woshup. An de Jew people say dis Way yah ain true. A bleebe all de ting dem wa dey een de Law dat God gii Moses, an all dat de prophet dem done write. 15 A hab de same hope jes like de Jew dem hope, dat God gwine mek all people, de good an de bad, lib gin. 16 So den, A da try all de time fa do all A kin fa hab a clean haat een God eye an fo people too.

17 "Now, atta some yeah done pass wen A been gone fom Jerusalem, A come dey fa cyaa some money fa gii ta me Jew people an fa offa sacrifice ta God. 18 A beena offa de sacrifice fa mek mesef clean een God eye wen some people come an find me dey een God House. Ain been no crowd dey wid me an no ruckus. 19 Bot some Jew dat come outta de arie ob Asia been dey. Dey oughta come yah fo ya an cuse me, ef dey hab sompin ginst me. 20 Ef dem fom Asia ain do dat, leh dem people yah tell ya wa bad ting dey done find A done wen dey beena jedge me een de Jew Council. 21 Wen dey beena jedge me, dey ain find nottin cep de one ting A holla wiles A beena stan fo um. A say, 'Oona da jedge me today cause A bleebe fa true dat God gwine mek de people dat done dead lib gin.' "

22 Gobna Felix know too well bout de Way ob de Lawd, an e tell um fa wait. E say, "A gwine cide ya case wen Lysias, de commanda ob de sodja dem, git yah." 23 E gii orda ta de offisa ob de sodja dem fa hab um keep on da gyaad Paul. Bot e say dey mus dohn keep Paul like a priona een de jailhouse all de time, an dey haffa leh Paul

unto thee, that after the way which they call heresy, so worship I the God of my fathers, believing all things which are written in the law and in the prophets:

15 And have hope toward God, which they themselves also allow, that there shall be a resurrection of the dead, both of the just and unjust.

16 And herein do I exercise myself, to have always a conscience void of offence toward God, and toward men.

17 Now after many years I came to bring alms to my nation, and offerings.

18 Whereupon certain Jews from Asia found me purified in the temple, neither with multitude, nor with tumult.

19 Who ought to have been here before thee, and object, if they had ought against me.

20 Or else let these same *here* say, if they have found any evil doing in me, while I stood before the council,

21 Except it be for this one voice, that I cried standing among them, Touching the resurrection of the dead I am called in question by you this day.

22 And when Felix heard these things, having more perfect knowledge of *that* way, he deferred them, and said, When Lysias the chief captain shall come down, I will know the uttermost of your matter.

23 And he commanded a centurion to keep Paul, and to let *him* have lib-



erty, and that he should forbid none of his acquaintance to minister or come unto him.

24 And after certain days, when Felix came with his wife Drusilla, which was a Jewess, he sent for Paul, and heard him concerning the faith in Christ.

25 And as he reasoned of righteousness, temperance, and judgment to come, Felix trembled, and answered, Go thy way for this time; when I have a convenient season, I will call for thee.

26 He hoped also that money should have been given him of Paul, that he might loose him: wherefore he sent for him the oftener, and communed with him.

27 But after two years Porcius Festus came into Felix' room: and Felix, willing to shew the Jews a pleasure, left Paul bound.

#### Chapter 25

1 Now when Festus was come into the province, after three days he ascended from Caesarea to Jerusalem.

2 Then the high priest and the chief of the Jews informed him against Paul, and besought him,

3 And desired favour against him, that he would send for him to Jerusalem, laying wait in the way to kill him.

4 But Festus answered, that Paul should be kept at Caesarea, and that he himself would depart shortly *thither*.

5 Let them therefore, said he, which among you are able, go down with *me*, and accuse this

fren dem come bring um wa e need.

#### Paul Gii Ansa bout E Case ta Felix an Drusilla

24 Atta some time pass, Felix come, long wid e Jew wife name Drusilla, an e sen fa Paul. Dey listen ta wa Paul tell um bout wa dey mean wen dey say dey bleebe pon Jedus Christ. 25 Paul gone on fa splain bout wa dey mean wen dey say somebody da waak scraight, how e able fa trol esef, an bout de day wen God gwine jedge all people. Wen Felix yeh dat, e been scaid, an e tell Paul say, "Ya kin go, now. Some oda time wen A git de chance, A gwine sen fa ya." 26 Same time, Felix beena hope dat Paul been gwine gim some money fa free um. Cause ob dat, Felix beena sen fa Paul plenty time an taak wid um.

27 Atta two yeah been pass, Porcius Festus tek Gobna Felix place. Bot Felix been wahn fa mek de Jew people like um, so e ain free Paul fom de jailhouse fo e gone.

#### Paul Aks Um fa Tek Um ta de Rula Caesar

**25** 1 Shree day atta Gobna Festus git ta e arie, e lef Caesarea an gone ta Jerusalem. 2 De leada dem ob de Jew priest dem an de oda Jew leada dem gone fa meet Festus. Dey tell um bad ting ginst Paul. 3 Dey beg Festus fa do um fabor. Dey wahn um fa bring Paul back ta Jerusalem, cause dey done been mek plan fa kill um long de road. 4 Festus ansa um say, "Dey da gyaad Paul an keep um een Caesarea. An soon A gwine go back dey too. 5 Ef Paul done sompin bad, leh oona leada dem come wid me ta Caesarea. Leh um cuse de

man dey.”

6 Festus ain stay wid um een Jerusalem no mo den eight or ten day fo e gone back ta Caesarea. De nex day e gone an seddown een de court fa jedge, an e gii orda fa dem fa bring Paul fo um. 7 Wen Paul git ta de court, de Jew leada dem dat been come fom Jerusalem gone an stanop roun um. Dey cuse Paul, say e done plenty bad ting, bot dey ain been able fa show nottin tall dat e done bad fa true. 8 Den Paul hab a chance fa ansa um, fa show dat e ain done nottin bad. E say, “A ain done nottin dat de Jew Law say we ain oughta do. A ain done nottin bad een God House. An A ain done nottin dat de rula Caesar say we ain oughta do.”

9 Now den, Festus wahn fa mek de Jew people like um, so e aks Paul say, “Ya wahn dem fa tek ya ta Jerusalem an leh me go yeh ya case dey?”

10 Paul ansa um say, “A da stanop yah fo de Roman rula Caesar court, weh dey oughta jedge me. Ya know too well dat A ain done nottin bad ginst de Jew people. 11 Ef A done broke de law an A done sompin bad so dat A oughta dead, A ain gwine say oona mus dohn kill me. Bot ef wa dem people yah say ginst me ain true tall, nobody oughta han me oba ta um. A wahn ya fa tek me fa go fo Caesar.”

12 Atta Festus been taak wid dem wa wise um, e ansa Paul say, “So den, ya say ya wahn fa go fo Caesar. Fa sho, A gwine sen ya ta Caesar.”

### **Festus Taak wid King Agrippa bout Paul Case**

13 Two shree day atta dat, King Agrippa

man, if there be any wickedness in him.

6 And when he had tarried among them more than ten days, he went down unto Caesarea; and the next day sitting on the judgment seat commanded Paul to be brought.

7 And when he was come, the Jews which came down from Jerusalem stood round about, and laid many and grievous complaints against Paul, which they could not prove.

8 While he answered for himself, Neither against the law of the Jews, neither against the temple, nor yet against Caesar, have I offended any thing at all.

9 But Festus, willing to do the Jews a pleasure, answered Paul, and said, Wilt thou go up to Jerusalem, and there be judged of these things before me?

10 Then said Paul, I stand at Caesar's judgment seat, where I ought to be judged: to the Jews have I done no wrong, as thou very well knowest.

11 For if I be an offender, or have committed any thing worthy of death, I refuse not to die: but if there be none of these things whereof these accuse me, no man may deliver me unto them. I appeal unto Caesar.

12 Then Festus, when he had conferred with the council, answered, Hast thou appealed unto Caesar? unto Caesar shalt thou go.

13 And after certain days king Agrippa and

Bernice came unto Caesarea to salute Festus.

14 And when they had been there many days, Festus declared Paul's cause unto the king, saying, There is a certain man left in bonds by Felix:

15 About whom, when I was at Jerusalem, the chief priests and the elders of the Jews informed me, desiring to have judgment against him.

16 To whom I answered, It is not the manner of the Romans to deliver any man to die, before that he which is accused have the accusers face to face, and have licence to answer for himself concerning the crime laid against him.

17 Therefore, when they were come hither, without any delay on the morrow I sat on the judgment seat, and commanded the man to be brought forth.

18 Against whom when the accusers stood up, they brought none accusation of such things as I supposed:

19 But had certain questions against him of their own superstition, and of one Jesus, which was dead, whom Paul affirmed to be alive.

20 And because I doubted of such manner of questions, I asked him whether he would go to Jerusalem, and there be judged of these matters.

21 But when Paul had appealed to be reserved unto the hearing of Augustus, I commanded him to be kept till I might send him to Caesar.

22 Then Agrippa said unto Festus, I would also hear the man myself. To morrow, said he, thou shalt hear him.

23 And on the morrow, when Agrippa was come,

an Bernice come ta Caesarea. Dey come fa see Festus an tell um dey heppy e been come dey. 14 Wen dey been dey some time, Festus tell King Agrippa bout Paul case. E say, "Dey one man yah dat Felix been lef as a priona. 15 Wen A gone ta Jerusalem, de leada dem ob de priest dem an de oda Jew leada dem tell me dat man Paul done bad, an dey aks me fa jedge um. 16 Bot A tell um dat de Roman dem ain da do like dat. We ain jedge nobody fo we gim de chance fa meet wid dem dat cuse um an leh dem ansa bout wa dey say e done. 17 Wen dem dat cuse um come yah, A ain wait eben a leetle bit. De nex day, A gone an seddown een de court an chaage um fa bring Paul een. 18 Wen dem dat cuse um stanop fa taak, dey ain say nottin bad ginst um like how A beena tink dey gwine taak. 19 Dey jes beena spute wid um bout how de Jew dem oughta woshup dey God an bout one dead man name Jedus. Bot Paul say dat man da lib gin now. 20 A ain know how fa laan nuff bout dis, fa jedge de case. Cause ob dat, A aks Paul ef e wahn fa go ta Jerusalem fa leh um jedge um dey. 21 Bot Paul aks me fa keep um een de jailhouse an leh de rula Caesar jedge um. So A chaage um fa gyaad Paul til A able fa sen um ta Caesar."

22 Agrippa tell Festus say, "A wahn fa yeh dis man mesef."

Festus ansa um say, "Ya gwine yeh um demarra."

23 De nex day, Agrippa an Bernice gone ta de place weh people da geda. An all de people done plenty ting fa show dey spec um, an dey gim haaty welcome. Agrippa dem gone eenside de place wid de offisa

dem ob de sodja dem, an de leada dem een de city. Wen Festus chaage um fa bring Paul, dey bring um een. 24 Festus say, “King Agrippa an all people dey yah. Oona look pon dis man! All de Jew people een Jerusalem an dem yah een Caesarea da holla say e ain oughta lib no mo. 25 Bot A ain find nottin dat e done fa mek me jedge um fa dead. An e say e wahn fa go fo de rula, so A done cide fa sen um dey. 26 Bot A ain hab nottin dat A kin write ta Caesar bout dis man. A done bring um fo oona, an mos ob all A bring um ta ya, King Agrippa, so dat atta we quizzit um an find out bout e case, A kin hab sompin fa write ta Caesar. 27 Cause A tink dat e ain mek no sense fa sen a priona ta Caesar ef A ain able fa tell um wa bad ting dat priona done do.”

### Paul Taak fo King Agrippa

**26** 1 Den King Agrippa tell Paul say, “Ya kin taak fa yasef now.” So Paul pit e han op an staat fa ansa bout wa been happen. 2 E say, “King Agrippa, A heppy fa dis chance dat A hab fa stanop fo ya taday an ansa fa all de bad ting dem dat de Jew people say A done. 3 A heppy dat ya know all bout how de Jew people lib, an de ting dem dey kin spute bout wid one noda. So den, A da beg ya fa tek time fa listen ta all A da tell ya now.

4 “All de Jew people know how A beena lib fom wen A been a chile. Dey know fom de fus ob me life, how A been dey wid me own people an een Jerusalem. 5 Dey been know me fa a long time, an ef dey wahn fa taak true, dey kin tell oona. A beena lib scraight, a good memba ob de Pharisee

and Bernice, with great pomp, and was entered into the place of hearing, with the chief captains, and principal men of the city, at Festus’ commandment Paul was brought forth.

24 And Festus said, King Agrippa, and all men which are here present with us, ye see this man, about whom all the multitude of the Jews have dealt with me, both at Jerusalem, and also here crying that he ought not to live any longer.

25 But when I found that he had committed nothing worthy of death, and that he himself hath appealed to Augustus, I have determined to send him.

26 Of whom I have no certain thing to write unto my lord. Wherefore I have brought him forth before you, and specially before thee, O king Agrippa, that, after examination had, I might have somewhat to write.

27 For it seemeth to me unreasonable to send a prisoner, and not withal to signify the crimes *laid* against him.

### Chapter 26

1 Then Agrippa said unto Paul, Thou art permitted to speak for thyself. Then Paul stretched forth the hand, and answered for himself:

2 I think myself happy, king Agrippa, because I shall answer for myself this day before thee touching all the things whereof I am accused of the Jews:

3 Especially *because I know* thee to be expert in all customs and questions which are among the Jews: wherefore I beseech thee to hear me patiently.

4 My manner of life from my youth, which was at the first among mine own

nation at Jerusalem, know all the Jews;

5 Which knew me from the beginning, if they would testify, that after the most straitest sect of our religion I lived a Pharisee.

6 And now I stand and am judged for the hope of the promise made of God unto our fathers:

7 Unto which *promise* our twelve tribes, instantly serving *God* day and night, hope to come. For which hope's sake, king Agrippa, I am accused of the Jews.

8 Why should it be thought a thing incredible with you, that God should raise the dead?

9 I verily thought with myself, that I ought to do many things contrary to the name of Jesus of Nazareth.

10 Which thing I also did in Jerusalem: and many of the saints did I shut up in prison, having received authority from the chief priests; and when they were put to death, I gave my voice against *them*.

11 And I punished them oft in every synagogue, and compelled *them* to blaspheme; and being exceedingly mad against them, I persecuted *them* even unto strange cities.

12 Whereupon as I went to Damascus with authority and commission from the chief priests,

13 At midday, O king, I saw in the way a light from heaven, above the brightness of the sun, shining round about me and them which journeyed with me.

dem, de group dat mo den all oda group da folla dem rule bout de way we woshup God. 6 Now A da stanop yah an dey da jedge me cause fa true, A da look fa de promise dat God gii we ole people. 7 Dis de same promise dat de tweb tribe ob we Jew people hope gwine come true fa dem wiles dey da woshup God day an night. King Agrippa, cause A da look fa dis same promise fa come true, de Jew dem da taak bad ginst me! 8 Hoccome all ob oona ain able fa bleebe dat God da mek de people dat done dead lib gin?

9 "A too beena tink dat fa sho, A oughta do all A kin do ginst de name ob Jedus dat come outta Nazareth. 10 A done jes dat een Jerusalem. De leada dem ob de priest dem, dey gii me de tority, an A done chunk heapa God people een de jailhouse. An wen dey condemn um fa dead, A done cyas me vote ginst um too. 11 Plenty time A gone ta all de Jew meetin house dem fa hab um punish God people dey, an A try fa mek um say dey ain bleebe pon Jedus Christ no mo. A been so mad down ginst um til A eben nyuse fa go ta city dem faa off een oda country fa mek dem people ob God suffa.

### Paul Tell How Jedus Appeah ta Um

12 "Dat hoccome A beena trabel ta Damascus. De leada dem ob de Jew priest dem been sen me dey wid letta dat show dey gii me de tority fa grab hole ta God people dey. 13 King Agrippa, A beena trabel pon de road ta Damascus een de middle ob de day, wen A see a bright light fom heaben come shine pon me an de man dem dat beena trabel long wid me. Dis

light yah been too bright, mo bright den de sun. 14 We all faddown ta de groun. An A yeh one boice da taak ta me een de Hebrew language say, 'Saul, Saul, wa mek ya fight ginst me so? Ya da haam yasef wen ya fight me, same like a ox wen e da kick ginst de stick ob e owna.' 15 A aks, 'Who ya da, Lawd?' De Lawd ansa me say, 'A Jedus dat ya da fight. 16 Now git op, stan pon ya foot. A done appeah ta ya fa tell ya dat A done pick ya fa wok fa me. Ya gwine tell oda people bout wa ya done see today an wa A gwine show ya. 17 A gwine sabe ya fom ya own Jew people an A gwine sabe ya fom de people dat ain Jew, dem dat A gwine sen ya ta. 18 Ya gwine open dey eye. Ya gwine ton um way fom de daak an bring um eenta de light. Ya gwine ton um way fom onda Satan powa an bring um ta God, so dat dey gwine bleebe pon me. An cause dey bleebe pon me, God gwine paadon dey sin an dey gwine hab dey place mongst de people dat God done pick fa e own.'

### Paul Tell bout E Wok

19 "So den, King Agrippa, A beena do dem ting dat de boice dat come outta heaben een dat wision tell me fa do. 20 Fus A gone an tell de people een Damascus, den een Jerusalem, an den all oba Judea. An A tell de people dat ain Jew too. A tell um all dat dey haffa ton fom dey sin an come ta God. Dey oughta do dem ting dat show dey done ton fom dey sin. 21 Cause ob dat, dem Jew grab hole ta me wen A been dey een God House, an dey try fa kill me. 22 Bot God beena hep me all de time, an eben today. So den, A da stanop yah an

14 And when we were all fallen to the earth, I heard a voice speaking unto me, and saying in the Hebrew tongue, Saul, Saul, why persecutest thou me? *it is hard for thee to kick against the pricks.*

15 And I said, Who art thou, Lord? And he said, I am Jesus whom thou persecutest.

16 But rise, and stand upon thy feet: for I have appeared unto thee for this purpose, to make thee a minister and a witness both of these things which thou hast seen, and of those things in the which I will appear unto thee;

17 Delivering thee from the people, and from the Gentiles, unto whom now I send thee,

18 To open their eyes, and to turn them from darkness to light, and from the power of Satan unto God, that they may receive forgiveness of sins, and inheritance among them which are sanctified by faith that is in me.

19 Whereupon, O king Agrippa, I was not disobedient unto the heavenly vision:

20 But shewed first unto them of Damascus, and at Jerusalem, and throughout all the coasts of Judaea, and then to the Gentiles, that they should repent and turn to God, and do works meet for repentance.

21 For these causes the Jews caught me in the temple, and went about to kill me.

22 Having therefore obtained help of God, I



continue unto this day, witnessing both to small and great, saying none other things than those which the prophets and Moses did say should come:

23 That Christ should suffer, *and* that he should be the first that should rise from the dead, and should shew light unto the people, and to the Gentiles.

24 And as he thus spake for himself, Festus said with a loud voice, Paul, thou art beside thyself; much learning doth make thee mad.

25 But he said, I am not mad, most noble Festus; but speak forth the words of truth and soberness.

26 For the king knoweth of these things, before whom also I speak freely: for I am persuaded that none of these things are hidden from him; for this thing was not done in a corner.

27 King Agrippa, believest thou the prophets? I know that thou believest.

28 Then Agrippa said unto Paul, Almost thou persuadest me to be a Christian.

29 And Paul said, I would to God, that not only thou, but also all that hear me this day, were both almost, and altogether such as I am, except these bonds.

30 And when he had thus spoken, the king rose up, and the governor, and Bernice, and they that sat with them:

31 And when they were gone aside, they talked between themselves, saying, This man doeth nothing worthy of death or of bonds.

32 Then said Agrippa unto Festus, This man might have been set at

tell all ob oona. A da tell de leetle one dem an de big leada dem. A da tell oona de trute bout God, da say jes de same ting dat de prophet dem an Moses done beena say gwine happen. 23 Dey been say dat de Messiah haffa suffa an dead. Dey say dat e gwine be de fus fa git op fom mongst de dead people an lib gin, an dat e gwine tell e own Jew people an de people dat ain Jew bout de light ob God sabation."

24 Wen Paul say dat, Festus holla say, "Paul, ya crazy! Ya done study an laan sommuch til dat da mek ya crazy!"

25 Paul ansa say, "Mos gran Festus, A ain crazy! De wod dem A da say, dey mek sense an dey de trute. 26 King Agrippa, ya know bout dem ting yah. A know dat dey ain been hide fom ya, cause dey ain been done een a cona weh ain nobody kin shim. So A ain scaid fa tell ya bout um. 27 King Agrippa, ya bleebe wa de prophet dem tell we, ainty? A know ya bleebe um."

28 King Agrippa tell Paul say, "Ya tink dat een susha leetle wile, ya gwine mek me come fa be a Christian?"

29 Paul ansa say, "Ef e jes a leetle wile or ef e tek a long time, A da pray ya gwine come ta Christ. A da pray ta God fa ya, an all de oda res dat da listen ta me today, dat all ob oona gwine come fa be like me, cep fa dem chain yah dat A da weah."

30 Den de king an de gobna an Bernice, an all de oda people dat been seddown dey, dey git op. 31 Wen dey gone out, dey tell one noda say, "Dis man yah ain done nottin fa mek um kill um or mek um chunk um een de jailhouse." 32 King Agrippa tell Festus say, "Ya been able fa set dis man free ef e ain been say e wahn fa hab Caesar jedge e case."

## Paul Staat pon E Way ta Rome

**27** <sup>1</sup> Atta dey cide dat we oughta sail ta Italy, dey gii tority ta a offisa name Julius fa tek Paul an some oda priona. Julius been a offisa een de Roman aamy regiment ob de rula Caesar. <sup>2</sup> We git een a big boat dat come fom Adramyttium. De boat been ready fa sail ta some dem town long de sho een de arie ob Asia. So we sail way, an Aristarchus, a Macedonia man dat come fom Thessalonica, gone wid we. <sup>3</sup> De nex day we git ta Sidon. De offisa Julius been good ta Paul. E leh Paul go fa see e fren dem so dat dey kin gim wasoneba e need. <sup>4</sup> We gone on fom Sidon. Bot cause dey been a heapa breeze ginst we, we gone an sail by de islant name Cyprus, pon de side weh dey ain been much breeze. <sup>5</sup> We cross de wata close ta Cilicia an Pamphylia an gone on ta Myra dey een Lycia. <sup>6</sup> Een Myra de offisa find a big boat dat come fom Alexandria. De boat been gwine sail fa Italy, so e pit we pon dat boat.

<sup>7</sup> De boat beena gwine slow fa plenty day. E ain been easy, bot at las we manage fa git close ta a town name Cnidus. De strong breeze ain leh we go de way we been wahn fa go, so we sail down by Crete islant weh de breeze ain da blow strong. We pass close ta Salmone. <sup>8</sup> De breeze beena blow mo stronga, so e ain been easy. Bot we keep close by de sho til we git ta a place name Fair Havens, close ta de city name Lasea.

<sup>9</sup> Now we done been loss tommuch time, cause e done been atta de day wen de Jew people beena hab dey fast dat yeah, an de wata been too rough. So Paul

liberty, if he had not appealed unto Caesar.

## Chapter 27

<sup>1</sup> And when it was determined that we should sail into Italy, they delivered Paul and certain other prisoners unto *one* named Julius, a centurion of Augustus' band.

<sup>2</sup> And entering into a ship of Adramyttium, we launched, meaning to sail by the coasts of Asia; *one* Aristarchus, a Macedonian of Thessalonica, being with us.

<sup>3</sup> And the next day we touched at Sidon. And Julius courteously entreated Paul, and gave *him* liberty to go unto his friends to refresh himself.

<sup>4</sup> And when we had launched from thence, we sailed under Cyprus, because the winds were contrary.

<sup>5</sup> And when we had sailed over the sea of Cilicia and Pamphylia, we came to Myra, *a city* of Lycia.

<sup>6</sup> And there the centurion found a ship of Alexandria sailing into Italy; and he put us therein.

<sup>7</sup> And when we had sailed slowly many days, and scarce were come over against Cnidus, the wind not suffering us, we sailed under Crete, over against Salmone;

<sup>8</sup> And, hardly passing it, came unto a place which is called The fair havens; nigh whereunto was the city of Lasea.

<sup>9</sup> Now when much time was spent, and when sailing was now dangerous, because the fast was now already past, Paul admonished *them*,

10 And said unto them, Sirs, I perceive that this voyage will be with hurt and much damage, not only of the lading and ship, but also of our lives.

11 Nevertheless the centurion believed the master and the owner of the ship, more than those things which were spoken by Paul.

12 And because the haven was not commodious to winter in, the more part advised to depart thence also, if by any means they might attain to Phenice, *and there to winter; which is an haven of Crete, and lieth toward the south west and north west.*

13 And when the south wind blew softly, supposing that they had obtained *their* purpose, loosing *thence*, they sailed close by Crete.

14 But not long after there arose against it a tempestuous wind, called Euroclydon.

15 And when the ship was caught, and could not bear up into the wind, we let *her* drive.

16 And running under a certain island which is called Clauda, we had much work to come by the boat:

17 Which when they had taken up, they used helps, undergirding the ship; and, fearing lest they should fall into the quicksands, strake sail, and so were driven.

waan de oda people een de boat. 10 E tell um say, "Oona me fren, A see dat we trabel now gwine mek we suffa tommuch wen we come outta yah. Dey gwine be plenty haam ta we, an de load, an de boat too. An dey gwine be loss ob life too." 11 Bot de aamy offisa ain tek wa Paul say. E listen ta wa de boat captain an de man wa own de boat say. 12 De haaba weh dey been ain been good fa stay een oba de winta time. So mos all de man dem been wahn fa sail outta dey an go on an try fa reach Phoenix. Dat been a haaba een Crete dat open ta de wata ta soutwest an ta de northwest. Dey been wahn fa stay dey til de winta been pass.

### De Big Storm

13 A leetle breeze fom de sout staat fa blow, an de man dem been tink dey kin sail like dey been plan. So dey loose de boat an sail um pass, close ta de sho ob Crete Islant. 14 Purty soon, a big, big wind like a hurricane blow down fom de islant. Dey call dat wind de "Nortesta." 15 De wind shake de boat scrong. Dey try fa ton de boat fa go ginst de wind an sail ta Crete, bot de big wind ain leh we go dat way. So we ain try dat no mo, an we leh de wind tek de boat long. 16 De breeze ain blow so bad wiles we beena pass sout ob a leetle islant name Cauda. Dey we manage fa fix de small lifeboat mo betta pon de big boat, bot dat ain been easy fa do. 17 De man dem pull de lifeboat eenta de big boat. Den dey tie rope tight roun de big boat fa mek sho e ain gwine fall apaat. Sandbank been dey een de wata close ta de sho ob Libya, so dey been scaid dat de big boat gwine fasten dey pon de sandbank. Dey pull de

sail down an leh de wind tek de boat long. 18 De boat beena shake tommuch een de big storm. So de nex day, dey staat fa shrow way some ob de boat load eenta de wata. 19 De tird day, dey tek an pull some ob de ting dem like sail an tackle fom eenside de boat an shrow um way eenta de wata. 20 Fa plenty day, we ain been able fa see de sun an we ain been able fa see de staa. An de wind keep on da blow scrong, til at las we beena tink we gwine dead fa sho.

21 De man dem een de boat ain nyam nottin fa a long time. Paul stanop wen dey geda togeda an say, "Oona been spouse fa tek wa A been tell oona, wen A say oona ain oughta sail fom Crete. Den we ain beena haffa suffa all dis damage an loss. 22 Bot now, A da beg oona, mus tek courage! Nobody ain gwine dead. Jes de boat gwine git stroy. 23 Las night de God dat A blongst ta an dat A da woshup, e sen e angel ta me. Dat angel come stan by me. 24 E say, 'Paul, mus dohn feah! Ya haffa stanop fo Caesar een Rome. An God show e blessin. E done gii ya all dem dat da sail wid ya. Nobody ain gwine dead.' 25 So oona mus tek courage! Cause A trus God dat all e done tell me, e gwine happen jes like e say. 26 Bot de wind gwine blow we ta sho pon some islant."

27 Pon de day dat mek foteen, een de night, de big wind still beena dribe de big boat cross de Mediterranean Sea. Een de middle ob de night time, de man dem dat beena wok dey een de boat been tink we beena come close ta sho. 28 So dey drop line fa medja, an dey find dat de wata been one hundud an twenty foot deep. Atta

18 And we being exceedingly tossed with a tempest, the next day they lightened the ship;

19 And the third day we cast out with our own hands the tackling of the ship.

20 And when neither sun nor stars in many days appeared, and no small tempest lay on us, all hope that we should be saved was then taken away.

21 But after long abstinence Paul stood forth in the midst of them, and said, Sirs, ye should have hearkened unto me, and not have loosed from Crete, and to have gained this harm and loss.

22 And now I exhort you to be of good cheer: for there shall be no loss of *any man's* life among you, but of the ship.

23 For there stood by me this night the angel of God, whose I am, and whom I serve,

24 Saying, Fear not, Paul; thou must be brought before Caesar: and, lo, God hath given thee all them that sail with thee.

25 Wherefore, sirs, be of good cheer: for I believe God, that it shall be even as it was told me.

26 Howbeit we must be cast upon a certain island.

27 But when the fourteenth night was come, as we were driven up and down in Adria, about midnight the shipmen deemed that they drew near to some country;

28 And sounded, and found it twenty fathoms: and when they had gone

a little further, they sounded again, and found *it* fifteen fathoms.

29 Then fearing lest we should have fallen upon rocks, they cast four anchors out of the stern, and wished for the day.

30 And as the shipmen were about to flee out of the ship, when they had let down the boat into the sea, under colour as though they would have cast anchors out of the foreship,

31 Paul said to the centurion and to the soldiers, Except these abide in the ship, ye cannot be saved.

32 Then the soldiers cut off the ropes of the boat, and let her fall off.

33 And while the day was coming on, Paul besought *them* all to take meat, saying, This day is the fourteenth day that ye have tarried and continued fasting, having taken nothing.

34 Wherefore I pray you to take *some* meat: for this is for your health: for there shall not an hair fall from the head of any of you.

35 And when he had thus spoken, he took bread, and gave thanks to God in presence of them all: and when he had broken *it*, he began to eat.

36 Then were they all of good cheer, and they also took *some* meat.

37 And we were in all in the ship two hundred threescore and sixteen souls.

38 And when they had eaten enough, they lightened the ship, and cast out the wheat into the sea.

39 And when it was day, they knew not the land: but they discovered a certain creek with a

leetle wile, dey medja de wata gin, an dey find dat de wata been ninety foot deep.

29 De man dem dat wok een de boat been scaid dat de boat gwine smash op pontop ob dem big stone close ta de sho. So dey drop fo anka down eenta de wata fom de back ob de boat fa try fa mek de boat stop fa drift. An dey beena pray fa mek day clean. 30 Den de man dem dat beena wok een de big boat try fa scape fom dey. Dey leh down de small lifeboat dat been dey eenside de big boat pon de wata, an dey mek like dey gwine pit out some anka fom de front ob de boat. 31 Paul tell de aamy offisa an de sodja dem say, "Ef dem man yah ain stay eenside de big boat, oona gwine dead!" 32 So de sodja dem cut de rope dat been tie fa hole de small lifeboat, an leh de lifeboat gone way eenta de wata.

33 Jes fo day clean, Paul beg all de man dem fa nyam, say, "Fa foteen day now oona beena wait, an oona ain nyam nottin. 34 A da beg oona fa nyam some ration, so dat oona kin git mo stronga an lib. Cause ain none ob oona gwine loss eben one hair fom ya head. Nottin gwine haam oona." 35 Atta Paul say dat, e tek some bread an tell God tankya fo all ob um. Den e broke de bread an staat fa nyam. 36 Dat courage um all, an dey all nyam some ration too. 37 All togeda dey been two hundud sebenty six ob we dey eenside de big boat. 38 Atta ebrybody been nyam til dey sattify, dey shrow way all de wheat eenta de wata fa mek de big boat mo lighta.

### De Shipwreck

39 Wen day clean, dey see de sho, bot nobody ain know nottin bout um. Bot dey

see a bay wid a sandy beach. Dey cide dat ef dey able fa do um, dey gwine mek de big boat go eenta de bay an op pon ta de sho dey. 40 Dey cut de rope dat hole de anka dem an lef dem anka een de wata. Same time, dey loose de rope dat beena tie op dem oar dat steer de boat. Den dey hice op de big sail een de front ob de boat fa leh de wind blow de boat an tek um ta de sho. 41 Bot de boat hit a sandbank. De front paat ob de boat fasten dey pon de groun an ain been able fa moob eben one leetle bit. An de scrong swellin ob de wata broke op de back paat ob de boat.

42 De sodja dem plan fa kill all de prisona dem so dat none ob um ain able fa swim ta sho an ron way. 43 Bot de offisa ob de sodja dem ain wahn um fa kill Paul, so e ain leh um kill de prisona dem. E gii orda ta all de man dem dat been able fa swim, fa jomp eenta de wata fus an swim ta de sho. 44 Den de oda people haffa go nex an grab hole ta some wood plank or some oda piece dat broke off de boat, an dey nyuse dat fa git ta sho. An dat how dey done, so dat dey all git ta de sho an nottin ain haam none ob um.

### Wa Happen een Malta

**28** 1 Atta we reach de sho an nottin ain haam none ob we, dey tell we dat dat islant name Malta. 2 De people wa lib dey been good ta we. E beena staat fa rain, an de place been cole, so dey mek a fire fa we an gii we all a haaty welcome. 3 Paul geda a bundle ob stick. Wen e beena pit um pon de fire, a pison snake come outta de bundle cause ob de heat ob de fire. Dat snake bite Paul han an fasten dey.

shore, into the which they were minded, if it were possible, to thrust in the ship.

40 And when they had taken up the anchors, they committed *themselves* unto the sea, and loosed the rudder bands, and hoised up the mainsail to the wind, and made toward shore.

41 And falling into a place where two seas met, they ran the ship aground; and the forepart stuck fast, and remained unmoveable, but the hinder part was broken with the violence of the waves.

42 And the soldiers' counsel was to kill the prisoners, lest any of them should swim out, and escape.

43 But the centurion, willing to save Paul, kept them from *their* purpose; and commanded that they which could swim should cast *themselves* first into the sea, and get to land:

44 And the rest, some on boards, and some on *broken pieces* of the ship. And so it came to pass, that they escaped all safe to land.

### Chapter 28

1 And when they were escaped, then they knew that the island was called Melita.

2 And the barbarous people shewed us no little kindness: for they kindled a fire, and received us every one, because of the present rain, and because of the cold.

3 And when Paul had gathered a bundle of sticks, and laid *them* on the fire, there came a viper out of the heat, and fastened on his hand.



4 And when the barbarians saw the *venomous* beast hang on his hand, they said among themselves, No doubt this man is a murderer, whom, though he hath escaped the sea, yet vengeance suffereth not to live.

5 And he shook off the beast into the fire, and felt no harm.

6 Howbeit they looked when he should have swollen, or fallen down dead suddenly: but after they had looked a great while, and saw no harm come to him, they changed their minds, and said that he was a god.

7 In the same quarters were possessions of the chief man of the island, whose name was Publius; who received us, and lodged us three days courteously.

8 And it came to pass, that the father of Publius lay sick of a fever and of a bloody flux: to whom Paul entered in, and prayed, and laid his hands on him, and healed him.

9 So when this was done, others also, which had diseases in the island, came, and were healed:

10 Who also honoured us with many honours; and when we departed, they laded us with such things as were necessary.

11 And after three months we departed in a ship of Alexandria, which had wintered in the isle, whose sign was Castor and Pollux.

12 And landing at Syracuse, we tarried *there* three days.

13 And from thence we fetched a compass, and

4 De people dat lib pon de islant see de snake da hang fom Paul han, an dey tell one noda say, "Dis man yah done kill somebody fa sho. Cause eben dough e been sabe fom de wata, de god dem ain gwine leh um lib!" 5 Bot Paul shake e han oba de fire an de snake faddown eenside. An Paul ain been haam eben one leetle bit. 6 De people beena wait fa see Paul swell op or jes faddown an dead all ob a sudden, cause ob de snake. Atta dey been wait a long time, dey see dat nottin ain happen ta Paul. So den, dey change dey mind an beena say, "Paul a god!"

7 Publius been de head man een dat islant, an e hab a big faam close ta dey. E been heppy fa see we, an e tek we ta e house. We stop dey shree day an e tek good cyah ob we. 8 Now Publius fada been sick een bed. E hab feba an de back door trot. Paul gone eenta e room fa shim. Den Paul pray ta God fa de man an lay e han pon um, an God heal um. 9 Wen dat happen, de oda sick people een de islant come ta Paul, an dey been heal. 10 Dey gii we plenty ting fa hona we. Den wen we been ready fa sail, dey gii we plenty ting fa we trabel. Dey gii we all wa we been need fa git ta de oda side ob de wata.

### Paul Dem Trabel fom Malta ta Rome

11 Atta we been shree mont een Malta, we sail way een a big boat dat done been dey een Malta all de winta. Dey call de boat "De Twin God Dem," an e done come outta Alexandria. 12 We git ta a city name Syracuse an stay dey shree day. 13 Den we sail way fom dey an gone ta a city name Rhegium. De nex day de sout wind staat fa

blow. An de day atta dat, we git ta Puteoli.  
 14 We meet some Christian bredren dey,  
 an dey aks we fa stay wid um one week fo  
 we gone on. An dat de way we git ta Rome.  
 15 De Christian bredren een Rome yeh say  
 we beena come ta Rome, so dey come faa  
 as de Maakut ob Appius an a place name  
 De Shree Bodin House Dem fa meet we.  
 Wen Paul see dem bredren dey, e tell God  
 tankya an e tek courage.

### Een Rome

16 Wen we git ta Rome, dey ain pit Paul  
 een de jailhouse. Dey leh um lib een a  
 house by esef, bot dey hab a sodja gyaad  
 um.

17 Atta shree day, Paul call de Jew  
 leada dem een Rome fa come meet wid  
 um. Atta dey been geda, Paul tell um say,  
 “Bredren, A ain done nottin ginst we  
 people. A ain done nottin ginst de way we  
 Jew people lib, de way dat we ole people  
 been gii we. Bot jes de same, de Jew dem  
 grab hole ta me een Jerusalem an mek me  
 prisona. Den dey han me oba ta de Roman  
 dem. 18 Wen de Roman dem jedge me  
 case, dey been wahn fa leh me loose, cause  
 dey see dat A ain done nottin fa mek um  
 kill me. 19 Bot de Jew dem fight ginst me,  
 da say de Roman dem ain oughta leh me  
 loose. So den A been haffa say dat A wahn  
 de Roman rula Caesar fa jedge me. Bot A  
 ain been hab no chaage fa mek ginst me  
 own people, de Jew dem. 20 Cause ob dat,  
 A call oona fa see oona an taak wid oona.  
 Fa true, dey chain me fa sake ob de one dat  
 de Israel people da hope fa.”

21 Dey ansa Paul say, “We ain git no  
 letta fom Judea bout ya. An none ob we

came to Rhegium: and af-  
 ter one day the south  
 wind blew, and we came  
 the next day to Puteoli:

14 Where we found  
 brethren, and were de-  
 sired to tarry with them  
 seven days: and so we  
 went toward Rome.

15 And from thence,  
 when the brethren heard  
 of us, they came to meet  
 us as far as Appii forum,  
 and The three taverns:  
 whom when Paul saw, he  
 thanked God, and took  
 courage.

16 And when we came  
 to Rome, the centurion  
 delivered the prisoners to  
 the captain of the guard:  
 but Paul was suffered to  
 dwell by himself with a  
 soldier that kept him.

17 And it came to pass,  
 that after three days Paul  
 called the chief of the  
 Jews together: and when  
 they were come together,  
 he said unto them, Men  
*and* brethren, though I  
 have committed nothing  
 against the people, or  
 customs of our fathers,  
 yet was I delivered pris-  
 oner from Jerusalem into  
 the hands of the Romans.

18 Who, when they  
 had examined me, would  
 have let *me* go, because  
 there was no cause of  
 death in me.

19 But when the Jews  
 spake against *it*, I was  
 constrained to appeal  
 unto Caesar; not that I  
 had ought to accuse my  
 nation of.

20 For this cause there-  
 fore have I called for you,  
 to see *you*, and to speak  
 with *you*: because that for  
 the hope of Israel I am  
 bound with this chain.

21 And they said unto  
 him, We neither received

letters out of Judaea concerning thee, neither any of the brethren that came shewed or spake any harm of thee.

22 But we desire to hear of thee what thou thinkest: for as concerning this sect, we know that every where it is spoken against.

23 And when they had appointed him a day, there came many to him into *his* lodging; to whom he expounded and testified the kingdom of God, persuading them concerning Jesus, both out of the law of Moses, and *out of* the prophets, from morning till evening.

24 And some believed the things which were spoken, and some believed not.

25 And when they agreed not among themselves, they departed, after that Paul had spoken one word, Well spake the Holy Ghost by Esaias the prophet unto our fathers,

26 Saying, Go unto this people, and say, Hearing ye shall hear, and shall not understand; and seeing ye shall see, and not perceive:

27 For the heart of this people is waxed gross, and their ears are dull of hearing, and their eyes have they closed; lest they should see with *their* eyes, and hear with *their* ears, and understand with *their* heart, and should be converted, and I should heal them.

Jew bredren dat come fom dey ain tell we no nyews bout ya. Dey ain say nottin bad bout ya needa. 22 Bot we wahn fa yeh wa ya bleebe, cause we know dat people all oba da taak bad ginst dis group dat ya done jine.”

23 So dey cide pon a time fa come meet gin wid Paul. Wen de day come, plenty people, eben mo den been dey de fus time, geda togeda fa meet wid um een de place weh e beena stay. Paul taak fom maanin ta night, da splain ta um an da tell um all bout how God rule. E read de Law dat God been gii Moses, an dem ting dat de prophet dem been write, da try fa sho de people de trute bout Jedus. 24 Some people bleebe dat Paul taak true, bot oda dem ain bleebe um. 25 So dey ain gree mongst deysef, an dey lef Paul place an gone pon dey way. Dat been atta Paul been say, “De Holy Sperit say de trute wen e tell de prophet Isaiah fa tell oona ole people say,

26 ‘Go tell dis people say:

Oona gwine yeh an yeh,  
bot oona ain neba  
gwine ondestan.

Oona gwine look an look,  
bot oona ain neba gwine see.

27 Cause dem people git haad haat.  
Dey done stop op dey yea  
an cyahn yeh nottin,  
an dey done shet dey eye.

Cause ob dat, dey ain able  
fa see wid dey eye,  
dey ain able fa yeh wid dey yea,  
dey ain able fa ondestan  
wid dey haat,  
an dey ain able fa ton ta me  
fa heal um.’ ”

28 An Paul tell de people say, “So den, A wahn fa mek oona know, God done sen people fa tell dem dat ain Jew bout how e da sabe people. An dem dat ain Jew gwine listen!” 29 Atta Paul say dis, de Jew dem lef, fa spute plenty wid one noda.

30 Fa two whole yeah, Paul beena lib dey een a house dat e beena rent. E gii haaty welcome ta all dem dat come fa shim. 31 E beena tell um bout how God da rule, an e laan um bout de Lawd Jedus Christ. E ain been scaid fa tell um out een de open, an nobody ain stop um.

28 Be it known therefore unto you, that the salvation of God is sent unto the Gentiles, and *that* they will hear it.

29 And when he had said these words, the Jews departed, and had great reasoning among themselves.

30 And Paul dwelt two whole years in his own hired house, and received all that came in unto him,

31 Preaching the kingdom of God, and teaching those things which concern the Lord Jesus Christ, with all confidence, no man forbidding him.